

Art.Nr.  
5904616903 / 59046169969 /  
39046099942 / 5904603903 /  
5904617903 / 5904604903  
AusgabeNr.  
5904617903\_0303  
Rev.Nr.  
13/01/2026



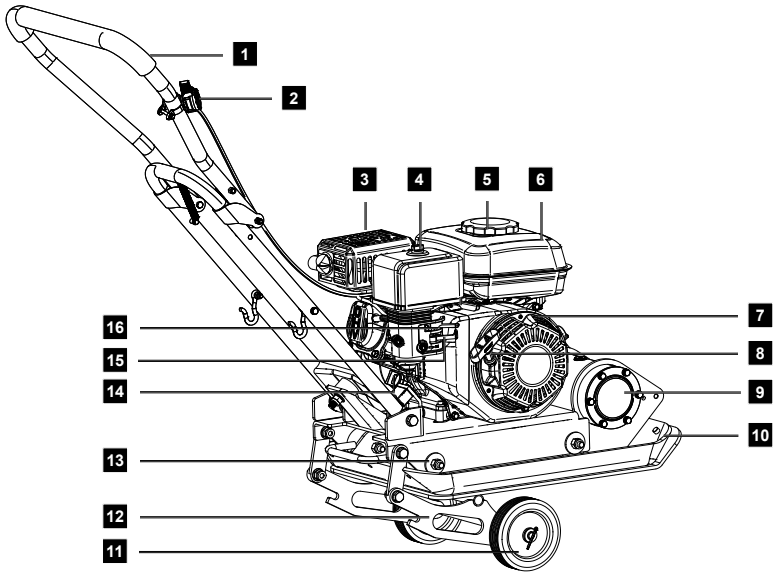
**HP1900S**  
**HP1100S**  
**HP2300S**  
**HP1300S**



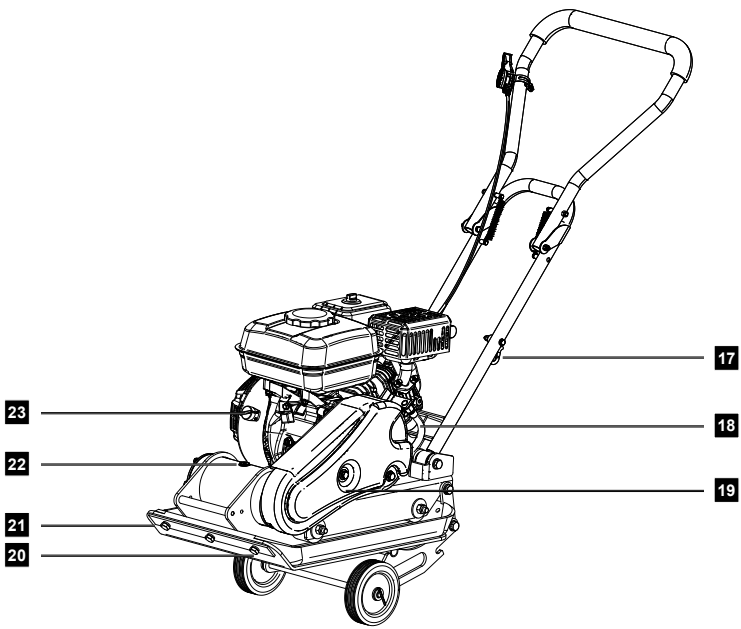
DE	<b>Rüttelplatte</b> Originalbetriebsanleitung	8
GB	<b>Plate compactor</b> Translation of original instruction manual	29
EE	<b>Raputusplaat</b> Originaalkäitussjuhendi tõlge	46
LT	<b>Vibracinė plokštė</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	63
LV	<b>Vibroplātne</b> Originalās lietošanas instrukcijas tulkojums	80
SE	<b>Vibrationsplatta</b> Översättning av original-bruksanvisning	98
FI	<b>Tärytyslevy</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	115
DK	<b>Vibrationsplade</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	132
NO	<b>Vibrasjonsplate</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	149

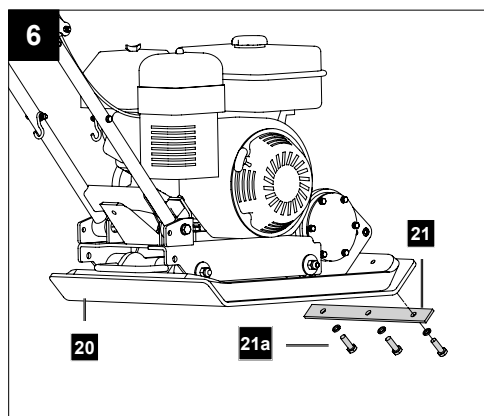
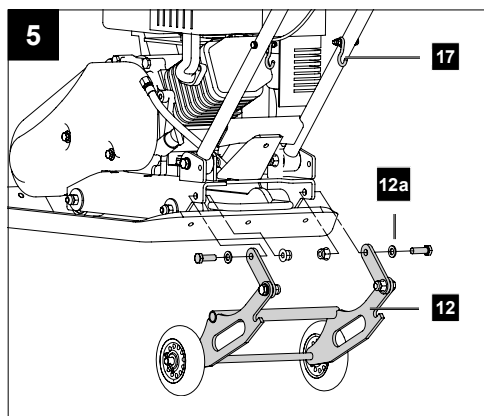
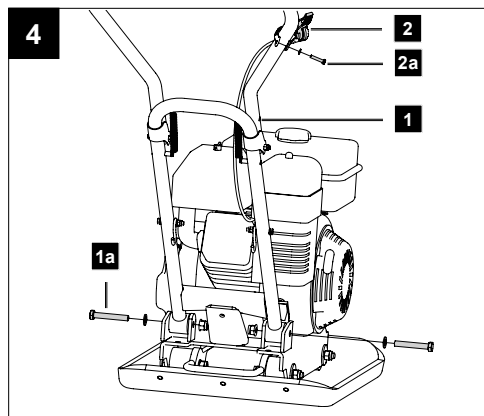
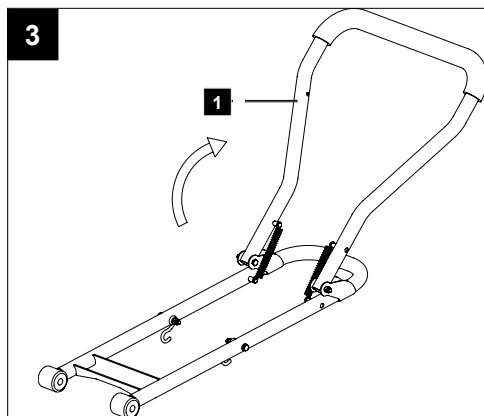


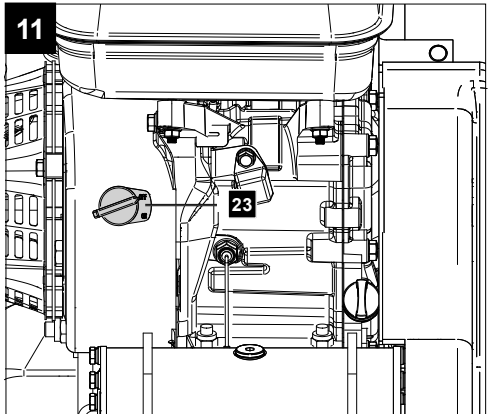
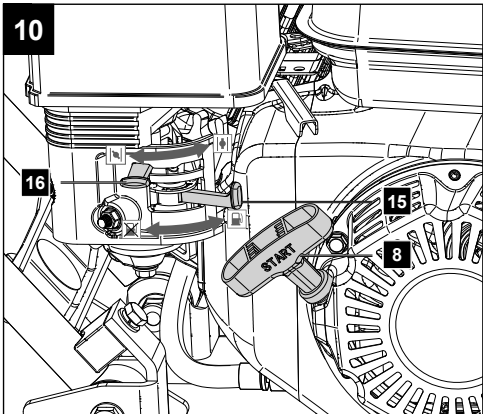
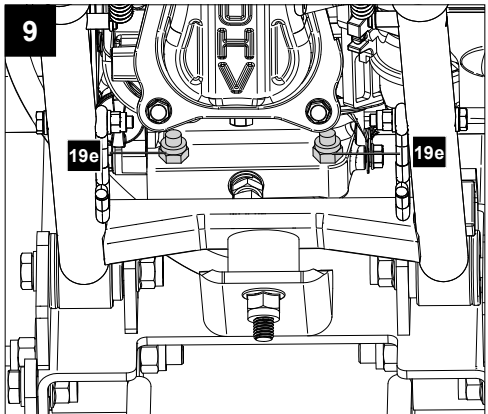
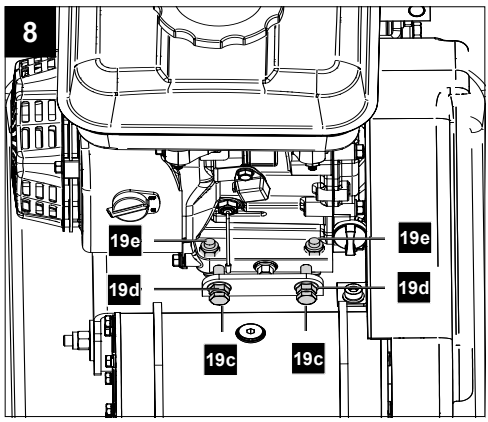
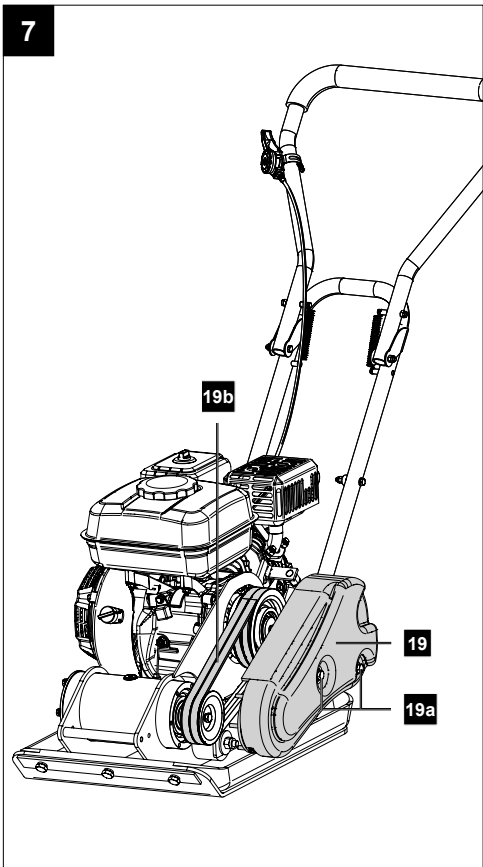
**1**

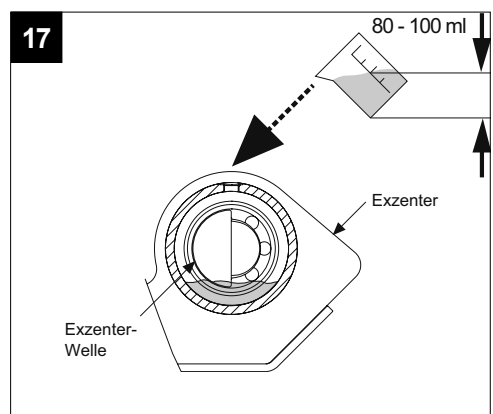
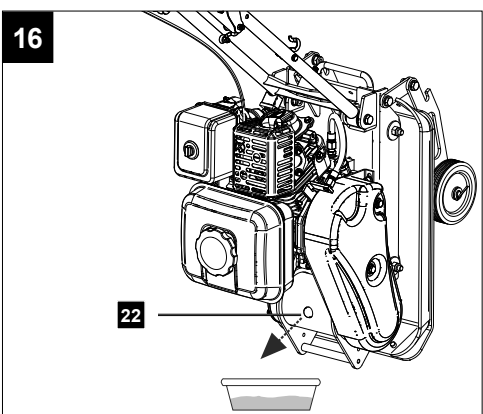
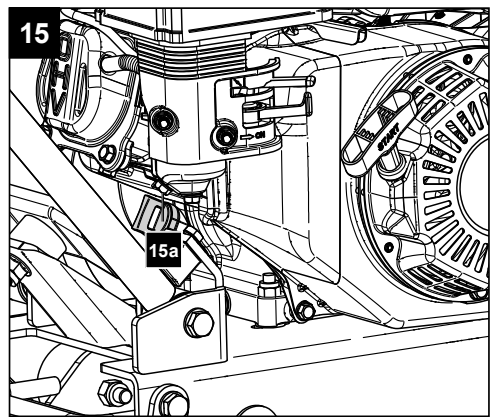
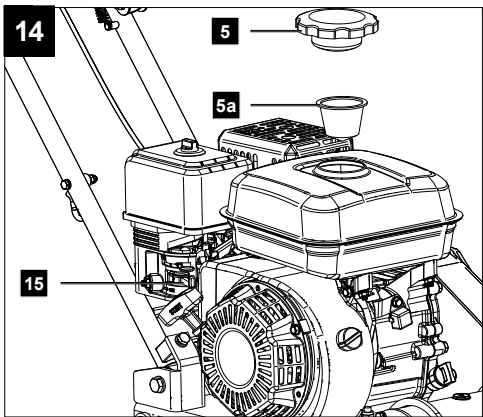
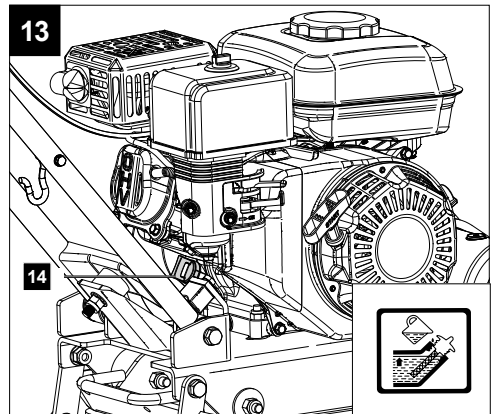
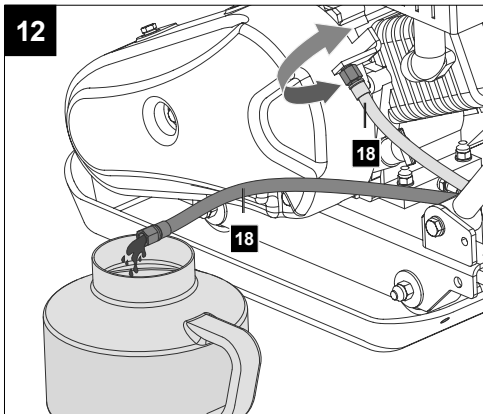


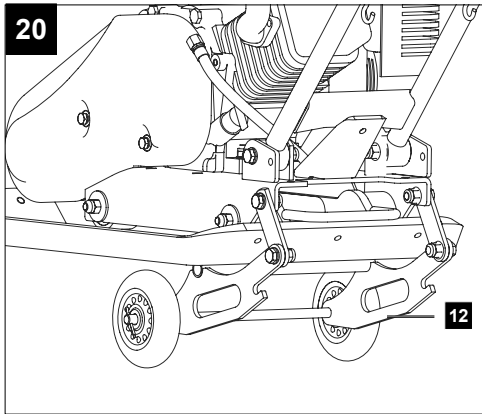
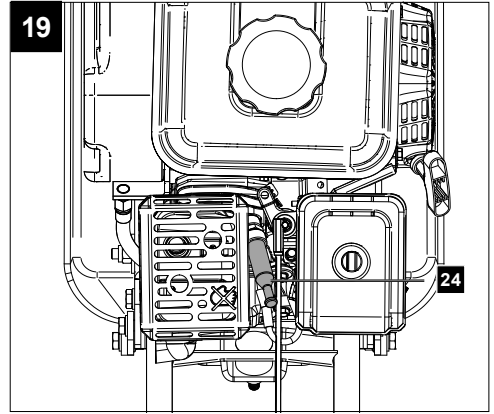
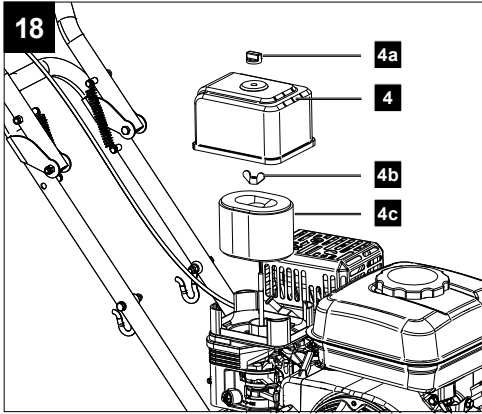
**2**











**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Erklärung der Symbole auf dem Produkt .....	9
2.	Einleitung .....	11
3.	Produktbeschreibung (Abb. 1-20) .....	11
4.	Lieferumfang .....	11
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	12
6.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	12
7.	Technische Daten .....	15
8.	Auspacken .....	16
9.	Aufbau .....	16
10.	Vor Inbetriebnahme .....	17
11.	In Betrieb nehmen .....	18
12.	Transport (Abb. 20).....	19
13.	Reinigung und Wartung .....	20
14.	Lagerung.....	24
15.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	24
16.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	25
17.	Störungsabhilfe.....	25
18.	Konformitätserklärung .....	168

# 1. Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Arbeitshandschuhe verwenden.</p>
	<p>Unfallsichere Schuhe benutzen.</p>
	<p>Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.</p>
	<p>Nicht in rotierende Teile fassen. Ein Verfangen im sich drehenden Riemen verursacht eine Handverletzung. Riemenschutz immer aufsetzen.</p>
	<p>Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts sind streng verboten!</p>
	<p>Heiße Oberfläche! Berührung kann zu Verbrennungen führen. Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgekühltem Motor durchführen.</p>
	<p>Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.</p>
	<p>Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.</p>
	<p>Wichtig: Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.</p>

	<p>Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes</p>
	<p>- Choke geschlossen - Benzinhahn offen</p>
	<p>Drehzahlhebel</p>
	<p>Kontrolle des Ölstandes</p>
	<p>In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>
	<p>Der Exzenter ist bereits mit Öl befüllt! Nicht nachfüllen. Ölstand nicht sichtbar.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

## 2. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 3. Produktbeschreibung (Abb. 1-20)

1. Klappbarer Führungsbügel mit Handgriff
- 1a. Schraube Führungsbügel
2. Gashebel
- 2a. Schraube Gashebel
3. Auspuff

4. Luftfilterdeckel
- 4a. Flügelmutter
- 4b. Flügelmutter (innen)
- 4c. Luftfiltereinsatz
5. Benzintankdeckel
- 5a. Kraftstofffiltereinsatz
6. Benzintank
7. Motor
8. Starterseilzug
9. Exzenter
10. Grundplatte
11. Transporträder
12. Fahrgestell
- 12a. Schrauben Fahrgestell
13. Schrauben Grundplatte
14. Ölmesstab für Motorenöl
15. Benzinhahn
- 15a. Vergaserschraube
16. Chochebel
17. Halterung für Fahrgestell
18. Flexschlauch
19. Riemenabdeckung
- 19a. Schrauben Riemenabdeckung
- 19b. Keilriemen
- 19c. Einstellschrauben
- 19d. Kontermuttern
- 19e. Motorbefestigungsschrauben
20. Gummimatte
21. Befestigungsleiste
- 21a. Schrauben Befestigungsleiste
22. Ölablassschraube für Exzenteröl
23. Ein-/Ausschalter
24. Zündkerze

## 4. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Rüttelplatte mit Motor
1	1x	Handgriff
12	1x	Fahrgestell
20/21	1x	Gummimatte mit Befestigungsleiste
	1x	Zündkerzenschlüssel
	1x	Beipackbeutel
	1x	Betriebsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte leitet Kräfte auf lose Erde oder andere Materialien. Sie kann für allgemeine Straßenbauarbeiten, Landschaftsgestaltung und Gebäudeerrichtung angewendet werden. Die Rüttelplatte erhöht die Tragfähigkeit, verringert Wasserdurchlässigkeit, verhindert Erdablagerungen, verringert Aufquellen oder ein Zusammenziehen der Erde. Sie eignet sich besonders zur Verdichtung von Verbundpflastersteinen und Gräben sowie bei der Landschaftsgestaltung und bei Erhaltungsarbeiten.

### Achtung!

Die Rüttelplatte wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

### GEFAHR

**Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.**

### VORSICHT

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.**

### ACHTUNG

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.**

## 6. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen.
- Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und versichern Sie sich, dass Sie deren Inhalt sowie alle an der Maschine angebrachten Etiketten verstehen.
- Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich sowie Einschränkungen der Maschine sowie mit besonderen Gefahrenquellen vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienelemente und deren Funktion genau kennen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine angehalten wird und die Bedienelemente schnell deaktiviert werden.
- Versuchen Sie nicht die Maschine anzuwenden, ohne die genaue Funktionsweise und Wartungsanforderungen des Motors zu kennen und zu wissen, wie Unfälle mit Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden sind.
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, von Ihrem Arbeitsbereich fern.

### Arbeitsbereich

- Starten oder bedienen Sie die Maschine nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie die Maschine nur in gut gelüfteten Außenbereichen.
- Verwenden Sie die Maschine nie bei mangelnder Sicht oder Lichtverhältnissen.

### Personensicherheit

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Drogen, Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, die Ihre Fähigkeit die Maschine korrekt zu bedienen beeinflussen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Tragen Sie langes Haar zurückgebunden, sodass es nicht länger als schulterlang ist. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen. Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Start.
- Belassen Sie Schutzblenden an ihrem Ort und funktionstüchtig.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben etc. sicher angezogen sind.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn Sie reparaturbedürftig oder in schlechter mechanischer Verfassung ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder kaputte Teile vor der Bedienung aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Benzinleckagen.
- Halten Sie sie funktionstüchtig. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motor nicht am entsprechenden Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Eine mit Benzin angetriebene Maschine, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Gewöhnen Sie sich vor dem Start der Maschine an zu überprüfen, dass Schraubendreher und Schlüssel vom Bereich um die Maschine entfernt sind. Ein Schraubendreher oder Schlüssel, der sich noch an einem rotierenden Maschinenteil befindet, kann zu Personenschaden führen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Übernehmen Sie sich nicht.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie barfuß sind oder Sandalen oder ähnliche leichte Schuhe tragen. Tragen Sie Arbeitsschutzschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihre Standfestigkeit auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an der Maschine können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

### Sicherheit im Umgang mit Benzin

- Benzin ist sehr leicht entflammbar, und seine Gase können explodieren, wenn sie sich entzünden.
- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Benzin, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Benzinkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Führen Sie diese Arbeiten in sauberen, gut gelüfteten Außenbereichen durch.
- Rauchen Sie nicht. Lassen Sie keine Funken, offene Flammen oder andere Feuerquellen in die Nähe gelangen, wenn Sie Benzin auffüllen oder mit der Maschine arbeiten.
- Füllen Sie den Tank niemals in Innenbereichen auf. Halten Sie geerdete, elektrisch leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, fern von freistehenden Elektrikteilen und Leitungen, um Funken- oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Dadurch könnten Benzingase entzündet werden.
- Halten Sie den Motor immer an und lassen ihn abkühlen, bevor Sie den Benzintank befüllen. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank niemals, wenn der Motor läuft, oder wenn der Motor heiß ist.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie von Leckagen im Benzinssystem wissen. Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck im Tank abzulassen. Überfüllen Sie den Tank niemals (Benzin sollte sich nie über der gekennzeichneten Höchstfüllgrenze befinden). Schließen Sie den Benzintank wieder sicher mit dem Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.
- Verwenden Sie die Maschine nie, wenn der Tankdeckel nicht sicher zugeschraubt ist. Vermeiden Sie Zündquellen in der Nähe von verschüttetem Benzin.

Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht die Maschine zu starten. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich der Verschüttung und verhindern Sie die Bildung von Zündquellen, bis sich die Benzingase verflüchtigt haben.

- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck hergestellten Kanistern auf.
- Lagern Sie Benzin an einem kühlen, gut durchlüfteten Bereich fern von Funken und offenen Flammen oder anderen Zündquellen auf. Bewahren Sie Benzin oder die Maschine mit befülltem Tank niemals in einem Gebäude auf, in dem Benzingase an Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen wie Wassererhitzer, Öfen, Kleidungstrockner o. Ä. gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.

### Verwendung und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit der Maschine um.
- Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihren Anwendungsbereich. Die richtige Maschine wird die Arbeiten, für die sie konstruiert wurde, besser und sicherer ausführen.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Der Drehzahlregler kontrolliert die Höchstgeschwindigkeit des Motors bei maximaler Sicherheit.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Benzin, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten der Maschine noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Einstellung abkühlen.
- Sollte die Maschine beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel, und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.

- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, Schäden an Teilen und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Maschine vor jeglicher Weiterverwendung reparieren, wenn Sie Schäden feststellen. Viele Unfälle sind Ergebnis einer schlecht gewarteten Ausrüstung.
- Halten Sie Motor und Auspuffdämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko eines Brandes zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Kleinteilen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Befolgen Sie die gültigen Abfallentsorgungsrichtlinien für Benzin, Öl etc., um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die abgeschaltete Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit der Maschine oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine nicht verwenden. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

### Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie das Zündkerzenkabel, und halten Sie es von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Maschine sicher bleibt.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff der Rüttelplatte mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter der Maschine, wenn Sie sie verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor der Maschine, wenn der Motor läuft.

- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Rüttelplatte. Wenn die Maschine gegen ein Fremdbjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen; reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie die Rüttelplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie die Maschine immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die die Rüttelplatte umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen der Rüttelplatte auf den Bediener zu vermeiden.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine feste und ebene Oberfläche, und schalten Sie das Gerät ab.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an der Maschine und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine.

- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Motorleistung	4,1 kW	4,1 kW
Kraftstoffinhalt	3,6 l	3,6 l
Motorölkapazität max.	0,6 l	0,6 l
Exzenterölkapazität	0,08 l	0,08 l
Plattengröße (L x B)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Zentrifugalkraft	11000 N	13000 N
Vorschub	25 m/min	15 m/min
Vibrationsfrequenz	5500 vpm	5000 vpm
Verdichtungstiefe	25 cm	30 cm
Max. zulässige Schräglage des Motors	20°	20°
CO <sub>2</sub> -Ausstoß	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Gewicht	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt. Die Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 500-1.

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte:

Schalldruckpegel $L_{pA}$	84,2 dB
Unsicherheit $K_{pA}$	2,34 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	106 dB
Unsicherheit $K_{WA}$	2,34 dB

### Vibrationskennwerte:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibration $a_h$	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

**Warnung!** Abhängig davon, wie Sie das Werkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Werkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ **WARNUNG!**

**Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau

Für den Aufbau der Rüttelplatte benötigen Sie folgendes:

- Gabelschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Beipackbeutel

### 9.1 Handgriff montieren (Abb. 3 + 4)

1. Klappen Sie den Führungsbügel mit Handgriff (1) auseinander.
2. Schieben Sie den Führungsbügel mit Handgriff (1) zwischen die Befestigungslaschen und sichern Sie diesen mit 2 Sechskantschrauben M10 x 70 (1a), 2 Scheiben 10mm und 2 Stoppmuttern.
3. Befestigen Sie den Gashebel (2) mit einer Schlitzschraube M5 x 25 (2a) und einer Scheibe am oberen Handgriff (1). Mittels der Bowdenzugschraube am Gashebel (2) können Sie das Seil spannen.

### 9.2 Fahrgestell montieren (Abb. 5)

1. Befestigen Sie das vormontierte Fahrgestell (12) mit 2 Sechskantschrauben M10 x 30, 2 Scheiben 10mm und 2 Stoppmuttern (12a) an den Haltelassen. Ziehen Sie alle Schrauben handfest an.
2. Klappen Sie nun in Arbeitsstellung das komplette Fahrgestell (12) hoch und hängen Sie es mit den Ausparungen in die Halterung für das Fahrgestell (17) ein.

**Achtung:** Klappen Sie das Fahrgestell (12) vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es ein! Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.

### 9.3 Gummimatte montieren (Abb. 6)

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Verkratzen der Steinoberfläche zu vermeiden.

**Achtung!** Verwenden Sie die Gummimatte nur zum Einrütteln von Betonsteinen, Betonplatten und Ähnlichem. Entfernen Sie die Gummimatte bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem.

1. Stellen Sie zur Montage der Gummimatte (20) die Maschine mit der Rüttelplatte auf die Gummimatte.

Richten Sie die Gummimatte so aus, dass die Bohrungen mit den Schraubpunkten am Gerät übereinstimmen.

2. Befestigen Sie die Gummimatte (20) mit der Befestigungsleiste (21) stirnseitig mit je 3 Sechskantschrauben M10 x 20 mm, 3 Federringe A10mm (21a).
3. Ziehen Sie alle Schrauben gut an.

## 10. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ WARNUNG!

#### Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### HINWEIS!

#### Produktbeschädigung

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

### HINWEIS!

#### Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Werden falsch gelagerte oder nicht abgelassene Treibstoffe verwendet, kann der Vergaser verstopfen oder der Motorbetrieb beeinträchtigt werden.

- Geben Sie nicht benötigten Treibstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.

### Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Tank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

### 10.1 Motoröl auffüllen (Abb. 13)

#### ⚠ Achtung!

**Die Rüttelplatte wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur)).**

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie die Rüttelplatte auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) heraus.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 600 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (14) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
5. Setzen Sie den Ölmesstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
6. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 600 ml).
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) anschließend wieder ein.

## 10.2 Benzin auffüllen (Abb. 15)

### ⚠ Achtung!

Die Rüttelplatte wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen.

Verwenden Sie hierzu Super E5/E10 Benzin.

1. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
  2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
  3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Benzin (Super E5/E10). Achten Sie auf die max. Füllmenge von 3,6 Liter. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
  4. Verschließen Sie den Tankdeckel (5) wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
  5. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
  6. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
  7. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.
- Verwenden Sie kein bereits verwendetes und verschmutztes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz und Wasser in den Benzintank gelangen.

## 11. In Betrieb nehmen

### 11.1 Starten des Motors (Abb. 10 + 11)

#### Ein-/Ausschalter (23)


Mit dem Ein-/Ausschalter (23) wird das Zündungssystem aktiviert und deaktiviert. Der Ein-/Ausschalter (23) muss sich in der Stellung ON befinden, damit der Motor läuft.

Der Motor hält an, wenn der Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung OFF bewegt wird.

#### Gashebel (2)

Mit dem Gashebel (2) wird die Geschwindigkeit der Maschine gesteuert. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller oder langsamer.

Schnell / Arbeitsstellung = 

Langsam / Leerlauf = 

## Chokehebel (16) (Abb. 10)

• Warmer Motor / Choke offen: 


• Kalter Motor / Choke geschlossen: 

**Hinweis:** Die Geschlossen-Position des Choke-Hebels reichert das Kraftstoffgemisch zum Starten eines kalten Motors an.

Die Geöffnet-Position liefert das richtige Kraftstoffgemisch für den Normalbetrieb nach dem Start sowie für den Neustart eines warmen Motors.

## Benzinhahn (15) (Abb. 10)

• Benzinhahn offen: 

• Benzinhahn geschlossen: 

1. Kontrollieren Sie den Motoröl- und Benzinstand. Siehe Abschnitt 10.1.
2. Klappen Sie das Fahrgestell (12) vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es in die Halterung für das Fahrgestell (17) ein! Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.
3. Stellen Sie den Chokehebel (16) auf geschlossen (bei warmen Motor auf offen). **Hinweis:** Sobald der Chokehebel (16) geöffnet wird, beginnt die Rüttelplatte im Halbgas zu rütteln.
4. Öffnen Sie den Benzinhahn (15).
5. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).
6. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (23) auf ON.
7. Ziehen Sie kräftig am Starterseilzug (8) und lassen Sie ihn langsam wieder einrollen.
8. Schließen Sie, sobald der Motor läuft, langsam den Chokehebel (16). Und stellen ihn somit in Betriebsstellung.
9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung.
10. Rüttelplatte fängt an zu arbeiten.

### 11.2 Betrieb

Nutzen Sie bei der Verwendung der Maschine den Führungsbügel mit Handgriff (1), um sie zu steuern.

Lassen Sie den Motor unter Vollgas laufen, benutzen Sie dazu den Gashebel (2). Dabei bewegt sich die Platte bei normaler Geschwindigkeit von selbst vorwärts. Beim Arbeiten an Steigungen drücken Sie die Rüttelplatte leicht vorwärts.

Beim Arbeiten an geneigten Flächen reduzieren Sie die Geschwindigkeit durch Zurückhalten der Rüttelplatte.

### ⚠ **ACHTUNG!**

Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Die Rüttelplatte springt dann eher und vibriert nicht. Dadurch kann sowohl die Rüttelplatte als auch der Motor beschädigt werden.

Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ein sehr trockener Boden wirbelt beim Arbeiten mit der Rüttelplatte viel Staub auf. Durch Hinzufügen von Feuchtigkeit kann die Verdichtung verbessert und die Wartung des Luftfilters reduziert werden.

### **Verdichten mit Gummimatte**

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden (siehe 9.3). Mit einer Gummimatte unter der Rüttelplatte verhindern Sie beim Rütteln Beschädigungen an Platten und Natursteinen. Beim Verdichten von losen, körnigen Böden und Schwarzdecken-Reparaturarbeiten ist die Gummimatte abzunehmen.

Beim Einrütteln mit schwarzer Gummimatte kann es zu Verfärbungen der Materialoberfläche kommen.

### **Verdichten ohne Gummimatte**

Wird die Rüttelplatte ohne Gummimatte betrieben, schrauben Sie die Schrauben (21a) in die Befestigungsleiste (21) und der Grundplatte (20) ein, um Beschädigungen an den Bohrungen vorzubeugen.

### **Hinweise beim Verdichten**

Die folgenden Anmerkungen müssen befolgt werden, wenn Boden auf Anstiegen verdichtet wird (Hügel, Böschungen):

- Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).

- Der Bediener darf niemals in Richtung der abfälligen Richtung stehen.
- **ACHTUNG:** Ein Höchstanstieg von 20° darf nicht überschritten werden. Wird dieser Anstieg überschritten, kann das Motorschmiersystem ausfallen (Spritzschmierung und daher Ausfall von wichtigen Motorenkomponenten).

### **11.3 Anhalten des Motors**

#### **Nothalt**

Um den Motor in einer Notfallsituation anzuhalten, bringen Sie den Motorschalter (23) in die Stellung OFF.

#### **Ausschalten unter normalen Bedingungen:**

1. Bringen Sie den Gashebel (2) zurück in die Leerlaufstellung, um die Fortbewegung der Rüttelplatte anzuhalten.
2. Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten abkühlen, bevor Sie ihn anhalten.
3. Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung „OFF“.

### ⚠ **ACHTUNG!**

Bringen Sie den Chochebel (16) nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor anzuhalten. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

### **11.4 Leerlaufgeschwindigkeit**

Eine Verringerung der Motorgeschwindigkeit im Leerlauf verlängert die Betriebszeit des Motors, spart Benzin und reduziert den Lärmpegel der Rüttelplatte.

1. Bringen Sie den Gashebel (2) in die Stellung „Leerlauf“, um die Belastung des Motors zu verringern, wenn Sie nicht verdichten.

## **12. Transport (Abb. 20)**

### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Verladen den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.

Lassen Sie den Motor vor dem Transport oder dem Verladen abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird.

Entleeren Sie bei einem Transport über längere Distanzen den Kraftstofftank restlos.

Sichern Sie die Maschine auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und ver-zurren Sie die Rüttelplatte zusätzlich.

Das Fahrgestell erleichtert die Handhabung. Ziehen Sie hierfür das Fahrgestell aus der Halterung (17).

Drücken Sie den Führungsbügel mit beiden Händen nach vorn. Die Maschine wird dadurch etwas angehoben.

Klappen Sie das Fahrgestell nun unter die Rüttelplatte. Gehen Sie beim Absetzen der Maschine in umgekehrter Reihenfolge vor.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Fahrgestell nur auf ebenen und festen Untergrund und für kurze Wege.

### 13. Reinigung und Wartung

#### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen. Außerdem können Temperaturen von 80° C und mehr erreicht werden.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.

#### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Gesundheitsgefahr!**

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

#### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Dringt Wasser in das Gehäuse ein, können Motorschäden die Folge sein. Außerdem kann der Strahl eines Hochdruckreinigers Teile des Produkts beschädigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch, einer Handbürste etc.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wartungsplan					
	nach 10 Betriebsstunden	nach 25 Betriebsstunden	alle 50 Betriebsstunden	alle 100 Betriebsstunden	alle 300 Betriebsstunden
Luftfilter	reinigen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Zündkerze	prüfen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Keilriemen			prüfen	ersetzen	
Erregeröl					ersetzen
Motorölstand	prüfen	ersetzen		ersetzen	

#### 13.1 Reinigungsarbeiten:

#### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Die Wartung Ihrer Rüttelplatte stellt eine lange Betriebsdauer der Maschine und ihrer Komponenten sicher.

- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Rüttelplatte auf lose Schrauben, Fehlansichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können.

- Verwenden Sie zum Schmieren der beweglichen Teile ein hochwertiges Maschinenleichtöl.
- Reinigen Sie die Unterseite der Rüttelplatte, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Bringen Sie das Zündkerzenkabel nach Reinigungs- und Wartungsarbeiten wieder an.

### 13.2 Überprüfen und Austauschen der Keilriemen

Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Verwenden Sie die Rüttelplatte niemals ohne die Riemenabdeckung (19). Wenn die Riemenabdeckung (19) nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

#### 13.2.1 Spannung der Keilriemen (Abb. 7, 8, 9)

Der Keilriemen (19b) muss in gutem Zustand sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand der Keilriemen (19b).

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).
3. Überprüfen Sie nun die Riemenanspannung (Daumendruck). Wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck), müssen Sie ihn nachspannen.
4. Lösen Sie hierzu die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) am Motor leicht und schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9) vor.
5. Lösen Sie nun die beiden Kontermuttern (19d).
6. Spannen Sie mithilfe der beiden Riemenanspannschrauben (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Riemenanspannschrauben (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor / die Riemenscheibe im rechten Winkel bleibt.
7. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) und die Kontermuttern (19d) wieder fest.
8. Setzen Sie die Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

#### 13.2.2 Austausch der Keilriemen (Abb. 7, 8, 9)

Ist der Keilriemen (19b) eingerissen, abgenutzt oder glatt, muss er ausgetauscht werden.

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).
3. Lösen Sie anschließend die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) am Motor leicht.
4. Um die Vorspannung des Riemens zu lösen, öffnen Sie die Kontermuttern (19d) und drehen die beiden Riemenanspannschrauben (19c) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9).
6. Ziehen Sie den verschlissenen Keilriemen (19b) von den Riemenscheiben ab und ziehen Sie zwei neue Keilriemen korrekt auf.
7. Spannen Sie mithilfe der beiden Riemenanspannschrauben (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Riemenanspannschrauben (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor / die Riemenscheibe im rechten Winkel bleibt.
8. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) und die Kontermuttern (19d) wieder fest.
9. Setzen Sie den Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

#### ⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie den Keilriemen (19b) entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

#### HINWEIS!

##### Produktbeschädigung

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

## HINWEIS!

### Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

### 13.3 Motorölwechsel (Abb. 12, 13)

Nach 25 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach nach 100 Betriebsstunden. Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Zum Ablassen des Motoröls gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entfernen Sie den Flexschlauch (18) mit einem Gabelschlüssel SW17 (nicht im Lieferumfang enthalten) und lassen Sie das Motorenöl in eine geeignete Wanne ab. Achten Sie darauf, dass der im Flexschlauch (18) verbaute Dichtring nicht verloren geht.
2. Ist das Motorenöl komplett entleert, sichern Sie den Flexschlauch (18) wieder am Gerät.
3. Schrauben Sie den Ölmesstab für Motoröl (14) ab. Füllen Sie das Öl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.
4. Prüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab für Motoröl (14). Setzen Sie den Ölmesstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Öfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
5. Schrauben Sie den Ölmesstab für Motoröl (14) wieder ein.
6. Ziehen Sie 5x mal langsam am Starterseilzug (8), damit das Öl sich verteilt (ohne Zündung).

### 13.4 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe ablassen (Abb. 14, 15)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum oder beim Austausch des Exzenteröls, muss das Benzin abgelassen werden.

1. Schließen Sie den Benzinhahn (15).
2. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).

3. Schrauben Sie den Tankdeckel (5) auf und entfernen Sie diesen.
4. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5a).
5. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Benzintank und lassen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
6. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5a) wieder ein.
7. Schrauben Sie den Tankdeckel (5) wieder fest.
8. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin vom Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Vergaserschraube (15a).

### 13.5 Exzenterölaustausch (Abb. 16, 17)

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen! Wir empfehlen einen Exzenterölwechsel nach 300 Betriebsstunden.

Nehmen Sie den Exzenterölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vor.

Empfohlenes Leichtlaufgetriebeöl SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Lassen Sie das Benzin, wie unter 13.4 beschrieben, ab.
2. Lassen Sie das Motoröl, wie unter 13.3 beschrieben, ab.
3. Entfernen Sie die Ölablassschraube (22) oben am Exzentergehäuse und kippen Sie die Rüttelplatte nach vorne.
4. Lassen Sie das Öl in eine Wanne ab.
5. Stellen Sie die Rüttelplatte wieder in Ausgangslage.
6. Befüllen Sie das Exzentergehäuse (9) mit Leichtlaufgetriebeöl (80W-90 / 75W-90) mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie auf die max. Füllmenge von 80-100 ml.
7. Schrauben Sie die Ölablassschraube (22) wieder ein.

### ⚠ ACHTUNG!

Überfüllen Sie den Tank nicht! Zu viel Öl im Exzenter kann die Leistung mindern und den Exzenter überhitzen.

### Exzenter

Ein exzentrisches Gewicht an der Exzenterwelle innerhalb des Exzentergehäuses wird, bei hohen Geschwindigkeiten, von einer Kupplung und einem Riemenantriebssystem angetrieben.

Diese hohen Rotationsgeschwindigkeiten der Welle verursachen die schnellen Auf- und Ab Bewegungen der Maschine sowie die Vorwärtsbewegung.

### 13.6 Wartung des Luftfilters (Abb. 18)

#### ⚠ GEFAHR!

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

#### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne eingesetztes Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne eingesetztes Luftfilterelement laufen.

Ein verschmutzter Luftfiltereinsatz (4c) verringert die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Eine regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Schrauben Sie die Flügelmutter (4a) ab und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (4) ab.
2. Überprüfen Sie den Luftfilterdeckel (4) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) ab und nehmen Sie den Filtereinsatz (4c) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie den Luftfilterdeckel (4) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
5. Nehmen Sie den Filtereinsatz (4c) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Filtereinsatz (4c) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Filtereinsatz (4c) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.

8. Setzen Sie den sauberen Filtereinsatz (4c) wieder ein und schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) fest.
9. Setzen Sie den Luftfilterdeckel (4) auf und befestigen Sie ihn mit der Flügelmutter (4a).

⚠ **ACHTUNG:** Lassen Sie niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz (4c) laufen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

### 13.7 Zündkerze reinigen/ersetzen (Abb. 19)

⚠ **ACHTUNG:** Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden bei Bedarf.

1. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und beseitigen Sie etwaigen Schmutz im Zündkerzenbereich.
2. Drehen Sie die Zündkerze (24) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
3. Prüfen Sie den Isolator. Ersetzen Sie die Zündkerze bei Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Splitter.
4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen ihn mit Hilfe einer Fühlerlehre ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (24) von Hand wieder ein und ziehen Sie diese mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel etwa 1/4 Umdrehung fest.
7. Setzen Sie das Zündkerzenkabel auf die Zündkerze (24).

#### ⚠ **ACHTUNG!**

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

## 14. Lagerung

### ⚠ GEFAHR!

#### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z. B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

#### **14.1 Lagerung bei längeren Betriebspausen:**

Wird die Rüttelplatte für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die unten stehenden Schritte, um sie für die Einlagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Benzintank vollständig (siehe Abschnitt 13.4). Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Lassen Sie das Motoröl aus dem Motor ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein. (siehe Abschnitt 13.3.)
3. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung der Rüttelplatte.

**⚠ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Ölbasis, wenn Sie die Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen.**

4. Lagern Sie die Rüttelplatte in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Gerät auf.

## 15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Befragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### **Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### **Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:**

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

### **15.1 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### **Ersatzteile / Zubehör**

Gummimatte - Artikel-Nr.: ..... 3904601413

Benzin-Absaugpumpe - Artikel-Nr.: ..... 7907600001

### **15.2 Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Öl, Riemen, Gummimatte, Luftfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Zündkerzenkabel nicht verbunden	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel sicher mit der Zündkerze.
	Kein Benzin oder schales Benzin	Füllen Sie sauberes, neues Benzin ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Blockierte Benzinleitung	Reinigen Sie die Benzinleitung.
	Verölte Zündkerze	Zündkerze reinigen, Abstand einstellen oder austauschen.
	Zu wenig Öl	Prüfen Sie den Motorölstand und füllen Sie es ggf. nach.
	Überfüllung des Motors	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart.
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenkabel lose	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel und befestigen Sie es.
	Gerät läuft in CHOKE	Bringen Sie den Chokehebel in Stellung OFF.
	Blockierte Benzinleitung oder schales Benzin	Reinigen Sie die Benzinleitung. Füllen Sie sauberes, neues Benzin in den Tank.
	Wasser oder Schmutz im Benzin-system	Lassen Sie das Benzin aus dem Tank. Füllen Sie neues Benzin ein.
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte.

Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stoppposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen.	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Maschine hüpfte oder bewegt sich abrupt nach vorn).	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund.	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht	Beschädigung am Exzenter oder der Rüttelplatte	Fachhändler kontaktieren.
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen.
Ölverlust am Motor oder am Exzenter	Verschlissene Dichtungen	Fachhändler kontaktieren.
	Undichtigkeiten am Gehäuse	

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Explanation of the symbols on the product .....	30
2. Introduction .....	32
3. Product description (Fig. 1-20) .....	32
4. Scope of delivery .....	32
5. Proper use .....	33
6. General safety instructions.....	33
7. Technical data.....	36
8. Unpacking .....	36
9. Layout .....	37
10. Before commissioning .....	37
11. Start-up .....	38
12. Transport (Fig. 20) .....	40
13. Cleaning and maintenance.....	40
14. Storage .....	43
15. Repair & ordering spare parts .....	43
16. Disposal and recycling.....	44
17. Troubleshooting .....	45
18. Declaration of conformity .....	168

## 1. Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Use work gloves.</p>
	<p>Use safety shoes.</p>
	<p>Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.</p>
	<p>Do not touch rotating parts. Getting caught in the spinning belt will cause a hand injury. Always put on the belt guard.</p>
	<p>Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!</p>
	<p>Hot surface! Touching can cause burns. Only carry out servicing, maintenance and cleaning work when the engine has cooled down.</p>
	<p>Keep third parties away from the work area.</p>
	<p>Poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.</p>
	<p>Important: Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.</p>

	<p>Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.</p>
	<p>Guaranteed sound power level of the device</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choke closed</li> <li>- Open fuel valve</li> </ul>
	<p>Speed lever</p>
	<p>Checking the oil level</p>
	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>
	<p>Already filled with oil! Do not top up. Oil level not visible.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

## 2. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 3. Product description (Fig. 1-20)

1. Foldable guide bar with handle
- 1a. Guide bar screw
2. Throttle
- 2a. Throttle screw
3. Exhaust pipe
4. Air filter cover
- 4a. Wing nut

- 4b. Wing nut (inner)
- 4c. Air filter insert
5. Petrol tank cap
- 5a. Fuel filter insert
6. Fuel tank
7. Motor
8. Starter cable
9. Eccentric vibration unit
10. Base plate
11. Transport wheels
12. Chassis
- 12a. Transport frame screws
13. Base plate screws
14. Oil dipstick for engine oil
15. Fuel valve
- 15a. Carburettor screw
16. Choke lever
17. Bracket for transport frame
18. Flex hose
19. Belt cover
- 19a. Belt cover screws
- 19b. V-belt
- 19c. Set screws
- 19d. Lock nuts
- 19e. Engine mounting screws
20. Rubber pad
21. Fastening strip
- 21a. Fastening strip screws
22. Oil drain screw for eccentric vibration unit oil
23. On/off switch
24. Spark plug

## 4. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Plate compactor with engine
1	1x	Handle
12	1x	Chassis
20/21	1x	Rubber pad with fastening bar
	1x	Spark plug wrench
	1x	Enclosed accessories bag
	1x	Operating manual

## 5. Proper use

The plate compactor transfers forces to loose soil or other materials. It can be used for general road works, landscaping and building construction. The plate vibrator increases the load-bearing capacity, reduces water permeability, prevents soil settling, reduces swelling or contraction of the soil. It is particularly suitable for compacting interlocking pavers and trenches, as well as for landscaping and conservation work.

### Attention!

The plate compactor is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## Explanation of the signal words in the operating manual

### DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

### ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 6. General safety instructions

- Familiarise yourself with your machine.
- Read the operating manual carefully and make sure you understand its contents, as well as all labels attached to the machine.
- Familiarise yourself with the area of application, as well as limitations of the machine, and particular sources of danger.
- Make sure that you know all the controls and their function exactly.
- Make sure you know how to stop the machine and quickly disable the controls.
- Do not attempt to use the machine without knowing the exact method of operation and the maintenance requirements of the engine and how to avoid accidents resulting in personal injury and/or property damage.
- Keep other people, particularly children, away from your work area.

### Working range

- Never start or operate the machine in an enclosed area. The exhaust gases are dangerous because they contain the odourless and deadly gas carbon monoxide. Operate the machine only in a well-ventilated outdoor area.

- Never operate the machine without good visibility or lighting conditions.

### Personal safety

- Do not use the machine if you have taken drugs, alcohol or medication that affects your ability to operate the machine correctly.
- Wear suitable clothing. Wear long trousers, boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, shorts or jewellery of any kind. Tie back long hair so that it is at shoulder height at most. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair may become caught in the moving parts. Check your machine before starting.
- Leave protective screens in place and in working order.
- Make sure that all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Never use the machine if it is in need of repair or in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before use.
- Check the machine for fuel leaks.
- Keep it in good functional order. Do not use the machine if the engine cannot be switched on and off at the corresponding switch.
- A petrol-driven machine that cannot be controlled via the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Before starting the machine, get into the habit of checking that screwdrivers and spanners are away from the area around the machine. A screwdriver or spanner that is still in a rotating device part may result in personal injury.
- Be attentive, watch your actions and use common sense when working with the machine. Do not over-extend yourself.
- Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.
- Ensure safe footing and balance at all times. This will allow you to better control the machine in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the machine or carrying out maintenance work on the machine. Transport or maintenance work on the machine can lead to accidents if the switch is on.

### Safe handling of petrol

- Petrol is very flammable and its gases can explode if they ignite.
- Take safety measures when handling petrol to reduce the risk of serious injury.
- Use a suitable petrol can when filling or draining the tank.
- Carry out this work in clean, well-ventilated outdoor areas.
- Do not smoke. Do not allow sparks, naked flames or other sources of fire to get near when filling up with petrol or working with the machine.
- Never fill the tank indoors. Keep earthed, electrically conductive objects, such as tools, away from exposed electrical parts and wires to avoid sparking or arcing. This could ignite petrol gases.
- Always switch off the engine and let it cool down before refilling the fuel tank. Never remove the fuel filler cap or fill fuel into the tank while the engine is running or while the engine is hot.
- Do not use the machine if you know there is a leak in the fuel system. Slowly loosen the fuel filler cap to release any pressure in the tank. Never overfill the tank (petrol should never be above the marked maximum fill level). Close the fuel tank securely again with the fuel filler cap and wipe up any spilled petrol.
- Do not use the machine if the fuel filler cap is not screwed tightly shut. Avoid ignition sources near spilled petrol. If petrol has been spilled, do not attempt to start the machine. Move the machine away from the area of the spillage and prevent the formation of ignition sources until the petrol gases have dissipated.
- Store fuel only in containers specially manufactured for this purpose.
- Store petrol in a cool, well-ventilated area away from sparks and naked flames or other sources of ignition. Never store petrol or the machine with a filled tank in a building where petrol gases could reach sparks, naked flames or other ignition sources such as water heaters, ovens, clothes dryers or similar.
- Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed area.

### Use and care of the machine

- Never pick up or carry the machine while the engine is running.
- Do not handle the machine violently.
- Use the right machine for your area of application. The right machine will do the job it was designed for better and more safely.

- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The speed control system controls the maximum speed of the engine with maximum safety.
- Do not run the engine at high speeds when not compacting.
- Do not hold your hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot petrol, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the machine is switched off.
- Allow the engine to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
- If the machine starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug cable and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Service the machine. Check for misalignment or jamming of moving parts, damaged parts and other conditions that could impair function of the machine. Have the machine repaired before any further use if you find any damage. Many accidents are the result of poorly maintained equipment.
- Keep the engine and silencer free of grass, leaves, excess grease or soot encrustation to reduce the risk of fire.
- Never pour or splash water or any other liquid onto the machine.
- Keep the handles dry, clean and free of small parts.
- Clean the machine after every use.
- Follow the applicable waste disposal guidelines for petrol, oil etc. to protect the environment.
- Keep the switched-off machine out of the reach of children and do not allow persons who are not familiar with the machine or these instructions to use the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained operators.

#### Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the "OFF" position. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.

- Have your machine serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the machine remains safe.

#### Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.
- Hold the handle of the plate vibrator firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the machine when using it; never walk or stand in front of the machine when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the plate vibrator. If the machine hits a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the machine for damage; repair the damage before restarting and using the machine.
- Do not overload the machine by compacting too deep or too fast.
- Do not use the machine at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the machine to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the plate vibrator unattended when the engine is running.
- Always stop the machine when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the plate vibrator to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the plate vibrator over onto the operator.
- Always place the device on a firm and level surface and switch the machine off.
- Limit working hours with the machine and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

#### Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating instructions as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine.
- Use the tools that are recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

## 7. Technical data

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300AS
Engine / drive	1-cylinder, 4-stroke for unleaded petrol	1-cylinder, 4-stroke for unleaded petrol
Displacement	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Engine output	4.1 kW	4.1 kW
Fuel content	3.6 l	3.6 l
Engine oil capacity max.	0.6 l	0.6 l
Eccentric vibration unit oil capacity	0.08 l	0.08 l
Plate size (L x W)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Centrifugal force	11000 N	13000 N
Feed	25 m/min	15 m/min
Vibration fre- quency	5500 vpm	5000 vpm
Compaction depth	25 cm	30 cm
Max. permissible inclination for the engine	20°	20°
CO <sub>2</sub> emissions	925.8 g/kWh	925.8 g/kWh
Weight	approx. 57 kg	ca. 83 kg

Subject to technical changes!

### Noise and vibration

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 500-1.

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Noise data:

Sound pressure level $L_{pA}$	84.2 dB
Uncertainty $K_{pA}$	2.34 dB
Sound power level $L_{WA}$	106 dB
Uncertainty $K_{WA}$	2.34 dB

### Vibration parameters:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibration $a_h$	10.8 m/s <sup>2</sup>	15.6 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another.

In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

**Warning!** Depending on how you use the tool, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

**⚠ WARNING!**

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

## 9. Layout

You will need the following to assemble the plate compactor:

- Open-ended spanner SW16 (not included in the scope of delivery)
- Slotted screwdriver (not included in the scope of delivery)
- Enclosed accessories bag

### 9.1 Fitting the handle (Fig. 3 + 4)

1. Unfold the guide bar with handle (1).
2. Slide the guide bar with handle (1) between the fixing lugs and secure it with 2 hexagonal bolts M10 x 70 (1a), 2 10 mm washers and 2 stop nuts.
3. Attach the throttle (2) to the upper handle (1) with a slotted screw M5 x 25 (2a) and a washer. You can tension the cable using the Bowden cable screw on the throttle (2).

### 9.2 Fitting the transport frame (Fig. 5)

1. Secure the pre-assembled transport frame (12) to the mounting lugs with 2 M10 x 30 hexagonal bolts, 2 10 mm washers and 2 stop nuts (12a). Tighten all the screws hand-tight.
2. Now fold up the complete transport frame (12) in working position and attach it to the transport frame hooks (17).

**Attention:** Always fold up and hook in the transport frame (12) before compacting! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.

### 9.3 Fitting the rubber pad (Fig. 6)

When using the plate vibrator on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and scratching of the stone surface.

**Attention!** Use the rubber pad only for bedding in concrete blocks, concrete slabs and similar.

Remove the rubber pad when compacting gravel, grit and the like.

1. To mount the rubber pad (20), place the machine with the vibratory plate on the rubber pad. Align the rubber pad so that the holes match the screw points on the device.

2. Fasten the rubber pad (20) with the fastening strip (21) on the front side with 3 hexagonal bolts M10 x 20 mm each and 3 A10 mm spring washers (21a).
3. Tighten all the screws well.

## 10. Before commissioning

**⚠ Attention!**

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

**⚠ WARNING!**

**Health hazard!**

Inhalation of petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

**NOTE!**

**Product damage**

Using the product without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gearbox oil.

**NOTE!**

**Environmental damage!**

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

**NOTE!**

**Risk of damage!**

If incorrectly stored or undrained fuel is used, the carburettor may become clogged or engine operation may be affected.

- Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

**Check before operation**

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.

- Check the fuel level – the tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

### 10.1 Filling up with engine oil (Fig. 13)

#### ⚠ Attention!

The plate compactor is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature)) for this.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the engine.

1. Place the plate compactor on a level, even surface.
2. Unscrew the oil dipstick (14).
3. Fill the tank with engine oil using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 600 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
4. Wipe the oil dipstick (14) with a clean, lint-free cloth.
5. Re-insert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
6. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 600 ml).
8. Then screw the oil dipstick (14) in again.

### 10.2 Filling up with petrol (fig. 15)

#### ⚠ Attention!

The plate compactor is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E5 / E10 petrol for this.

1. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the tank lead to operational faults.
2. Carefully open the tank cover (5) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Fill the tank with petrol (Super E5 / E10) using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 3.6 litres. Carefully fill the petrol up to the lower edge of the filling nozzle.
4. Close the tank cover (5) again. Ensure that the fuel cap is tightly sealed.
5. Clean the fuel cap and the surroundings.

6. Check the tank and fuel lines for leaks.
  7. Move at least three meters away from the refueling area before starting the engine.
- Do not use petrol that has already been used or that is contaminated. Do not allow dirt or water to enter the fuel tank.

## 11. Start-up



### 11.1 Starting the engine (Fig. 10 + 11) ON/OFF switch (23)

The ON/OFF switch (23) activates and deactivates the ignition system. The ON/OFF switch (23) must be in the ON position for the engine to run.



The engine stops when the ON/OFF switch (23) is moved to the OFF position.

### Throttle (2)

The throttle (2) controls the speed of the machine. If the lever is moved in the directions shown, the engine runs faster or slower.

Fast / working position =   
Slow / Idle = 



### Choke lever (16) (Fig. 10)

- Warm engine / choke open: 
- Cold engine / choke closed: 

**Note:** The closed position of the choke lever enriches the fuel mixture for starting a cold engine.

The open position provides the correct fuel mixture for normal operation after starting and for restarting a warm engine.

### Fuel valve (15) (Fig. 10)

- Open fuel valve: 
- Fuel valve closed: 

1. Check the engine oil and petrol levels. See section 10.1.
2. Always fold up the transport frame (12) before compacting and attach it to the transport frame hooks (17)! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.

3. Set the choke lever (16) to closed (open when the engine is warm). **Note:** As soon as the choke lever (16) is opened, the plate vibrator starts to vibrate at half throttle.
4. Open the fuel valve (15).
5. Set the throttle (2) to "half throttle" (= middle position between "fast" and "slow").
6. Set the ON/ON switch (23) to OFF.
7. Pull strongly on the starter rope (8) and let it wind back in slowly.
8. Once the engine is running, slowly close the choke lever (16). And thus put it in the operating position.
9. Set the throttle (2) to the working position.
10. Plate vibrator starts to work.

### 11.2 Operation

When using the machine, use the guide bar with handle (1) to steer it.

Run the engine at full throttle, using the throttle (2). In doing so, the plate moves forward by itself at normal speed. When working on inclines, push the plate vibrator forward slightly.

When working on sloping surfaces, reduce the speed by holding the plate vibrator back.

#### ⚠ ATTENTION!

Do not use the plate compactor on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The plate vibrator then tends to jump and does not vibrate. This can damage both the plate vibrator and the engine. The number of repetitions necessary for a desired compaction result depends on the type and moisture of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

A very dry floor raises a lot of dust when working with the plate vibrator. Adding moisture can improve compaction and reduce air filter maintenance.

#### Compaction with rubber pad

When using the plate vibrator on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and abrasion of the stone surface (see 9.3).

You can prevent damage to slabs and natural stones when vibrating by fitting a rubber pad under the plate vibrator. Remove the rubber pad when compacting loose, granular soils and for blacktop repair work.

When bedding in with the black rubber pad, discolouration of the material surface may occur.

#### Compaction without rubber pad

If the plate vibrator is operated without a rubber pad, screw the screws (21a) into the fastening strip (21) and the base plate (20) to prevent damage to the holes.

#### Notes when compacting

The following notes must be followed when ground is compacted on slopes (mounds, embankments):

- Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).
- The operator must never stand facing the downward direction.
- **ATTENTION!** A maximum incline of 20° shall not be exceeded. If this increase is exceeded, the engine lubrication system may fail (spray lubrication and therefore failure of important engine components).

### 11.3 Stopping the engine

#### Emergency stop

To stop the engine in an emergency situation, move the engine switch (23) to the OFF position.

#### Switching off under normal conditions:

1. Return the throttle (2) to the idle position to stop the plate compactor from moving.
2. Let the engine cool down for a minute or two before stopping it.
3. Move the ON/OFF switch (23) to the "OFF" position.

#### ⚠ ATTENTION!

Do not move the choke lever (16) to the "closed" position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

### 11.4 Idle speed

Reducing the engine speed when idling extends the engine's operating time, saves petrol and reduces the noise level of the plate vibrator.

1. Move the throttle (2) to the "idle" position to reduce the load on the engine when not compacting.

## 12. Transport (Fig. 20)

### ⚠ WARNING!

#### Danger of injury!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- After loading, switch off the engine and, after the engine has cooled down, remove the spark plug connector from the spark plug.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.

Allow the engine to cool down before transporting or loading to avoid burns and to prevent fire hazards.

⚠ The machine can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

When transporting over longer distances, drain the fuel tank completely.

Secure the machine on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the plate vibrator.

The transport frame facilitates handling. To do this, pull the transport frame out of the hooks (17).

Push the guide bar forward with both hands. This raises the machine slightly.

Now fold the transport frame under the plate vibrator. Proceed in reverse order when setting the machine down.

**ATTENTION!** Only use the transport frame on a level and solid surface and for short distances.

## 13. Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING!

#### Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries. In addition, temperatures of 80° C and more can be reached.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the motor to cool down.
- Remove the spark plug cable from the spark plug.

### ⚠ WARNING!

#### Health hazard!

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Operate the product outdoors only.

### NOTE!

#### Risk of damage!

Water entering the housing can cause engine damages. In addition, the jet of a high-pressure cleaner can damage parts of the product.

- Clean the product with a cloth, hand brush, etc.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray it with a high-pressure cleaner.

Maintenance plan					
	after 10 operating hours	after 25 operating hours	Every 50 operating hours	Every 100 operating hours	Every 300 operating hours
Air filter	Clean	Clean	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Clean	Clean	Replace
V-belt			Check	Replace	
Exciter oil					Replace
Engine oil level	Check	Replace		Replace	

### 13.1 Cleaning work:

#### ⚠ WARNING!

#### Danger of injury!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work and after the engine has

cooled down, disconnect the spark plug connector from the spark plug.

Maintaining your plate compactor ensures a long service life for the machine and its components.

- Check the general condition of the plate vibrator and check for loose screws, misalignment and jam-

ming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair function of the machine.

- Use a high quality light machine oil to lubricate the moving parts.
- Clean the underside of the plate vibrator as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Re-attach the spark plug cable after cleaning and maintenance work.

### 13.2 Checking and replacing the V-belts

Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). Never use the plate vibrator without the belt cover (19). If the belt cover (19) is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

#### 13.2.1 Tensioning the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

The V-belt (19b) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belts (19b).

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, loosen the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.
3. Now check the belt tension (thumb pressure). If the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure), you must retighten it.
4. To do this, slightly loosen the four engine mounting screws (19e) on the engine and push the engine forward towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
5. Now loosen the two counternuts (19d).
6. Tighten the V-belt (19b) using the two belt tensioning screws (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the belt tensioning screws (19c) clockwise. Make sure that the engine/pulley remains at a right angle.
7. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19e) and the counternuts (19d).
8. Replace the belt cover (19) and tighten the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.

#### 13.2.2 Replacing the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

If the V-belt (19b) is torn, worn out or smooth, it must be replaced.

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, loosen the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.

3. Then slightly loosen the four engine mounting screws (19e) on the engine.
4. To release the pre-tension of the belt, loosen the counternuts (19d) and turn the two belt tensioning screws (19c) anti-clockwise.
5. Push the engine towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
6. Pull the worn V-belts (19b) off the pulleys and pull two new V-belts into place correctly.
7. Tighten the V-belt (19b) using the two belt tensioning screws (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the belt tensioning screws (19c) clockwise. Make sure that the engine/pulley remains at a right angle.
8. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19e) and the counternuts (19d).
9. Replace the belt cover (19) and tighten the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.

#### ⚠ ATTENTION!

When you remove or attach the V-belt (19b), make sure that your fingers do not get caught between the belt and the pulley.

#### NOTE!

##### Product damage

Using the product without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gearbox oil.

#### NOTE!

##### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

#### 13.3 Changing the engine oil (Fig. 12, 13)

After 25 working hours, the 1st oil change must be carried out. Thereafter, after 100 operating hours.

Recommended engine oil SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature).

To drain the engine oil, please proceed as follows:

1. Remove the flexible hose (18) with an open-ended 17 mm spanner (not included in the scope of delivery) and drain the engine oil into a suitable tray. Make sure that the sealing ring installed in the flexible hose (18) does not get lost.
2. When the engine oil is completely drained, secure the flexible hose (18) to the device again.
3. Unscrew the engine oil dipstick (14). Fill the oil using a funnel (not included in scope of delivery).
4. Check the oil level with the engine oil dipstick (14). Re-insert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
5. Screw the engine oil dipstick (14) in again.
6. Pull the starter cable (8) 5x slowly to distribute the oil (without ignition).

### 13.4 Drain petrol with a petrol extraction pump (Fig. 14, 15)

The petrol must be drained in the event of storage over a longer period of time or if the oil in the eccentric vibration unit is being replaced.

1. Close the fuel valve (15).
2. Hold a collection bucket under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
3. Unscrew and remove the fuel filler cap (5).
4. Remove the fuel filter insert (5a).
5. Push the hose of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain the petrol completely using the petrol extraction pump.
6. Reinsert the fuel filter insert (5a).
7. Retighten the fuel filler cap (5).
8. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol must be drained out of the carburettor. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the carburettor screw (15a).

### 13.5 Changing the oil in the eccentric vibration unit (Fig. 16, 17)

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people! We recommend changing the eccentric vibration unit's oil after 300 operating hours.

Change the eccentric vibration unit's oil only when the eccentric vibration unit has cooled down.

Recommended low-viscosity gear oil SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Drain the petrol as described in 13.4.
2. Drain the engine oil as described in 13.3.

3. Remove the oil drain screw (22) at the top of the eccentric vibration unit housing and tilt the plate vibrator forward.
4. Allow the oil to drain into a tray.
5. Return the plate vibrator to its original position.
6. Fill the eccentric vibration unit housing (9) with low-viscosity gear oil (80W-90 / 75W-90) using a funnel (not included in the scope of delivery). Note the max. filling capacity of 80-100 ml.
7. Screw the oil drain screw (22) back in.

#### ⚠ ATTENTION!

Do not overfill the tank! Too much oil in the eccentric vibration unit can reduce performance and overheat the eccentric vibration unit.

#### Eccentric vibration unit

An eccentric weight on the eccentric shaft inside the eccentric vibration unit housing is driven, at high speeds, by a clutch and belt drive system.

These high rotational speeds of the shaft cause the rapid up and down movements of the machine as well as the forward movement.

### 13.6 Maintenance of the air filter (Fig. 18)

#### ⚠ DANGER!

##### Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Clean the air filter only by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

#### NOTE!

##### Risk of damage!

Operating the engine without the filter element in place can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element in place.

A fouled air filter insert (4c) diminishes the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 50 operating hours and cleaned as required.

1. Unscrew the wing nut (4a) and remove the air filter cover (4).
2. Check the air filter cover (4) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Unscrew the inner wing nut (4b) and remove the filter insert (4c).

4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (4) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the filter insert (4c). Check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the filter insert (4c) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the filter insert (4c) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Replace the clean filter insert (4c) and tighten the inner wing nut (4b).
9. Put on the air filter cover (4) and secure it with the wing nut (4a).

**⚠ ATTENTION:** Never run the engine without an air filter insert (4c) or with a damaged air filter insert (4c). This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

### 13.7 Cleaning/replacing the spark plug (Fig. 19)

**⚠ ATTENTION:** Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Thereafter, replace the spark plug every 50 operating hours if necessary.

1. Disconnect the spark plug cable and remove any dirt in the spark plug area.
2. Unscrew the spark plug (24) with the supplied spark plug wrench.
3. Check the insulation. Replace the spark plug if it is damaged, e.g. cracked or fragmented.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.
5. Check the electrode gap and adjust it using a feeler gauge. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug must have the right electrode gap (0.7-0.8 mm).
6. Screw the spark plug (24) back in by hand and tighten it about 1/4 turn with the spark plug wrench supplied.
7. Fit the spark plug cable onto the spark plug (24).

**⚠ ATTENTION!**

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

## 14. Storage

**⚠ DANGER!**

**Risk of fire and explosion!**

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

**NOTE!**

**Risk of damage!**

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

### 14.1 Storage during extended breaks in operation:

If the plate vibrator will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage.

1. Empty the fuel tank completely (see section 13.4). Stored petrol containing ethanol or MTBE becomes stale within 30 days. Stale petrol has a high rubber content and can thus clog the carburettor and restrict the petrol supply.
2. Drain the engine oil from the engine while it is still warm. Top up with new oil. (See section 13.3.)
3. Use clean cloths to clean the plate vibrator.  
**⚠ Do not use aggressive or oil-based cleaning agents when cleaning the plastic parts. Chemicals can damage plastics.**
4. Store the plate compactor in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the device in its original packaging. Cover the device to protect it from dust or moisture. Store the operating instructions with the device.

## 15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

### 15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

Rubber pad - Article no.: ..... 3904601413

Petrol extraction pump - Article no.: ..... 7907600001

### 15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, oil, belt, rubber pad, air filter

\* may not be included in the scope of delivery!

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	Spark plug cable not connected	Connect the spark plug cable securely to the spark plug.
	No petrol or stale petrol	Fill with clean, new petrol.
	Throttle not in correct start position	Set the throttle to the Start position.
	Blocked fuel line	Clean the fuel lines.
	Oiled spark plug	Clean the spark plug, set the gap or replace.
	Not enough oil	Check the engine oil level and top it up if necessary.
	Overfilling the engine	Wait a few minutes before re-starting.
Motor runs erratically	Spark plug cable loose	Connect the spark plug cable and secure it.
	Device runs in CHOKE position	Set the choke lever to the OFF position.
	Blocked fuel line or stale petrol	Clean the fuel lines. Fill the tank with clean, new petrol.
	Water or contamination in the fuel system	Drain the petrol from the tank. Top up with new petrol.
	Contaminated air filter	Clean or replace the air filter.
Motor overheating	Contaminated air filter	Clean the air filter.
	Restricted airflow	Clean the engine of the plate vibrator.
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved.	Deposits in throttle connections.	Remove dirt and debris.
	Pull cord damaged	Contact specialist dealer.
The plate compactor is difficult to control during operation (machine bounces or moves forward abruptly).	Engine speed too high on hard ground.	Set a lower speed with the throttle.
	Shock absorber too loose or damaged	Contact specialist dealer.
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed	Damage on eccentric vibration unit or the plate vibrator	Contact specialist dealer.
	Drive belt too loose and slipping	Adjust or replace the drive belt.
Oil loss from engine or eccentric vibration unit	Worn seals	Contact specialist dealer.
	Leaks on housing	










**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Tootel olevate sümbolite selgitus.....	47
2.	Sissejuhatus .....	49
3.	Toote kirjeldus (joon. 1-20).....	49
4.	Tarnekomplekt .....	49
5.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	50
6.	Üldised ohutusjuhised .....	50
7.	Tehnilised andmed.....	53
8.	Lahtipakkimine.....	53
9.	Ülespanemine.....	53
10.	Enne käikuvõtmist.....	54
11.	Käikuvõtmine .....	55
12.	Transportimine (joon. 20) .....	56
13.	Puhastamine ja hooldus .....	57
14.	Ladustamine .....	60
15.	Remont ja varuosade tellimine .....	60
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	61
17.	Rikete kõrvaldamine .....	61
18.	Vastavusdeklaratsioon .....	169

## 1. Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset!</p>
	<p>Kandke kaitseprille!</p>
	<p>Kasutage töökindaid.</p>
	<p>Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid.</p>
	<p>Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.</p>
	<p>Ärge katsuge pöörlevaid osi. Pöörlevasse rihma kinnijäämine põhjustab käevigastuse. Pange rihmakaitse alati peale.</p>
	<p>Lahtised leegid või suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!</p>
	<p>Tuline pealispind! Puudutamine võib põletusi põhjustada. Viige korrashoiu-, hooldus- ja puhastustöid läbi ainult mahajahtunud mootori korral.</p>
	<p>Hoidke kolmandad isikud tööpiirkonnast eemal.</p>
	<p>Mürgistusohu! Kasutage seadet ainult väliskeskkonnas ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.</p>
	<p>Tähtis: Lülitage mootor enne kütuse juurdevalamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.</p>

	<p>Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ja tõmmake süüteküünla pistik süüteküünlalt maha.</p>
	<p>Seadme garanteeritud helivõimsustase</p>
	<p>- Segurikasti suletud - Bensiinikraan avatud</p>
	<p>Pööretehoob</p>
	<p>Õlitase kontroll</p>
	<p>Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>
	<p>Ekstsentrik on juba õliga täidetud! Ärge valage juurde. Õlitase pole nähtav.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.</p>

## 2. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosas. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

## 3. Toote kirjeldus (joon. 1-20)

1. Klapihv juhtlook käepidemega
- 1a. Juhtlooga polt
2. Gaasihoob
- 2a. Gaasihoova polt
3. Summuti
4. Õhufiltri kaas
- 4a. Tiibmutter
- 4b. Tiibmutter (sees)

- 4c. Õhufiltri südamik
5. Bensiinipaagi kaas
- 5a. Kütusefiltri südamik
6. Bensiinipaak
7. Mootor
8. Starteri nõõrme mehhanism
9. Ekstsentrisk
10. Põhiplaad
11. Transpordirattad
12. Šassii
- 12a. Šassii poldid
13. Põhiplaadi poldid
14. Mootoriõli õlimõõtevarras
15. Bensiinikraan
- 15a. Karburaatori polt
16. Segurikastushoob
17. Šassii hoidik
18. Paindvoolik
19. Rihmakate
- 19a. Rihmakatte poldid
- 19b. Kiilrihm
- 19c. Seadepoldid
- 19d. Vastumutrid
- 19e. Mootori kinnituspoldid
20. Kummimatt
21. Kinnitusliist
- 21a. Kinnitusliistu poldid
22. Ekstsentriskõli väljalaskepolt
23. Sisse-/väljalüliti
24. Süüteküünal

## 4. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Mootoriga raputusplaat
1	1x	Käepide
12	1x	Šassii
20/21	1x	Kummimatt koos kinnitusliistuga
	1x	Süüteküünla võti
	1x	Kaasapakkekott
	1x	Käitusjuhend

## 5. Sihtotstarbekohane kasutus

Raputusplaat juhib jõude lahtisele maapinnale või muudele materjalidele. Seda saab kasutada üldisteks tee-ehitustöödeks, maastikukujunduseks ja hoonete püstitamiseks. Raputusplaat suurendab maapinna kandevõimet, vähendab vee läbilaskvust, takistab pinnasesetteid, vähendab ülespaisumist või kokkutõmbumist. See sobib eriti komposiitainavakivide ja kraavide tihendamiseks maastikukujunduses ning säilitustöödel.

### Tähelepanu!

Raputusplaati ei konstrueeritud kasutamiseks nakuvatel aluspindadel nagu savi ega kõvadel pindadel nagu betoon.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

### Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

#### OHT

**Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.**

#### ETTEVAATUST

**Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.**

#### TÄHELEPANU

**Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.**

## 6. Üldised ohutusjuhised

- Öppige oma masinat tundma.
- Lugege käitusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke kindlaks, et mõistate selle sisu ning kõiki masinale paigaldatud etikette.
- Tutvuge kasutuspiirkonnaga, masina piirangutega ja eriliste ohuallikatega.
- Tehke kindlaks, et tunnete täpselt kõiki käitsemiselemente ja nende funktsiooni.
- Tehke kindlaks, et teate, kuidas masin peatatakse ja käitsemiselementid kiiresti deaktiveeritakse.
- Ärge üritage masinat kasutada ilma mootori talitusviisi ja hooldusnõudeid tundmata ning teadmata, kuidas tuleb inimkahjude ja/või materiaalsete kahjudega õnnetusi vältida.
- Hoidke teised inimesed, eelkõige lapsed oma tööpiirkonnast eemal.

### Tööpiirkond

- Ärge käivitage ja käsitsege masinat kunagi suletud piirkonnas. Heitgaasid on ohtlikud, sest need sisaldavad lõhnatut ja surmavat gaasi süsinikmonooksiidi. Kasutage masinat ainult hästi ventileeritud välispiirkondades.
- Ärge kasutage masinat kunagi puuduliku vaate või valgusolude korral.

### Isikute ohutus

- Ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud uimas- teid, alkoholi või ravimeid, mis mõjutavad Teie võimet masinat korrektselt kasutada.
- Kandke küllaldast riietust. Kandke pikki pükse, saapaid ja kindaid.

- Ärge kandke avarat riietust, lühikesi pükse ega ükskõik milliseid ehteid. Kandke pikki juukseid seotult nii, et need pole õlgadest pikemad. Hoidke oma juukseid, riietust ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juukseid võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Kontrollige masin enne käivitamist üle.
- Jätke kaitsesirmid oma kohale ja talituskõlblikuks.
- Tehke kindlaks, et kõik mutrid, poldid jne on kindlalt kinni pingutatud.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui see vajab remonti või on halvasti mehaanilises seisukorras. Vahetage kahjustatud, puuduvad või defektseid osad enne kasitamist välja.
- Kontrollige masinat bensiinilekete suhtes.
- Hoidke see talituskõlblik. Ärge kasutage masinat, kui mootorit lülitit ei saa vastava lülitiga sisse ja välja lülitada.
- Bensiiniga käitatavad masinad, mida ei saa mootoriüliliga juhtida, on ohtlikud ja tuleb välja vahetada.
- Harjuge enne käivitamist masinat üle kontrollima, et kruvikeerajad ja võtmed on masina piirkonnast eemaldatud. Kruvikeeraja või võti, mis asub veel pöörleva masinaosa sisemuses, võib inimkahjusid põhjustada.
- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevusi silmas ja kasutage masinaga töötamisel tervet mõistust. Ärge hinnake ennast üle.
- Ärge kasutage masinat, kui olete paljajalu või kannate sandaale või muid sarnaseid jalatseid. Kandke turvajalatseid, mis kaitsevad Teie jalgu ja parendavad seisustabiilsust libedatel pindadel.
- Hoolitsege igal ajal hea seisustabiilsuse ja tasakaalu eest. Nii saate masinat ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Vältige soovimatut käivitamist. Tehke kindlaks, et mootorilüliti on enne masina transportimist või masinal hooldustööde teostamist välja lülitatud. Masina transportimine ja hooldustööd masinal võivad põhjustada õnnetusi, kui lüliti on sees.

### Ohutus bensiiniga ümberkäimisel

- Bensiin on väga süttimisvõimeline ja selle gaasid võivad plahvatada, kui need süttivad.
- Võtke bensiiniga ümberkäimisel tarvitusele ohutusmeetmed, et vähendada raske vigastuse riski.
- Kasutage paagi täitmiseks või tühjendamiseks sobivat bensiinikanistrit.
- Viige neid töid läbi puhtas, hästi ventileeritud väliskeskkonnas.

- Ärge suitsetage. Ärge laske sädemetel, lahtistel leekidel või muudel tuleallikatel lähedusse sattuda, kui valate bensiini sisse või töötate masinaga.
- Ärge täitke paaki kunagi sisepiirkonnades. Hoidke maandatud, elektriliselt juhtivad esemed nagu tööriistad katmata elektriosadest ja juhtmetest eemal, et vältida sädemete või valguskaare teket. Seetõttu võidakse bensiinigaasid süüdata.
- Seisake alati mootor ja laske sellel enne bensiinipaagi täitmist maha jahtuda. Ärge eemaldage paagikorki ega täitke paaki kunagi, kui mootor töötab või mootor on liiga kuum.
- Ärge kasutage masinat, kui teate bensiinisüsteemi lekkivat. Vabastage aeglaselt paagikorki, et võimalik rõhk paagist välja lasta. Ärge täitke paaki kunagi üle (bensiin ei peaks kunagi tähistatud suurimal täite kõrgusel asuma). Sulgege bensiinipaak jälle kindlalt paagikorgiga ja pöhekige üle loksutatud bensiin ära.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui paagikork pole kindlalt kinni keeratud. Vältige üle loksutatud bensiini läheduses süüteallikaid. Kui bensiini loksutati üle, siis ärge üritage masinat käivitada. Eemaldage masin üleloksutatud bensiiniga piirkonnast ja vältige süüteallikate tekkimist, kuni bensiinigaasid on lendunud.
- Säilitage bensiini spetsiaalselt selleks otstarbeks valmistatud kanistrites.
- Ladustage bensiini jahedas, hästi ventileeritud piirkonnas eemal sädemetest ja lahtistest leekidest või muudest süüteallikatest. Ärge säilitage bensiini või täidetud paagiga masinat kunagi hoones, kus bensiinigaasid võivad sädemete, lahtiste leekide või muude süüteallikatega nagu veeboilerite, ahjude, riidekuivatitega vms kokku puutuda.
- Laske mootoril enne masina ladustamist suletud piirkonnas maha jahtuda.

### Masina kasutamine ja hoolitsus

- Ärge tõstke ega kandke kunagi masinat, kui mootor töötab.
- Ärge käige masinaga ümber toore jõuga.
- Kasutage oma kasutusvaldkonna jaoks õiget masinat. Õige masin teeb tööd, milleks see konstrueeriti, paremini ja ohutumalt ära.
- Ärge muutke mootori pööreteregulaatori seadistust ega andke sellele liigpöördeid. Pööreteregulaator kontrollib mootori suurimat kiirust maksimaalse ohutuse juures.
- Ärge laske mootoril kõrgetel pööretel töötada, kui Te ei tihendas.

- Ärge hoidke käsi või jalgu pöörlevate osade läheduses.
- Vältige kokkupuudet kuumade bensiini, õli, heitgaaside ja kuumade pealispindadega. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad kasutamisel eriti kuumaks. Need on veel kuumad ka lühikest aega pärast masina väljalülitamist.
- Laske mootoril enne hooldustööde või seadistamise läbiviimist maha jahtuda.
- Kui masin peaks hakkama ebatavalisi mürasid või vibratsioone emiteerima, siis lülitage mootor kohe välja, lahutage süüteküünla kaabel ja otsige põhjust. Ebatavalised mürad või vibratsioonid on harilikult veamärgid.
- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud paigaldus- ja tarvikuosi. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks vigastused.
- Hooldage masinat. Kontrollige üle liikuvate osade vale väljajoendus või blokaadid, kahjustused osadel ja muud seisundid, mis võivad seadme talitlust halvendada. Laske masin enne igasugust edasikasutatut remontida, kui tuvastate kahjustusi. Paljud õnnetused on halvasti hooldatud varustuse tulemus.
- Hoidke mootor ja summuti rohest, lehtedest, ülemäärasest määrdeainest või kogunenud süsinikust puhas, et vähendada tulekahju riski.
- Ärge kallake masinale ega pihustage seda veega või muu vedelikuga.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja väikeosadest vabad.
- Puhastage masin iga kord pärast kasutamist.
- Järgige bensiini, õli jms kohta kehtivaid jäätmete utiliseerimisdirektiive, et kaitsta keskkonda.
- Säilitage väljalülitatud masinat väljaspool laste käeulatus ega lubage masinat kasutada isikutel, kes ei tunne masinat või käesolevat juhendit. Masin on koolitamata kasutajate kätes ohtlik.

## Teenindus

- Lülitage enne puhastust, remonte, ülevaatusi ja seadistustööd mootor välja ning tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad seisavad paigal.
- Tehke alati kindlaks, et mootorilüliti asub asendis „OFF“. Lahutage süüteküünla kaabel ja hoidke see süüteküünlast eemal, et vältida soovimatut käivitumist.
- Laske masinat kvalifitseeritud töötajatel hooldada. Kasutage ainult originaalvaruosi. Sellega tehakse kindlaks masina turvaliseks jäämine.

## Täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke käed, sõrmed ja jalad põhiplaadist eemal, et vältida vigastusi.
- Hoidke raputusplaadi käepidet mõlema käega korralikult kinni. Kui mõlemad käed hoiavad käepidet ja Teie jalad asuvad tihendusplaadist eemal, siis ei saa Teie käed, sõrmed ning jalad tihendusplaadiga vigastada saada.
- Jääge kasutamisel alati masina taha; ärge kõndige ega seiske kunagi masina ees, kui mootor töötab.
- Ärge asetage kunagi tööriistu või muid esemeid raputusplaadi alla. Kui masin sõidab vastu võõrobjekti, siis seisake mootor, lahutage süüteküünla ja kontrollige masin kahjustuste suhtes üle; remontige kahjustus enne masina uuesti käivitamist ning kasutamist.
- Ärge koormake masinat üle, üritades liiga sügavalt või liiga kiiresti tihendada.
- Ärge kasutage masinat suurte kiirustega kõvadel või libedatel pindadel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate masinat killustiku-patjadel, -teedel või tänavatel või neid ületate.
- Pöörake tähelepanu peidetud ohtudele või liiklusele. Ärge vedage inimesi.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ega jätke raputusplaati kunagi järelevalveta, kui mootor töötab.
- Peatage alati masin, kui töö katkestatakse või lähete ühest kohast järgmisse.
- Hoidke kraaviservadest eemal ja vältige tegevusi, mis võimaldavad raputusplaadil ümber kukkuda. Liikuge tõusudest ettevaatlikult otsesuunas ja tagurpidi üles, et vältida raputusplaadi kukkumist operaatore peale.
- Seadke masin alati kõvale ja tasasele pinnale ning lülitage seade välja.
- Piirake masinaga töötamise aegu ja tehke regulaarselt pause, et vähendada vibratsioonikoormusi ning lasta oma kätel puhata. Vähendage kiirust ja avaldatavat jõudu, millega korduvaid liikumisi teostate.

## Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist.

- Kasutage tööriista, mida käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

## 7. Tehnilised andmed

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Mootor / ajam	1-silindriline 4-taktiline pliiivabale bensiinile	1-silindriline 4-taktiline pliiivabale bensiinile
Töömaht	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Mootori võimsus	4,1 kW	4,1 kW
Kütusekogus	3,6 l	3,6 l
Mootoriõli maht max	0,6 l	0,6 l
Ekstsentrikuõli maht	0,08 l	0,08 l
Plaadi suurus (P x L)	u 530 x 370mm	u 540 x 420mm
Tsentrifugaaljõud	11000 N	13000 N
ettenihe	25 m/min	15 m/min
Vibratsioonisa- gedus	5500 vpm	5000 vpm
Tihendussügavus	25 cm	30 cm
Mootori max luba- tud kaldasend	20°	20°
CO <sub>2</sub> -pääst	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Kaal	u 57 kg	u 83 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra ja vibratsioon

Müraväärtused määrati vastavalt EN ISO 3744. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 500-1.

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

### Müra tunnusväärtused:

Helirõhutase $L_{pA}$	84,2 dB
Määramatus $K_{pA}$	2,34 dB
Helivõimsustase $L_{WA}$	106 dB
Määramatus $K_{WA}$	2,34 dB

### Vibratsiooni tunnusväärtused:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibratsioon $a_h$	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel mõõdetud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega.

Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

**Hoiaut!** Sõltuvalt sellest, kuidas Te tööriista kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast müra-koormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökuulgu, seega ka aja hetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lüülitatud. Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas tööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja tööprotsesside head planeerimist.

## 8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### △ HOIATUS!

**Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 9. Ülespanemine

Raputusplaadi koostamiseks vajate järgnevat:

- Lihtvöti VM 16 (ei sisaldu tarnekomplektis)
- Lapikruvikeeraja (ei sisaldu tarnekomplektis)
- Kaasapakkekott

### 9.1 Käepideme monteerimine (joon. 3 + 4)

1. Klappige käepidemega juhtlook (1) lahku.
2. Lükake käepidemega juhtlook (1) kinnitusaasade vahele ja kindlustage see 2 kuuskantpoldi M10 x 70 (1a), 2 seibi 10 mm ja 2 stoppmutriga.
3. Kinnitage gaasihob (2) lõhikpeakruvi M5 x 25 (2a) ja seibiga ülemise käepideme (1) külge. Tõmbetrossi kruviga saate gaasihooval (2) trossi pingutada.

### 9.2 Šassii monteerimine (joon. 5)

1. Monteerige eelmonteeritud šassii (12) 2 kuuskantpoldi M10 x 30, 2 seibi 10 mm ja 2 stoppmutriga (12a) hoideaasade külge. Pingutage kõik poldid käe jõuga kinni.
2. Klappige nüüd tööasendis kogu šassii (12) üles ja riputage see väljalõigetega šassii hoidikusse (17).

**Tähelepanu:** Klappige šassii (12) enne tihendamist alati üles ja riputage külge! Pöörake tähelepanu sellele, et šassii liigend on vabalt liikuv, et seda saaks üles klappida.

### 9.3 Kummimati monteerimine (joon. 6)

Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (20), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja kriimustamist.

**Tähelepanu!** Kasutage kummimatti ainult betoonkivide, betoonplaatide ja sarnase paikaraputamiseks. Eemaldage kummimatt kruusa, killustiku ja sarnasega raputusöödel.

1. Seadke masin kummimati (20) montaažiks raputusplaadiga kummimatile. Joondage kummimatt nii välja, et avad ühtivad seadmel asuvate kruvimispunktidega.
2. Kinnitage kummimatt (20) kinnitusliistuga (21) laupküljel vastavalt 3 kuuskantpoldiga M10 x 20 mm, 3 vedruseibiga A10 mm (21a).
3. Pingutage kõik poldid korralikult kinni.

## 10. Enne käikuvõtmist

#### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!**

#### ⚠ HOIATUS!

##### Terviseoht!

Bensiini-/määrdeõliaurude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake bensiini-/määrdeõliaure ja heitgaase sisse.
- Käitage toodet ainult õues.

#### JUHIS!

##### Toote kahjustumine

Kui toodet käitatakse ilma või liiga vähesel mootori- ja käigukastiõliga, siis võib see põhjustada mootorikahjustuse.

- Valage enne käikuvõtmist bensiin ja õli sisse. Toode tarnitakse ilma mootori- ja käigukastiõlita.

#### JUHIS!

##### Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmisel mürgine ja võib kiiresti vee-saastet põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasastel, sillutatud pindadel.
- Kasutage täiteotsakut või letrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

#### JUHIS!

##### Kahjustusoh!

Kui kasutatakse valesti ladustatud või välja laskmata kütust, siis võib karburaator ummistuda või mootori käitus halveneda.

- Pange mittekasutatav kütus õhutihedasse mahutisse ja säilitage seda pimedas jahedas ruumis.

##### Kontrollimine enne käsitsemist

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – paak peaks olema vähemalt pooleldi täis.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.

## 10.1 Mootoriõli sissevalamine (joon. 13)

### △ Tähelepanu!

**Raputusplaat tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selleks multiviskosset õli (SAE 10W-30 või SAE 10W-40 olenevalt kasutustemperatuurist).**

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Asetage raputusplaat tasasele sirgele pinnale.
2. Keerake õlimõõtevarras (14) välja.
3. Täitke paak leetri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil mootoriõliga. Pöörake tähelepanu max täitekogusele 600 ml. Valage õli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
4. Pühkige õlimõõtevarras (14) puhta ebemevaba lapiga üle.
5. Pange õlimõõtevarras (14) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast uuesti sisse kruvimata.
6. Õlitase peab olema õlimõõtevarva keskmise määrgistuse piires.
7. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli (max 600 ml).
8. Keerake õlimõõtevarras (14) seejärel taas sisse.

## 10.2 Bensiini sissevalamine (joon. 15)

### △ Tähelepanu!

**Raputusplaat tarnitakse ilma bensiiniga. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata bensiini sisse. Kasutage selleks bensiini Super E5/E10.**

1. Puhastage sissevalamispiirkonna ümbrus. Pustus paagis põhjustab käitusrikkeid.
2. Avage paagikork (5) ettevaatlikult, et võimalik vältisev ülerõhk saaks väljuda.
3. Täitke paak leetri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil bensiiniga (Super E5/E10). Pöörake tähelepanu max täitekogusele 3,6 liitrit. Valage bensiin ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
4. Sulgege paagikork (5) taas. Tehke kindlaks, et paagikork sulgub tihedalt.
5. Puhastage paagikork ja ümbrus.
6. Kontrollige paak ja kütusetorustikud ebatiheduste suhtes üle.
7. Eemalduge enne mootori käivitamist tankimiskohast vähemalt kolm meetrit.

- Ärge kasutage juba kasutatud või saastunud bensiini. Ärge laske mustusel ja veel bensiinipaaki sattu.

## 11. Käikuvõtmine

### 11.1 Mootori käivitamine (joon. 10 + 11)

#### Sisse-/väljalüliti (23)

Sisse-/väljalüliti (23) aktiveeritakse ja deaktiveeritakse süütesüsteemi. Sisse-/väljalüliti (23) peab asuma asendis ON, et mootor töötaks.

Mootor seiskub, kui sisse-/väljalüliti (23) liigutatakse asendisse OFF.

#### Gaasihoob (2)

Gaasihoovaga (2) juhitakse masina kiirust. Hoova liigutamise näidatud suundades töötab mootor kiiremini või aeglasemalt.

Kiire / tööasend =



Aeglane / tühikäik =



#### Segurikastushoob (16) (joon. 10)

- Soe mootor / segurikasti avatud:



- Külma mootor / segurikasti suletud:



**Juhis:** Segurikastushoova suletud positsioonis rikastatakse külma mootori käivitamiseks kütusesegu.

Avatud positsioonis antakse õiget kütusesegu normaalrežiimiks pärast käivitamist ja sooja mootori uuesti käivitamiseks.

#### Bensiinikraan (15) (joon. 10)

- Bensiinikraan avatud:



- Bensiinikraan suletud:



1. Kontrollige mootoriõli ja bensiini taset. Vt lõiku 10.1.
2. Klappige šassii (12) enne tihendamist alati üles ja riputage šassii hoidiku (17) külge! Pöörake tähelepanu sellele, et šassii liigend on vabalt liikuv, et seda saaks üles klappida.
3. Seadke segurikastushoob (16) suletud peale (sooja mootori puhul avatud peale). **Juhis:** Kui segurikastushoob (16) avatakse, siis hakkab raputusplaat poole gaasiga raputama.
4. Avage bensiinikraan (15).
5. Seadke gaasihoob (2) poolele gaasile (= keskasend „kiire“ ja „aeglane“ vahel).
6. Seadke sisse-/väljalüliti (23) ON peale.

7. Tõmmake jõuliselt starteri nõormehhanismi (8) ja laske sellel jälle aeglaselt sisse kerida.
8. Kui mootor töötab, siis sulgege aeglaselt segurikastushooba (16). Ja seadke sedasi käitusa-sendisse.
9. Seadke gaasihoob (2) tööasendisse.
10. Raputusplaat hakkab tööle.

### 11.2 Käitamine

Kasutage masina kasutamisel käepidemega juhtlooka (1), et seda juhtida.

Laske mootoril täisgaasil töötada, kasutage selleks gaasihooba (2). Seejuures liigub plaat normaalse kiirusega ise edaspidi. Suruge tõusudel töötamisel raputusplaat kergelt edaspidi.

Vähendage kaldus pindadel töötamisel raputusplaadi tagasihoidmisega kiirust.

#### ⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaati betoonil või äärmiselt kõvadel, kuivadel ja tihendatud pindadel. Raputusplaat hüppab siis pigem ega vibreeri. Seetõttu võib nii raputusplaat kui ka mootor kahjustada saada.

Soovitud tihendustulemuseks vajalike korduste arv sõltub aluspinnal liigist ja niiskusest. Maksimaalne tihendus on saavutatud, kui märkate väga tugevat tagasilööki.

Pinnases on vajalik teatud kindel kogus niiskust. Kui ülemäärane niiskus võib põhjustada seda, et väikesed osad kleepuvad kokku ja takistavad head tihendamist. Laske aluspinnal veidi kuivada, kui see on äärmiselt märg.

Väga kuiv pinnas keerutab raputusplaadiga töötamisel palju tolmu üles. Niiskuse lisamisega saab tihendamist parendada ja õhufiltri hooldust vähendada.

### Kummimatiga tihendamine

Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (20), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja mahalihvimist (vt 9.3). Raputusplaadi all asuva kummimatiga takistate raputamisel plaatidel ja looduskiividel kahjustusi. Lahtiste, teraliste pinnaste ja mustkatete remonditöödel tuleb kummimatt maha võtta.

Musta kummimatiga paikaraputamisel võivad materjali pealispinnal värvimuutused tekkida.

### Kummimatita tihendamine

Kui raputusplaat kasutatakse ilma kummimatita, siis keerake poldid (21a) kinnitusliistu (21) japõhjaplaadi (20) sisse, et ennetada avadel kahjustusi.

### Juhised tihendamiseks

Tuleb järgida järgnevaid märkusi, kui tihendatakse tõusvat maapinda (künkad, nõlvad):

- Lähenege maapinnatõusule ainult täiesti alt (maapinnatõusu, mida saab kergesti ülespoole ületada, saab ka ilma riskita allapoole tihendada).
- Operaator ei tohi kunagi langevas suunas seista.
- **TÄHELEPANU:** Suurimat tõusu 20° ei tohi ületada. Kui ületatakse kõnealust maapinnatõusu, siis võib mootori määrimissüsteem (pritsemäärimine ja seetõttu mootori tähtsad komponendid) rivist välja langeda.

### 11.3 Mootor peatamine

#### Avariiseis

Seadke mootori seiskamiseks hädaolukorras mootorilüliti (23) asendisse OFF.

#### Väljalülitamine normaalsetes tingimustes:

1. Seadke gaasihoob (2) tagasi tühikäiguasendisse, et peatada raputusplaadi edasilükumine.
2. Laske mootoril üks või kaks minutit enne selle seiskamist maha jahtuda.
3. Liigutage sisse-/väljalüliti (23) asendisse „OFF“.

#### ⚠ TÄHELEPANU!

Ärge seadke segurikastushooba (16) mootori seiskamiseks asendisse „suletud“. See võib põhjustada väärsüüdet või mootorikahjustusi.

### 11.4 Tühikäigukiirus

Mootori kiiruse vähendamine tühikäigule pikendab mootori kasutusiga, säästab bensiini ja vähendab raputusplaadi mürataset.

1. Seadke gaasihoob (2) mootori koormuse vähendamiseks asendisse „tühikäik“, kui Te ei tihenda.

## 12. Transportimine (joon. 20)

#### ⚠ HOIATUS!

#### Vigastusoh!

Toote ettekatvematu ja ootamatu käivitamine võib põhjustada vigastusi.

- Lülitage mootor pealeaadimise järel välja ja tõmmake pärast mootori jahtumist süüteküünla pistik süüteküünlalt maha.

- Toode võib omakaalu tõttu raskeid muljumisvigastusi põhjustada.

Laske mootoril enne transportimist või pealelaadimist maha jahtuda, et vältida põletusi ja välistada tulekahju oht.

△ Masin võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles.

Tühjendage enne pikematel distantsidel transportimist kütusepaak jäägitult.

Kindlustage masin transpordisõidukil äraveeremise, äralibisemise või ümberkukkumise vastu ning siduge raputusplaat täiendavalt kinni.

Šassii hõlbustab ümberkäimist. Tõmmake selleks šassii hoidikust (17) välja.

Suruge juhtlooka mõlema käega ettepoole. Seetõttu tõstetakse masinat veidi üles.

Klappige šassii nüüd raputusplaadi alla.

Toimige masina mahapanemisel vastupidises järjekorras.

**TÄHELEPANU:** Kasutage šassiid ainult tasasel ja kõval aluspinnal ning lühikesteks teekondadeks.

### 13. Puhastamine ja hooldus

#### △ HOIATUS!

#### Vigastus- ja põletusohht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada. Peale selle võidakse saavutada temperatuur 80° C ja enam.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Tõmmake süüteküünla kaabel süüteküünalt maha.

#### △ HOIATUS!

#### Terviseohht!

Bensiini-/määrdeõliarude sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ja äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake bensiini-/määrdeõliaure sisse.
- Käitage toodet ainult õues.

#### JUHIS!

#### Kahjustusohht!

Kui vesi tungib karterisse, siis võib olla tagajärjeks mootorikahjustus. Peale selle võib kõrgsurvepesuri juga toote osi kahjustada.

- Puhastage toodet lapiga, käsiharjaga vms.
- Ärge kastke toodet vette või teistesse vedelikesse ega pritsige seda kõrgsurvepesuriga.

Hooldusplaan					
	10 töötundi järel	25 töötundi järel	Iga 50 töötundi järel	Iga 100 töötundi järel	Iga 300 töötundi järel
Õhufilter	puhastage	puhastage	puhastage	puhastage	asendage
Süüte-küünal	kontrollige	puhastage	puhastage	puhastage	asendage
Kiil-rihm			kontrollige	asendage	
Erguti-õli					asendage
Mootoriõli tase	kontrollige	asendage		asendage	

#### 13.1 Puhastustööd:

#### △ HOIATUS!

#### Vigastusohht!

Toote ettekavatsematu ja ootamatu käivitumine võib põhjustada vigastusi.

- Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ning tõmmake pärast mootori jahtumist süüteküünla pistik süüteküünalt maha.

Teie raputusplaadi hooldus tagab masina ja selle komponentide pika kasutusaja.

- Kontrollige raputusplaadi üldist seisundit lahtiste polti-

de, liikuvate osade vale väljajoonduse või blokaadide, murdunud või purunenud osade ja muude seisundite suhtes, mis võivad masina talitlust halvendada.

- Kasutage liikuvate osade määrimiseks kvaliteetset masinate kergõli.
- Puhastage raputusplaadi alakül, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakül pole sile ja puhas.
- Paigaldage süüteküünla kaabel pärast puhastus- ja hooldustöid taas.

### 13.2 Kiilrihmade ülekontrollimine ja väljavahetamine

Eemaldage rihmakate (19), et saada ligipääs kiilrihmale (19b). Ärge kasutage raputusplaati kunagi ilma rihmakatteta (19). Kui rihmakate (19) pole paigaldatud, siis on võimalik Teie käte kinnikiilumine kiilrihma ja siduri vahele ning Teile raskete vigastuste tekitamine.

#### 13.2.1 Kiilrihmade pinge (joon. 7, 8, 9)

Kiilrihm (19b) peab olema heas seisundis, et tagada optimaalne jõuülekanne mootorilt ekstsentrilisele võllile. Kontrollige kiilrihma (19b) seisundit.

1. Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
2. Eemaldage rihmakate (19), et saada ligipääs kiilrihmale (19b). Vabastage selleks lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti.
3. Kontrollige nüüd rihmapinge üle (pöidlasurve). Kui kiilrihm (19b) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve), siis peate selle üle pingutama.
4. Vabastage selleks mootoril veidi nelja mootori kinnituspolti (19e) ja lükake mootorit ekstsentririkorpuse (9) suunas ette.
5. Vabastage nüüd mõlemad vastumutrid (19d).
6. Pingutage mõlema rihmapingutuspoltega (19c) kiilrihm (19b) üle, kui kiilrihm (19b) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve). Keerake selleks rihmapingutuspolte (19c) päripäeva. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor / rihmaseib jääb täisnurga alla.
7. Pingutage pärast pingutamist neli mootori kinnituspolti (19e) ja vastumutrid (19d) jälle kinni.
8. Pange rihmakate (19) jälle peale ja keerake lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti kinni.

#### 13.2.2 Kiilrihmade väljavahetus (joon. 7, 8, 9)

Kui kiilrihm (19b) on rebenenud, ära kulunud või sile, siis tuleb see välja vahetada.

1. Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
2. Eemaldage rihmakate (19), et saada ligipääs kiilrihmale (19b). Vabastage selleks lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti.
3. Vabastage seejärel mootoril neli mootori kinnituspolti (19e).
4. Avage rihma eeltinge vabastamiseks vastumutrid (19d) ja keerake mõlemat rihmapingutuspolte (19c) vastupäeva.
5. Lükake mootorit ekstsentririkorpuse (9) suunas.
6. Tõmmake ära kulunud kiilrihm (19b) rihmaseibidelt maha ja tõmmake kaks uut kiilrihma korrektselt peale.

7. Pingutage mõlema rihmapingutuspoltega (19c) kiilrihm (19b) üle, kui kiilrihm (19b) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve). Keerake selleks rihmapingutuspolte (19c) päripäeva. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor / rihmaseib jääb täisnurga alla.
8. Pingutage pärast pingutamist neli mootori kinnituspolti (19e) ja vastumutrid (19d) jälle kinni.
9. Pange rihmakate (19) jälle peale ja keerake lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti kinni.

#### △ TÄHELEPANU!

Kui eemaldate või tõmbate kiilrihma (19b) peale, siis pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmi ei kiiluta rihma ja rulli vahele kinni.

#### JUHIS!

##### Toote kahjustumine

Kui toodet käitatakse ilma või liiga vähesel mootori- ja käigukastiõliga, siis võib see põhjustada mootorikahjustuse.

- Valage enne käikuvõtmist bensiin ja õli sisse. Toode tarnitakse ilma mootori- ja käigukastiõlita.

#### JUHIS!

##### Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmiselt mürgine ja võib kiiresti vee- ja maast saastet põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasastel, sillutatud pindadel.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### 13.3 Mootoriõli vahetus (joon. 12, 13)

25 töötundi järel tuleb viia läbi 1. õlivahetus. Seejärel 100 töötunni järel.

Soovitav mootoriõli SAE 10W-30 või SAE 10W-40 (olenevalt kasutustemperatuurist).

Palun toimige mootoriõli väljalaskmiseks järgnevalt:

1. Eemaldage paindvoolik (18) lihtvõtmega VM 17 (ei sisaldu tarnekomplektis) ja laske mootoriõli sobivasse vanni välja. Pöörake tähelepanu sellele, et paindvoolikusse (18) paigaldatud rõngas-tihend ei lähe kaduma.
2. Kui mootoriõli on täielikult tühjendatud, siis kindlustage paindvoolik (18) jälle seadme küljes.

3. Keerake mootoriõli õlimõõtevarras (14) maha. Valage õli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse.
4. Kontrollige õlitaset mootoriõli õlimõõtevardest (14). Pange õlimõõtevarras (14) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast uuesti sisse kruvimata.
5. Keerake mootoriõli õlimõõtevarras (14) jälle sisse.
6. Tõmmake 5x aeglaselt starteri nõormehhanismi (8), et õli jaotub laiali (ilma süüteta).

### 13.4 Bensiini väljalaskmine bensiini imupumbaga (joon. 14, 15)

Ladustamisel pikema ajavahemiku vältel või ekstsentririkuõli väljavahetamisel tuleb bensiin välja pumbata.

1. Sulgege bensiinikraan (15).
2. Hoidke kogumismahuti bensiini imupumba (ei sisaldu tarnekomplektis) vooliku all.
3. Keerake paagikork (5) lahti ja eemaldage see.
4. Eemaldage kütuse filtersüdamik (5a).
5. Lükake bensiini imupumba voolik bensiinipaaki ja laske bensiin bensiini imupumba abil täielikult välja.
6. Pange kütuse filtersüdamik (5a) jälle sisse.
7. Keerake paagikork (5) jälle kinni.
8. Tegemaks kindlaks, et karburaatorisse ei jää bensiini, tuleb ülejäänud bensiin karburaatorist välja lasta. Pange selleks sobiv mahuti (ei sisaldu tarnekomplektis) karburaatori alla ja avage karburaatori polt (15a).

### 13.5 Ekstsentrikuõli väljavahetus (joon. 16, 17)

Kaalu tõttu soovitame me Teile seda tööd kahe inimesega läbi viia! Me soovitame ekstsentrikuõli vahetust 300 töötunni järel.

Teostage ekstsentrikuõli vahetust mahajahtunud ekstsentriku korral.

Soovitav madala hõõrdumisega käigukastiõli SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Laske bensiin 13.4 all kirjeldatud viisil välja.
2. Laske mootoriõli 13.3 all kirjeldatud viisil välja.
3. Eemaldage ülal ekstsentrikorpuselt õli väljalaskepolt (22) ja kallutage raputusplaati ettepoole.
4. Laske õli vanni välja.
5. Seadke raputusplaat jälle lähteasendisse.
6. Täitke ekstsentrikorpus (9) lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil madala hõõrdumisega käigukastiõliga (80W-90 / 75W-90). Pöörake tähelepanu max täitekogusele 80-100 ml.
7. Keerake õli väljalaskepolt (22) jälle sisse.

### △ TÄHELEPANU!

Ärge täitke paaki üle! Liiga palju õli ekstsentrikus võib võimsust vähendada ja ekstsentrik üle kuumeneda.

### Ekstsentrik

Ekstsentrikorpusse sisemuses ekstsentervõlli asuvat ekstsentrilist raskust aetakse suurtel kiirustel siduri ja rihmajamisüsteemi kaudu ringi.

Võlli suured pöörlemiskiirused põhjustavad masina kiireid üles- ja allaliikumisi ning edaspidiliikumist.

### 13.6 Õhufiltri hooldus (joon. 18)

#### △ OHT!

#### Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib vale puhastamise korral süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Puhastage õhufiltrit ainult kloppimisega.
- Ärge puhastage õhufiltrit kunagi bensiini või põlemisvõimeliste lahustitega.

#### JUHIS!

#### Kahjustusoht!

Mootori käitamine sisse panemata filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Ärge laske mootoril kunagi sisse panemata filterelemendiga töötada.

Määratud õhufiltrisüdamik (4c) vähendab mootori võimsust väiksema õhuvoolu tõttu karburaatorile. Regulaarne kontroll on seetõttu asendamatu.

Õhufiltrit tuleks kontrollida iga 50 töötunni järel ja vajaduse korral puhastada.

1. Keerake tiibmutter (4a) maha ja võtke õhufiltri kaas (4) maha.
2. Kontrollige õhufiltri kaant (4) aukude või pragude suhtes. Asendage võimalik kahjustatud element.
3. Keerake sisemine tiibmutter (4b) maha ja võtke filtersüdamik (4c) välja.
4. Pühkige mustus filtrikorpusse siseküljelt puhta, niiske lapiga ära. Pöörake tähelepanu sellele, et mustus ei pääse avasse. Pange õhufiltri kaas (4) filtri puhastamise ajaks jälle filtrikorpussele.
5. Võtke filtrisüdamik (4c) maha. Kontrollige seda kahjustuste suhtes ja asendage vajaduse korral.
6. Kloppige filtersüdamik (4c) kõval pinnal puhtaks, et kõrvaldada mustus. Ärge harjake mustust kunagi maha, sest seetõttu surutakse see kiududesse.
7. Puhastage filtersüdamikku (4c) vajaduse korral täiendavalt sooja vee ja pehmetoimelise seebilahusega. Loputage see põhjalikult puhta veega läbi ja laske hästi kuivada.

8. Pange puhas filtersüdamik (4c) jälle sisse ja keerate sisemine tiibmutter (4b) kinni.
9. Pange õhufiltri kaas (4) peale ja kinnitage see tiibnutriaga (4a).

⚠ **TÄHELEPANU:** Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta või kahjustatud õhufiltrisüdamikuga (4c) töötada. Nii võib mustus mootorisse pääseda, mille tõttu võivad tekkida mootorikahjustused. Tootja garantii kaotab kehtivuse.

### 13.7 Süüteküünla puhastamine/asendamine (joon. 19)

⚠ **TÄHELEPANU:** Vahetage süüteküünalt ainult külma mootori korral!

Kontrollige süüteküünalt esmakordselt 10 töötunni järel määrdumise suhtes ja puhastage seda vajaduse korral vask-traatharjaga. Asendage seejärel süüteküünal vajaduse korral iga 50 töötunni järel.

1. Tõmmake süüteküünla kaabel maha ja kõrvaldage süüteküünla piirkonnast võimalik mustus.
2. Keerake süüteküünal (24) kaasapandud süüteküünla võtmega välja.
3. Kontrollige isolaatorit. Asendage kahjustuste nagu nt pragude või kildude korral süüteküünal.
4. Puhastage süüteküünla elektroodid traatharjaga.
5. Kontrollige elektroodide vahet ja seadistage see lehtkaliibriga. Et mootori sooritusvõime säiliks, peab olema süüteküünla elektroodide vahe õige (0,7-0,8 mm).
6. Keerake süüteküünal (24) jälle käsitsi sisse ja pingutage kaasapandud süüteküünla võtmega umbes 1/4 pööret kinni.
7. Pange süüteküünla kaabel süüteküünlale (24).

#### ⚠ **TÄHELEPANU!**

Lõtvunud süüteküünal võib üle kuumeneda ja mootorit kahjustada. Ja süüteküünla liiga tugev kinnipingutamine võib silindripea keeret kahjustada.

## 14. Ladustamine

#### ⚠ **OHT!**

#### **Tulekahju- ja plahvatusoht!**

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumavee boilerid, gaasikuivatid jms.

#### **JUHIS!**

#### **Kahjustusoht!**

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

#### **14.1 Ladustamine pikemate käituspauside korral:**

Kui raputusplaati rohkem kui 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis järgige selle ladustamiseks ettevalmistamiseks allseisvaid samme.

1. Tühjendage bensiinipaak täielikult (vt lõiku 13.4). Ladustatav bensiin, mis sisaldab etanooli või MT-BE-d, liisub 30 päeva jooksul. Liisunud bensiin on kõrge kummisisaldusega ja võib nii karburaatori ummistada ning bensiini pealevoolu piirata.
2. Laske mootoriõli mootorist välja, mil see on veel soe. Valage uus õli sisse. (vt lõiku 13.3)
3. Kasutage raputusplaadi puhastamiseks puhtaid lappe.
  - ⚠ **Ärge kasutage plastosade puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või õli baasi puhastusaineid. Kemikaalid võivad plaste kahjustada.**
4. Ladustage raputusplaati püstises positsioonis hea ventilatsiooniga puhtas, kuivas hoones.

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage seadet originaalpakendis.

Katke seade kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käitusjuhendit seadme juures.

## 15. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohklikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

**Tähelepanu:** Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige klientideenindus või volitatud spetsialist. Vastavalt kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhelel olev QR-kood.

## Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

### Tähtis juhis remondi korral:

Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

### 15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisele tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

### Varuosad / varvikud

Kummimatt - artikli-nr: ..... 3904601413

Bensiini imupump - artikli-nr: ..... 7907600001

### 15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusosalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluosad\*: süüteküünal, õli, rihm, kummimatt, õhufilter

## 17. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Süüteküünla kaabel pole ühendatud	Ühendage süüteküünla kaabel kindlalt süüteküünlaga.
	Bensiini pole või bensiin lahtunud	Valage puhas uus bensiin sisse.
	Gaasihoob pole korrektses käivituspositsioonis	Seadke gaasihoob käivituspositsiooni.
	Blokeeritud bensiinitorustik	Puhastage bensiinitorustik.
	Õlitunud süüteküünal	Puhastage süüteküünal, seadistage vahe või vahetage välja.
	Liiga vähe õli	Kontrollige mootoriõli taset ja valage vajaduse korral õli juurde.
	Mootori ületäitmine	Oodake uuestikäivituseni mõni minut.

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

**Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.**

### Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

Mootor töötab ebaühtlaselt	Süüteküünla kaabel lahtine	Ühendage süüteküünla kaabel ja kinnitage see.
	Seade töötab asendis CHOKE	Seadke segurikastushoob asendisse OFF.
	Blokeeritud bensiinitorustik või lahtunud bensiin	Puhastage bensiinitorustik. Valage puhas uus bensiin paaki.
	Vesi või mustus bensiinisüsteemis	Laske bensiin paagist välja. Valage uus bensiin sisse.
	Määrduvad õhufilter	Puhastage õhufilter või vahetage see välja.
Mootor üle kuumenenud	Määrduvad õhufilter	Puhastage õhufilter.
	Piiratud õhuvool	Puhastage raputusplaadi mootor.
Mootor ei seisku, kui gaasihoob on stopp-positsioonis või mootori pöörlemiskiirus ei tõuse õigesti, kui liigutatakse gaasihooba.	Setted gaasihoova ühendustes.	Eemaldage mustus ja setted.
	Tõmbetross kahjustatud	Võtke ühendust esindusega.
Raputusplaati saab käitamisel ainult raskelt juhtida (masin hüppab või liigub järsult ettepoole).	Mootori pöörlemiskiirus kõval aluspinnal liiga kõrge.	Seadistage gaasihoovaga väiksem kiirus.
	Amortisaatorid liiga lödvad või kahjustatud	Võtke ühendust esindusega.
Raputusfunktsioon või raputusplaat ei saavuta suurimat kiirust	Ekstsentriku või raputusplaadi kahjustumine	Võtke ühendust esindusega.
	Ajamirihm liiga lõtv ja libiseb läbi	Puhastage või asendage ajamirihm.
Õlikadu mootoril või ekstsentrikul	Kulunud tihendid	Võtke ühendust esindusega.
	Korpuse ebatihedused	

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas.....	64
2.	Įvadas.....	66
3.	Gaminio aprašymas (1-20 pav.).....	66
4.	Komplektacija .....	66
5.	Naudojimas pagal paskirtį .....	67
6.	Bendrieji saugos nurodymai .....	67
7.	Techniniai duomenys .....	70
8.	Išpakavimas.....	70
9.	Surinkimas .....	70
10.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	71
11.	Eksploatacijos pradžia.....	72
12.	Transportavimas (20 pav.) .....	74
13.	Valymas ir techninė priežiūra .....	74
14.	Laikymas.....	77
15.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas .....	78
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	78
17.	Sutrikimų šalinimas.....	79
18.	Atitikties deklaracija.....	169

## 1. Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius!</p>
	<p>Mūvėkite darbinės pirštines.</p>
	<p>Avėti neslidžius batus.</p>
	<p>Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.</p>
	<p>Nekišti rankų į besisukančias dalis. Pagriebęs besisukantis diržas sužaloja plaštakas. Visada uždėkite diržo apsaugą.</p>
	<p>Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!</p>
	<p>Karštas paviršius! Prisilietus galima nudegti. Einamosios ir techninės priežiūros bei valymo darbus atlikite tik atvėsus varikliui.</p>
	<p>Saugoti, kad į darbo zoną nepatektų pašalinių asmenų.</p>
	<p>Pavojus apsinuodyti! Naudokite įrenginį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždaroje ar blogai vėdinamose patalpose.</p>
	<p>Svarbu: prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.</p>

	<p>Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.</p>
	<p>Garantuotasis įrenginio garso galios lygis</p>
	<p>- „Choke“ uždaryta - Benzino čiaupas atidarytas</p>
	<p>Sūkių skaičiaus svirtis</p>
	<p>Alyvos lygio kontrolė</p>
	<p>Šioje eksploatavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>
	<p>Į ekscentriką jau pripildyta alyvos! Nepapildykite. Alyvos lygis nematomas.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>

## 2. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio pristovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

## 3. Gaminio aprašymas (1-20 pav.)

1. Sulankstoma kreipiamoji apkaba su rankena
- 1a. Kreipiamosios apkabos varžtas
2. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
- 2a. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės varžtas
3. Išmetamųjų dujų vamzdis
4. Oro filtro dangtelis
- 4a. Sparnuotoji veržlė

- 4b. Sparnuotoji veržlė (vidinė)
- 4c. Oro filtro įdėklas
5. Benzino bako dangtelis
- 5a. Degalų filtro įdėklas
6. Benzino bakas
7. Variklis
8. Lyninė paleidimo trauklė
9. Ekscentrikas
10. Pagrindinė plokštė
11. Transportavimo ratai
12. Važiuklė
- 12a. Važiuklės varžtai
13. Pagrindo plokštės varžtai
14. Variklinės alyvos rodyklė
15. Benzino čiaupas
- 15a. Karbiuratoriaus varžtas
16. „Choke“ svirtis
17. Važiuklės laikiklis
18. Lanksti žarna
19. Diržo uždangalas
- 19a. Diržo uždangalo varžtai
- 19b. Trapecinis diržas
- 19c. Nustatymo varžtai
- 19d. Antveržlės
- 19e. Variklio tvirtinimo varžtai
20. Guminis kilimėlis
21. Tvirtinimo juostelė
- 21a. Tvirtinimo juostelės varžtai
22. Ekscentriko alyvos išleidimo varžtas
23. Įj./išj. jungiklis
24. Uždegimo žvakė

## 4. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Vibracinė plokštė su varikliu
1	1x	Rankena
12	1x	Važiuklė
20/21	1x	Guminis kilimėlis su tvirtinimo juoste
	1x	Uždegimo žvakės raktas
	1x	Priedų maišelis
	1x	Eksploatavimo instrukcija

## 5. Naudojimas pagal paskirtį

Vibracinė plokštė nukreipia jėgas į birią žemę arba kitas medžiagas. Ją galima naudoti bendriems kelių tiesimo darbams, kraštovaizdžio formavimui ir pastatų įrengimui. Vibracinė plokštė padidina ribinę darbinę apkrovą, sumažina laidumą vandeniui, žemių sankaupas, jos brinkimą arba subyrėjimą į vieną vietą. Labiausiai ji tinka kompozicinėms grindinio plytelėms, grioviams sutankinti, formuojant kraštovaizdį ir atliekant palaikomojus darbus.

### Dėmesio!

Vibracinė plokštė nebuvo sukonstruota naudoti ant kibaus grunto, pvz., molio, arba kietų paviršių, pvz., betono.

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir eksploataavimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių. Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais. Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiams darbams.

### Signalinių žodžių aiškinimas

<b>PAVOJUS</b>
<p><b>Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevensiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.</b></p>

<b>ATSARGIAI</b>
<p><b>Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevensiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.</b></p>

<b>DĖMESIO</b>
<p><b>Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevensiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadınimas.</b></p>

## 6. Bendrieji saugos nurodymai

- Susipažinkite su savo mašina.
- Atidžiai perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir įsitikinkite, kad suprantate jos turinį ir visas ant mašinos užklijuotas etiketes.
- Susipažinkite su naudojimo sritimi, mašinos apribojimais ir ypatingais pavojaus šaltiniais.
- Įsitikinkite, kad tiksliai žinote visus valdymo elementus ir jų funkciją.
- Įsitikinkite, kad žinote, kai sustabdyti mašiną ir greitai išaktyvinti valdymo elementus.
- Nemėginkite naudoti mašinos, nežinodami jos tikslaus veikimo principo ir variklio techninės priežiūros reikalavimų bei nežinodami, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų, kurių pasekmė būtų asmenų sužalojimai ir (arba) materialinė žala.
- Stebėkite, kad kiti asmenys, ypač vaikai, laikytųsi nuo Jūsų darbo zonos atstumo.

### Darbo zona

- Niekada nepaleiskite ir nevaldykite mašinos uždaroje srityje. Išmetamosios dujos yra pavojingos, nes jose yra bekvapių ir nuodingų dujų – anglies monoksido. Naudokite mašiną tik gerai vėdinamose išorės srityse.
- Niekada nenaudokite mašinos, esant nepakankamam matomumui arba apšvietimui.

### Asmenų sauga

- Nenaudokite mašinos veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų, galinčių paveikti Jūsų gebėjimus tinkamai valdyti mašiną.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Mūvėkite ilgus kelnes, avėkite aulinius batus ir mūvėkite pirštines.
- Nevilkėkite plačių drabužių, trumpų kelnių ir nedėvėkite jokių papuošalų. Susiriškite ilgus plaukus, kad jie būtų ne ilgesni nei iki pečių.

Saugokite, kad Jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti judančios dalys. Prieš paleisdami patikrinkite savo mašiną.

- Palikite apsauginius skydus jų vietoje ir veikiančius.
- Įsitinkinkite, kad visos veržlės, varžtai ir t. t. yra priveržti.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai ją reikia remontuoti arba ji yra blogos mechaninės būklės. Prieš valdydami pakeiskite pažeistas, trūkstamas arba sugedusias dalis.
- Patikrinkite mašiną, ar nėra benzino nuotėkio.
- Jis turi būti veikiantis. Nenaudokite mašinos, jei variklio negalima įjungti ir išjungti atitinkamu jungikliu.
- Benzinu varoma mašina, kurios negalima valdyti variklio jungikliu, yra pavojinga ir ją reikia pakeisti.
- Prieš paleisdami mašiną įpraskite patikrinti, ar iš aplink mašiną esančios srities pašalinti atsuktuvai ir raktai. Atsuktuvus arba raktas, kuris dar yra besisukančioje mašinos dalyje, gali sužaloti asmenis.
- Dirbdami su mašina, būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir naudokite savo sveiką žmogaus protą. Nepervertinkite savęs.
- Nenaudokite mašinos, kai esate basi arba avite sandalais ar panašiais lengvais batais. Avėkite apsauginiais batais, kurie apsaugotų Jūsų kojas ir užtikrintų Jūsų stabilumą ant slidžių paviršių.
- Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip mašiną galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Venkite netikėto paleidimo. Prieš transportuodami mašiną ar atlikdami jos techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, kad variklio jungiklis išjungtas. Atliekant mašinos transportavimo arba techninės priežiūros darbus, esant įjungtam jungikliui, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

### **Sauga naudojant benzina**

- Benzinas yra labai degus ir užsidegusios jo dujos gali sprogti.
- Naudodami benzina, imkitės saugos priemonių, kad sumažintumėte sunkaus sužalojimo riziką.
- Kai pilate arba išleidžiate degalus, naudokite tinkamą benzino kanistrą.
- Atlikite šiuos darbus švariose, gerai vėdinamose išorės srityse.
- Nerūkykite. Kai pilate benzina arba dirbate su mašina, neleiskite, kad netoliese nepatektų kibirkščių, atvirų liepsnų arba kitų ugnies šaltinių.

- Niekada nepildykite bako vidaus srityse. Laikykite įžemintus, elektrai laidžius daiktus, pvz., įrankius, toliau nuo atvirų elektrinių dalių ir laidų, kad išvengtumėte kibirkščių ir šviesos lanko susidarymo. Taip gali užsidegti benzino dujos.
- Prieš pildydami benzino baką, visada sustabdykite variklį ir leiskite jam atvėsti. Nuimkite bako dangtelį ir niekada nepildykite bako, jei variklis veikia arba yra karštas.
- Nenaudokite mašinos, jei žinote, kad benzino sistemoje yra nuotėkių. Norėdami pašalinti iš bako slėgį, lėtai atsukite bako dangtelį. Niekada neperpildykite bako (benzinas niekada neturėtų būti virš pažymėtos didžiausiojo pripildymo lygio ribos). Vėl saugiai uždarykite benzino baką bako dangteliu ir išvalykite išlietą benzina.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai bako dangtelis saugiai neužsuktas. Šalia išlietų degalų venkite uždegimo šaltinių. Jei buvo išlieta benzino, nemėginkite paleisti mašinos. Pašalinkite mašiną iš išliejimo srities ir neleiskite susidaryti uždegimo šaltiniams, kol benzino dujos neišgaruos.
- Laikykite benzina specialiai šiam tikslui pagamintuose kanistruose.
- Laikykite benzina vėsioje, gerai vėdinamoje ir nuo uždegimo kibirkščių, atviros liepsnos arba kitų uždegimo šaltinių apsaugotoje vietoje. Benzino arba mašinos su pripildytu baku niekada nelaikykite pastate, kuriame benzino dujos gali kontaktuoti su kibirkštimis, atviromis liepsnomis arba kitais uždegimo šaltiniais, pvz., vandens šildytuvais, krosnimis, džiovyklėmis arba pan.
- Prieš pastatydami mašiną į uždara sritį, leiskite varikliui atvėsti.

### **Mašinos naudojimas ir priežiūra**

- Veikiant varikliui, niekada mašinos nekelkite ir neškite.
- Dirbdami su mašina, nenaudokite jėgos.
- Savo naudojimo sričiai naudokite tinkamą mašiną. Tinkama mašina darbus, kuriems ji buvo sukonstruota, atliks geriau ir saugiau.
- Nekeiskite variklio sūkių skaičiaus nustatymo ir jo nepersukite. Sūkių skaičiaus reguliatorius kontroliuoja variklio didžiausiąjį greitį su maksimalia sauga.
- Kai nesutankinate, neleiskite varikliui veikti su dideliu sūkių skaičiumi.
- Laikykite rankas arba kojas šalia besisukančių dalių.
- Venkite sąlyčio su karštu benzinu, alyva, išmetamomis dujomis ir karštais paviršiais. Nelieskite variklio arba išmetimo duslintuvo.

Naudojant šios dalys ypač įkaista. Išjungus mašiną, jos lieka trumpai dar karštos.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros arba nustatymo darbus, leiskite varikliui atvėsti.
- Jei mašina pradėtų skleisti neįprastus garsus arba vibruoti, nedelsdami išjunkite variklį, atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir raskite priežastį. Neįprasti garsai arba vibracija paprastai rodo klaidas.
- Naudokite tik gamintojo leidžiamas primontuojamas dalis ir priedus. Nesilaikant nurodymų, galima susižaloti.
- Atlikite mašinos techninę priežiūrą. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra dalių pažeidimų ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą. Nustatę pažeidimų, prieš tai, kol mašiną naudosite toliau, paveskite ją suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrėtos įrangos.
- Žiūrėkite, kad variklyje ir išmetimo duslintuve nebūtų žolės, lapų, tepalo pertekliaus arba susikaupusio angliavandenilio, kad sumažintumėte gaisro pavojaus riziką.
- Niekada nepilkite ant mašinos vandens arba kitokio skysčio.
- Rankenos turi būti sausas, švarios ir ant jų neturi būti mažų dalių.
- Išvalykite mašiną po kiekvieno naudojimo.
- Laikykitės galiojančių benzino, alyvos ir t. t., atliekų utilizavimo direktyvų, kad apsaugotumėte aplinką.
- Išjungtą mašiną laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nėra susipažinę su mašina ar šia instrukcija, naudoti mašinos. Nemokytų naudotojų rankose mašina yra pavojinga.

### Servisas

- Prieš atlikdami valymo, remonto, tikrinimo ir nustatymo darbus, išjunkite variklį ir įsitinkinkite, kad visos judančios dalys sustojo.
- Visada įsitinkinkite, kad variklio jungiklis yra padėtyje „OFF“. Atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir laikykite jį toliau nuo uždegimo žvakės, kad išvengtumėte netikėto paleidimo.
- Paveskite mašiną techniškai prižiūrėti kvalifikuotiems darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad mašina liks saugi.

### Papildomi saugos nurodymai

- Norėdami išvengti sužalojimų, laikykite rankas, pirštus ir kojas toliau nuo pagrindinės plokštės.

- Tvirtai abiem rankomis laikykite vibracinės plokštės rankeną. Kai abiem rankomis laikote rankeną ir Jūsų kojos yra toliau nuo tankintuvo plokštės, tankintuvo plokštė negalės sužeisti Jūsų rankų, pirštų ir kojų.
- Kai naudojate mašiną, visada likite stovėti už jos; niekada neikite arba nestovėkite prieš mašiną veikiant varikliui.
- Niekada po vibracine plokšte neikiškite įrankių arba kitų daiktų. Jei mašina juda pašalinio objekto link, sustabdykite variklį, atjunkite uždegimo žvakę ir patikrinkite, ar mašina nepažeista; prieš mašiną paleisdami iš naujo ir naudodami, pašalinkite pažeidimus.
- Neapkraukite mašinos per stipriai, t. y. nesutankinkite per giliai arba per greitai.
- Nenaudokite mašinos dideliu greičiu ant kietų arba slidžių paviršių.
- Būkite ypač atsargūs, kai mašiną naudojate ant žvyro pagrindo, kelių ar gatvių arba per juos važiuojate.
- Tuo metu atkreipkite dėmesį į slaptus pavojus arba eismą. Nevežkite žmonių.
- Veikiant varikliui, niekada nepasišalinkite iš darbo vietos ir niekada nepalikite vibracinės plokštės be priežiūros.
- Visada sustabdykite mašiną, kai nutraukiate darbą arba kai iš vienos vietos einate į kitą.
- Laikykitės atstumo iki griovių kraštų ir venkite veiksmų, dėl kurių vibracinė plokštė gali apvirsti. Kad vibracinė plokštė neapvirštų ant operatoriaus, į stačias vietas lipkite atsargiai tiesia linija ir atbulomis.
- Visada pastatykite mašiną ant tvirto ir lygaus paviršiaus ir išjunkite įrenginį.
- Apribokite darbo laiką su mašina ir reguliariai darykite pertrauką, kad sumažintumėte vibracinę apkrovą ir leistumėte pailsėti savo rankai. Sumažinkite greitį ir jėgą, su kuria atliekate besikartojančius judesius.

### Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamašias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploataavimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių mašinos paleidimų.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje eksploataavimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasiekia optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

## 7. Techniniai duomenys

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Variklis / pavara	1 cilindro 4-taktis bešvi- niam benzinui	1 cilindro 4-taktis bešvi- niam benzinui
Darbo tūris	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Variklio galia	4,1 kW	4,1 kW
Degalų talpa	3,6 l	3,6 l
Maks. variklinės alyvos kiekis	0,6 l	0,6 l
Ekscentriko alyvos kiekis	0,08 l	0,08 l
Plokštės dydis (Ilgis x plotis)	apie 530 x 370 mm	apie 540 x 420 mm
Išcentrinė jėga	11000 N	13000 N
Pastūma	25 m/min.	15 m/min.
Vibracijos dažnis	5500 vpm	5000 vpm
Sutankinimo gylis	25 cm	30 cm
Maks. leidžiama įstriža variklio padėtis	20°	20°
CO <sub>2</sub> išmetimas	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Svoris	apie 57 kg	apie 83 kg

Pasilieka teisë atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN ISO 3744. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 500-1. Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

### Triukšmo vertės:

Garso slėgio lygis $L_{pA}$	84,2 dB
Neapibrėžtis $K_{pA}$	2,34 dB
Garso galios lygis $L_{WA}$	106 dB
Neapibrėžtis $K_{WA}$	2,34 dB

### Vibracijos parametrai:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibracija $a_h$	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Neapibrėžtis, K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Nurodytos garso vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir jas galima naudoti, norint tarpusavyje palyginti skirtingus įrankius. Be to, šios vertės tinka, norint iš anksto įvertinti apkrovą naudotojui, kuri atsiranda dėl sklindančio garso.

**Įspėjimas!** Tikrosios vertės gali skirtis nuo nurodytųjų, priklausomai nuo to, kaip naudosite įrankį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių. Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploataavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 9. Surinkimas

Norint surinkti vibracinę plokštę, Jums reikės:

- veržliarakčio SW16 (neįeina į komplektaciją);
- išdrožinio atsuktuvo (neįeina į komplektaciją);
- priedų maišelio.

### 9.1 Rankenos montavimas (3 + 4 pav.)

1. Išskleiskite kreipiamąją apkabą su rankena (1).
2. Įstumkite kreipiamąją apkabą su rankena (1) tarp tvirtinimo plokštelių ir užfiksuokite ją 2 šešiabriauniais varžtais M10 x 70 (1a), 2 poveržlėmis 10 mm ir 2 savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis.
3. Pritvirtinkite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) išdrožiniu varžtu M5 x 25 (2a) ir poveržle prie viršutinės rankenos (1). Boudeno lyno varžtu ant akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės (2) galite įtempti lyną.

### 9.2 Važiuklės montavimas (5 pav.)

1. Iš anksto sumontuotą važiuoklę (12) 2 šešiabriauniais varžtais M10 x 30, 2 poveržlėmis 10 mm ir 2 savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis (12a) pritvirtinkite prie laikančiųjų plokštelių. Priveržkite ranka varžtus.
2. Dabar užlenkite visą važiuoklę (12) į darbinę padėtį ir įkabinkite ją už angų į važiuoklės laikiklį (17).

**Dėmesio:** prieš sutankindami visada užlenkite važiuoklę (12) ir ją įkabinkite! Atkreipkite dėmesį į tai, jog važiuoklės lankstas laisvai judėtų, kad būtų galima užlenkti į viršų.

### 9.3 Guminio kilimėlio montavimas (6 pav.)

Jei vibracinę plokštę naudojate ant grindinio trinkelio, patieskite guminį kilimėlį (20), kad išvengtumėte trinkelio paviršiaus nuskilimų ir subraižymo.

**Dėmesio!** Guminį kilimėlį naudokite tik betoninių bloką, betoninių plokščių ir pan. vibraciniam tankinimui. Guminį kilimėlį naudokite tik vibraciniams darbams su žvyru, skalda ir pan.

1. Norėdami sumontuoti guminį kilimėlį (20), pastatykite mašiną su vibracine plokšte ant guminio kilimėlio. Išlygiuokite guminį kilimėlį taip, kad kiaurymės sutaptų su įsukimo taškais ant įrenginio.
2. Pritvirtinkite guminį kilimėlį (20) tvirtinimo juostele (21) priekyje, naudodami po 3 šešiabriaunius varžtus M10 x 20 mm, 3 spyruoklinius žiedus A10 mm (21a).
3. Gera priveržkite visus varžtus.

## 10. Prieš pradėdami eksploatuoti

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus sveikatai!

Įkvėpus benzino / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite benzino / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Eksploatuokite gaminį tik lauke.

### NUORODA!

#### Gaminio pažeidimas

Jei gaminys eksploatuojamas be variklinės ir transmissinės alyvos arba su per mažai alyvos, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite benzino ir alyvos. Gaminys pristatomas be variklinės ir transmissinės alyvos.

### NUORODA!

#### Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surinkite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

### NUORODA!

#### Pažeidimo pavojus!

Jei naudojamas netinkamai laikytas arba neišleistas kuras, jis gali užkišti karbiuratorių arba neigiamai paveikti variklio eksploatavimą.

- Nereikalingą kurą supilkite į orui nelaidų rezervuarą ir laikykite jį tamsioje, vėsioje patalpoje.

#### Kontrolė prieš valdant

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba benzino nuotėkio.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.

### 10.1 Variklinės alyvos pripildymas (13 pav.)

#### ⚠ Dėmesio!

**Vibracinė plokštė pristatoma be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploataciją pradžią būtinau pripildykite alyvos. Tam naudokite universalią variklinę alyvą (SSAE 10W-30 arba SAE 10W-40) (atsižvelgdami į naudojimo temperatūrą).**

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

1. Pastatykite vibracinę plokštę ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Vėl išsukite alyvos rodyklę (14).
3. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į kompleksaciją) variklinės alyvos. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 600 ml pripildymo kiekio. Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
4. Nuvalykite alyvos rodyklę (14) sausa, bėpūke šluoste.
5. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (14) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
6. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose.
7. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos (maks. 600 ml).
8. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (14).

### 10.2 Benzino pripildymas (15 pav.)

#### ⚠ Dėmesio!

**Vibracinė plokštė pristatoma be benzino. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinau pripildykite benzino. Tam naudokite „Super E5/E10“ benzina.**

1. Išvalykite pildymo srities aplinką. Dėl nešvarumų bako atsiranda veikimo sutrikimų.
2. Atsargiai atidarykite bako dangtelį (5), kad galėtumėte pašalinti galimai esantį viršslėgį.
3. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į kompleksaciją) benzino („Super E5/E10“). Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 3,6 l pripildymo kiekio. Atsargiai pripildykite benzino iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
4. Vėl uždarykite bako dangtelį (5). Įsitinkite, kad užsukamas bako dangtelis sandariai užsidaro.
5. Išvalykite užsukamą bako dangtelį ir aplinką.
6. Patikrinkite baką ir degalų tiekimo vamzdinius, ar jie sandarūs.
7. Prieš paleisdami variklį, atsitraukite nuo degalų pylimo vietos bent tris metrus.

- Nenaudokite jau naudoto ir nešvaraus benzino. Neleiskite, kad į benzino baką patektų nešvarumų ir vandens.

## 11. Eksploatacijos pradžia

### 11.1 Variklio paleidimas (10 + 11 pav.)


#### Įj./išj. jungiklis (23)


Įj./išj. jungikliu (23) aktyvinama ir išaktyvinama uždegimo sistema. Kad variklis veiktų, įj./išj. jungiklis (23) turi būti padėtyje ON.

Variklis sustoja, kai įj./išj. jungiklis (23) perjungiamas į padėtį OFF.


#### Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (2)


Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (2) galima valdyti mašinos greitį. Jei svirtis judinama parodytomis kryptimis, variklis veikia greičiau arba lėčiau.

Greitai / darbinė padėtis = 

Lėtai / tuščioji eiga = 


#### „Choke“ svirtis (16) (10 pav.)

- Šiltas variklis / „Choke“ atidaryta: 

- Šaltas variklis / „Choke“ uždaryta: 

**Nuoroda:** uždarius „Choke“ svirtį, degalų mišinys praturtinamas, kad būtų galima paleisti šaltą variklį. Atidarius tiekiamas tinkamas degalų mišinys normaliam režimui po paleidimo ir šilto variklio paleidimui iš naujo.

#### Benzino čiaupas (15) (10 pav.)

- Benzino čiaupas atidarytas: 

- Benzino čiaupas uždarytas: 

1. Patikrinkite variklinės alyvos ir benzino lygį. Žr. 10.1 skirsnį.
2. Prieš sutankindami visada užlenkite važiuoklę (12) ir ją įkabininkite į važiuoklės laikiklį (17)! Atkreipkite dėmesį į tai, jog važiuoklės lankstas laisvai judėtų, kad būtų galima užlenkti į viršų.
3. Nustatykite „Choke“ svirtį (16) į padėtį „Uždaryta“ (esant šiltam varikliui, ties „Atidaryta“).  
**Nuoroda:** kai tik atidaroma „Choke“ svirtis (16), vibracinė plokštė pradeda vibruoti puse greičio.
4. Atsukite benzino čiaupą (15).

5. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) ties puse greičio (= vidurio padėtis tarp „greitai“ ir „lėtai“).
6. Nustatykite įj./išj. jungiklį (23) ties „ON“.
7. Stipriai patraukite lyninę paleidimo trauklę (8) ir leiskite jai vėl lėtai susivynioti.
8. Kai tik variklis veiks, lėtai uždarykite „Choke“ svirtį (16). Ir taip nustatykite ją į darbinę padėtį.
9. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į darbinę padėtį.
10. Vibracinė plokštė pradeda veikti.

## 11.2 Eksploatavimas

Dirbdami su mašina, jai valdyti naudokite kreipiamąją apkabą su rankena (1).

Leiskite varikliui veikti visu greičiu. Tam naudokite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2). Plokštė savaime juda į priekį normaliu greičiu. Dirbdami šlaituose šiek tiek spauskite vibruojančią plokštę į priekį. Dirbdami su nuožulniais paviršiais, sumažinkite greitį, sulaikydami vibracinę plokštę.

### ⚠ DĖMESIO!

Nenaudokite vibracinės plokštės ant betono arba itin kietų, sausų, sutankintų paviršių. Tada vibracinė plokštė pašoks anksčiau ir nevibruos. Taip gali būti apgadinta tiek vibracinė plokštė, tiek variklis. Pakartojimų, reikalingų norimam sutankinimo rezultatui pasiekti, skaičius priklauso nuo grunto rūšies ir drėgmės. Maksimalus sutankinimas buvo pasiektas, jei pastebėsite stiprų atgalinį smūgį.

Grunte turi būti tam tikras kiekis drėgmės. Tačiau dėl per didelės drėgmės gali atsitikti taip, kad dalys sulips ir neleis pasiekti gero sutankinimo. Kai gruntas yra itin šlapias, leiskite jam šiek tiek išdžiūti.

Dirbant su vibracine plokšte, labai sausame grunte sūkurioja daug dulkių. Pridėjus drėgmės, gali pagerėti sutankinimas ir reikėti mažiau techninės priežiūros oro filtrui.

### Sutankinimas su guminiu kilimėliu

Jei vibracinę plokštę naudojate ant grindinio trinkelio, patieskite guminį kilimėlį (20), kad išvengtumėte trinkelio paviršiaus nusikilimų ir nušlifavimo (žr. 9.3). Po vibracinės plokštės padėję guminį kilimėlį, galite išvengti plokščių ir natūralių akmenų pažeidimų vibracijos metu.

Sutankinant birius, granuliuotus gruntuos ir atliekant juodojo asfalto remonto darbus, guminį kilimėlį reikia nuimti.

Vibracinio sutankinimo su juodu guminiu kilimėliu metu gali nusidažyti medžiagos paviršius.

### Sutankinimas be guminio kilimėlio

Jei vibracinė plokštė naudojama be guminio kilimėlio, įsukite varžtus (21a) į tvirtinimo juostelę (21) ir pagrindo plokštę (20), kad nepažeistumėte kiaurymių.

### Sutankinimo nuorodos

Į šias pastabas turite atkreipti dėmesį, kai gruntas sutankinamas stačiose vietose (kalvose, grioviuose):

- Priartėkite prie stačios vietos tik iš pačios apačios (stačią vietą, kurią galima lengvai įveikti į viršų, taip pat galima be rizikos sutankinti žemyn).
- Operatorius niekada negali stovėti nuolydžio kryptimi.
- **DĖMESIO:** negalima viršyti 20° statumo. Viršijus statumą, gali sugesti variklio tepimo sistema (purškiamasis tepimas ir todėl svarbių variklio komponentų sugedimas).

## 11.3 Variklio sustabdymas

### Avarinis sustabdymas

Norėdami sustabdyti variklį avarinėje situacijoje, nustatykite variklio jungiklį (23) į padėtį OFF.

### Išjungimas įprastomis sąlygomis:

1. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) atgal į tuščiosios eigos padėtį, kad sustabdytumėte tolesnį vibracinės plokštės judėjimą.
2. Prieš sustabdydami variklį, leiskite varikliui vieną arba dvi minutes atvėsti.
3. Nustatykite įj./išj. jungiklį (23) į padėtį OFF.

### ⚠ DĖMESIO!

Norėdami sustabdyti variklį, nenustatykite „Choke“ svirties (16) į padėtį „uždaryta“. Dėl to galimas blogas uždegimas arba gali būti pažeistas variklis.

## 11.4 Greitis tuščiaja eiga

Sumažinus variklio greitį iki tuščiosios eigos, pailgėja variklio eksploatavimo trukmė, taupomas benzinas ir sumažinamas vibracinės plokštės triukšmo lygis.

1. Norėdami sumažinti variklio apkravą, kai nesutankinate, nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į padėtį „Tuščioji eiga“.

## 12. Transportavimas (20 pav.)

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus susižaloti!

Netikėtai ir nelauktai pasileidęs gaminys gali sužaloti.

- Pakrovę išjunkite variklį ir, varikliui atvėsus, nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.
- Gaminys dėl jo savosios masės gali sunkiai sužaloti.

Prieš transportuodami arba pakraudami leiskite atvėsti varikliui, kad išvengtumėte nudegimų ir gaisro rizikos.

⚠ Jei mašina bus netinkamai keliama, ji gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti.

Kai transportuojate ilgesnius atstumus, ištuštinkite degalų baką.

Apsaugokite mašiną ant transporterio, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų arba neapvirtų, bei pririškite vibracinę plokštę papildomai.

Važiuklę palengvina valdymą. Tam ištraukite važiuklę iš laikiklio (17).

Spauskite krepiamąją apkabą abiem rankomis į priekį. Taip mašina šiek tiek pakeliama.

Dabar suskleiskite važiuklę po vibracinę plokštę.

Padėdami mašiną, atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

**DĖMESIO:** naudokite važiuklę tik ant lygaus ir tvirto pagrindo bei trumpiausiu būdu.

## 13. Valymas ir techninė priežiūra

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti. Be to, galima pasiekti 80 °C ir aukštesnę temperatūrą.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Ištraukite uždegimo žvakės kabelį iš uždegimo žvakės.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus sveikatai!

Įkvėpus benzino / tepimo alyvos garų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniaus atvejis – mirti.

- Neįkvėpkite benzino / tepimo alyvos garų.
- Eksploatuokite gaminį tik lauke.

### NUORODA!

#### Pažeidimo pavojus!

Į korpusą patekus vandens, gali būti sugadintas variklis. Be to, didelio slėgio valymo įrenginio srovė gali pažeisti gaminio dalis.

- Išvalykite gaminį šluoste, rankiniu šepetiu ir t. t.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius ir nepurkškite į jį didelio slėgio valymo įrenginiu.

Techninės priežiūros planas					
	po 10 darbo valandų	po 25 darbo valandų	kas 50 darbo valandų	kas 100 darbo valandų	kas 300 darbo valandų
Oro filtras	valymas	valymas	valymas	valymas	pakeitimas
Uždegimo žvakė	patikrinimas	valymas	valymas	valymas	pakeitimas
Trapecinis diržas			patikrinimas	pakeitimas	
Sužadintuvo alyva					pakeitimas
Variklinės alyvos lygis	patikrinimas	pakeitimas		pakeitimas	

### 13.1 Valymo darbai:

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus susižaloti!

Netikėtai ir nelauktai pasileidęs gaminys gali sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir, varikliui atvėsus, nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.

Vibracinės plokštės techninė priežiūra užtikrina mašinos ir jos komponentų ilgą eksploatavimo trukmę.

- Patikrinkite bendrą vibracinės plokštės būklę, ar nėra atsilaisvinsiu varžtų, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra lūžusių ar įtrūkusių dalių ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą.

- Judančioms dalimis sutepti naudokite aukštos kokybės lengvą mašininę alyvą.
- Kai tik prikibs sutankinto grunto dailelių, išvalykite vibracinės plokštės apačią. Mašina blogai veikia, kai apačia nėra lygi ir švari.
- Po valymo ir techninės priežiūros darbų vėl prijunkite uždegimo žvakės kabelį.

### 13.2 Trapecinių diržų tikrinimas ir keitimas

Norėdami patekti prie trapecinio diržo (19b), nuimkite diržo uždangalą (19). Niekada nenaudokite vibracinės plokštės be diržo uždangalo (19). Jei trapecinio diržo uždangalas (19) neuždėtas, Jūsų ranka gali būti prispausta tarp trapecinio diržo ir movos bei taip Jūs galite stipriai susižaloti.

#### 13.2.1 Trapecinių diržų įtempimas (7, 8, 9 pav.)

Trapecinis diržas (19b) turi būti geros būklės, kad būtų užtikrintas optimalus jėgos perdavimas iš variklio į ekscentrinį veleną. Patikrinkite trapecinių diržų (19b) būklę.

1. Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
2. Norėdami patekti prie trapecinio diržo (19b), nuimkite diržo uždangalą (19). Tam atlaisvinkite 2 varžtus ant diržo uždangalo (19a), naudodami veržliaraktį SW13.
3. Dabar patikrinkite diržo įtempį (paspausdami nykščiu). Jei trapecinis diržas (19b) įsispaudžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), turite jį įtempti.
4. Tam šiek tiek atlaisvinkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19e) ant variklio ir stumkite variklį ekscentriko korpuso (9) kryptimi.
5. Dabar atlaisvinkite abi antveržles (19d).
6. Jei trapecinis diržas (19b) nusileidžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), iš naujo įtempkite trapecinį diržą (19b) abiem diržo įtempimo varžtais (19c). Tam sukite diržo įtempimo varžtus (19c) pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis / diržo skriemulys liktų nustatyti stačiu kampu.
7. Įtempę vėl priveržkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19e) ir antveržles (19d).
8. Vėl uždėkite diržo uždangalą (19) ir veržliarakčiu SW13 prisukite diržo uždangalo (19a) 2 varžtus.

#### 13.2.2 Trapecinių diržų keitimas (7, 8, 9 pav.)

Jei trapecinis diržas (19b) įtrūkęs, sudilęs arba lygus, jį reikia pakeisti.

1. Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
2. Norėdami patekti prie trapecinio diržo (19b), nuimkite diržo uždangalą (19). Tam atlaisvinkite 2 varžtus ant diržo uždangalo (19a), naudodami veržliaraktį SW13.

3. Po to atlaisvinkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19e) ant variklio.
4. Norėdami sumažinti išankstinį diržo įtempį, atsukite antveržles (19d) ir pasukite abu diržo įtempimo varžtus (19c) prieš laikrodžio rodyklę.
5. Stumkite variklį ekscentriko korpuso (9) kryptimi.
6. Nutraukite susidėvėjusį trapecinį diržą (19b) nuo diržo skriemulį ir tinkamai uždėkite du naujus trapecinius diržus.
7. Jei trapecinis diržas (19b) nusileidžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), iš naujo įtempkite trapecinį diržą (19b) abiem diržo įtempimo varžtais (19c). Tam sukite diržo įtempimo varžtus (19c) pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis / diržo skriemulys liktų nustatyti stačiu kampu.
8. Įtempę vėl priveržkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19e) ir antveržles (19d).
9. Vėl uždėkite diržo uždangalą (19) ir veržliarakčiu SW13 prisukite diržo uždangalo (19a) 2 varžtus.

#### ⚠ DĖMESIO!

Kai nuimate arba uždėdate trapecinį diržą (19b), atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų pirštai nebūtų prispausti tarp diržo ir ritinėlio.

#### NUORODA!

##### Gaminys pažeidimas

Jei gaminys eksploatuojamas be variklinės ir transmissinės alyvos arba su per mažai alyvos, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite benzino ir alyvos. Gaminys pristatomas be variklinės ir transmissinės alyvos.

#### NUORODA!

##### Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surikite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

#### 13.3 Variklinės alyvos keitimas (12, 13 pav.)

Po 25 darbo valandų reikia 1 kartą pakeisti alyvą. Tada – po 100 darbo valandų.

Rekomenduojama variklinė alyva SAE 10W-30 arba SAE 10 W-40 (atsižvelgiant į naudojimo temperatūrą).

Norėdami išleisti variklinę alyvą, atlikite tokius veiksmus:

1. Išmontuokite lanksčią žarną (18) veržliarakčiu SW17 (neįeina į komplektaciją) ir išleiskite variklinę alyvą į tinkamą vonelę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų pamestas lanksčiojo žarnoje (18) sumontuotas sandarinimo žiedas.
2. Visiškai išleidę variklinę alyvą, vėl pritvirtinkite lanksčią žarną (18) prie įrenginio.
3. Atsukite variklinės alyvos rodyklę (14). Pripildykite per piltuvą (neįeina į komplektaciją) alyvos.
4. Variklinės alyvos rodykle (14) patikrinkite alyvos lygį. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (14) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
5. Vėl įsukite variklinės alyvos rodyklę (14).
6. Lėtai 5x patraukite už lyninės paleidimo trauklės (8), kad alyva pasiskirstytų (be uždegimo).

### 13.4 Benzino išleidimas benzino išsiurbimo siurbliu (14, 15 pav.)

Jei laikysite ilgesnį laiką arba keisite ekscentriko alyvą, turite išleisti benzina.

1. Užsukite benzino čiaupą (15).
2. Laikykite surinkimo rezervuarą po benzino išsiurbimo siurblio žarna (neįeina į komplektaciją).
3. Atsukite bako dangtelį (5) ir jį pašalinkite.
4. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (5a).
5. Įstumkite benzino išsiurbimo siurblio žarną į benzino baką ir išsiurbkite visą benzina benzino išsiurbimo siurbliu.
6. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (5a).
7. Vėl užsukite bako dangtelį (5).
8. Norėdami įsitikinti, kad karbiuratoriuje neliks benzino, išleiskite iš karbiuratoriaus likusį benzina. Tam po karbiuratoriumi pakiškite tinkamą rezervuarą (neįeina į komplektaciją) ir išsukite karbiuratoriaus varžtą (15a).

### 13.5 Ekscentriko alyvos keitimas (16, 17 pav.)

Dėl svorio patariame šį darbą atlikti padedant dviem asmenims! Rekomenduojame ekscentriko alyvą pakeisti po 300 darbo valandų.

Keiskite ekscentriko alyvą tik atvėsus ekscentrikui.

Rekomenduojama lengvos eigos transmisinė alyva SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Išleiskite benzina, kaip aprašyta 13.4.
2. Išleiskite variklinę alyvą, kaip aprašyta 13.3.

3. Ekscentriko korpuso viršuje išsukite alyvos išleidimo varžtą (22) ir paverskite vibracinę plokštę į priekį.
4. Išleiskite alyvą į vonelę.
5. Vėl pastatykite vibracinę plokštę į pradinę padėtį.
6. Pripildykite į ekscentriko korpusą (9) per piltuvą (neįeina į komplektaciją) lengvos eigos transmisinės alyvos (80W-90 / 75W-90). Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 80–100 ml pripildymo kiekio.
7. Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (22).

### ⚠ DĖMESIO!

Neperpildykite bako! Dėl per didelio kiekio alyvos ekscentrike gali sumažėti galia ir perkaisti ekscentrikas.

### Ekscentrikas

Esant didelėms greičiams, ekscentrinis svoris ant ekscentriko veleno ekscentriko korpuse varomas mova ir diržo pavaro sistema.

Šie dideli veleno sukimosi greičiai sukelia greitus mašinos judesius aukštyn ir žemyn, taip pat judėjimą į priekį.

### 13.6 Oro filtro techninė priežiūra (18 pav.)

#### ⚠ PAVOJUS!

#### Gaisro ir sprogmio pavojus!

Netinkamai valant, degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Išvalykite oro filtrą tik pastuksendami.
- Niekada nevalykite oro filtro benzinu arba degiais tirpikliais.

#### NUORODA!

#### Pažeidimo pavojus!

Eksploduojant variklį be įstatyto filtro elementu, gali būti pažeistas variklis.

- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto oro filtro elemento.

Nešvarus oro filtro įdėklas (4c) sumažina variklio galią dėl per mažo į karbiuratorių teikiamo oro kiekio. Todėl privaloma reguliariai tikrinti.

Oro filtrą reikėtų reguliariai tikrinti kas 50 darbo valandų ir prireikus išvalyti.

1. Atsukite sparnuotąją veržlę (4a) ir nuimkite oro filtro dangtelį (4).
2. Patikrinkite, ar oro filtro dangtelyje (4) nėra skylių arba įtrūkimų. Pakeiskite galimai pažeistą elementą.
3. Atsukite vidinę sparnuotąją veržlę (4b) ir išimkite filtro įdėklą (4c).

4. Nešvarumus vidinėje filtro korpuso pusėje nuvalykite švaria, drėgna šluoste. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į angą patektų nešvarumų. Kol filtras bus valomas, oro filtro dangtelį (4) vėl uždėkite ant filtro korpuso.
5. Išimkite filtro įdėklą (4c). Patikrinkite jį, ar jis nepažeistas, prireikus jį pakeiskite.
6. Pastuksenkite filtro įdėklą (4c) ant kieto paviršiaus, kad pašalintumėte nešvarumus. Niekada nešvarumų nevalykite šepetiu, nes taip jie bus spaudžiami į pluoštą.
7. Prireikus išvalykite filtro įdėklą (4c) papildomai šiltu vandeniu ir švelniu muilo tirpalu. Kruopščiai jį išplaukite švariu vandeniu ir leiskite jam gerai išdžiūti.
8. Vėl įstatykite švarų filtro įdėklą (4c) ir tvirtai prisukite vidinę sparnuotąją veržlę (4b).
9. Vėl uždėkite oro filtro dangtelį (4) ir pritvirtinkite jį sparnuotąją veržlę (4a).

**⚠ DĖMESIO:** Niekada nepaleiskite variklio su pažeistu oro filtro įdėklu (4c) arba be jo. Taip į variklį gali patekti nešvarumų, todėl jis gali būti stipriai pažeistas. Bus paprasta gamintojo garantija.

### 13.7 Uždegimo žvakės valymas / keitimas (19 pav.)

**⚠ DĖMESIO:** uždegimo žvakę keiskite tik esant šaltam varikliui!

Patikrinkite uždegimo žvakę pirmą kartą po 10 darbo valandų, ar ji švari, ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepetiu. Po to prireikus uždegimo žvakę keiskite kas 50 darbo valandų.

1. Ištraukite uždegimo žvakės kabelį ir iš uždegimo žvakės srities pašalinkite galimus nešvarumus.
2. Išsukite uždegimo žvakę (24) komplektacijoje esančiu uždegimo žvakės raktu.
3. Patikrinkite izoliatorių. Jei yra pažeidimų, pvz., įtrūkimų arba atplaišų, uždegimo žvakę pakeiskite.
4. Išvalykite uždegimo žvakės elektrodus vieliniu šepetiu.
5. Patikrinkite atstumą tarp elektrodų ir nustatykite jį šablonu. Kad variklis liktų galingas, turi būti tinkamas uždegimo žvakės atstumas tarp elektrodų (0,7–0,8 mm).
6. Vėl įsukite uždegimo žvakę (24) ranka ir komplektacijoje esančiu uždegimo žvakės raktu priveržkite ją maždaug 1/4 pasukimo.
7. Uždėkite uždegimo žvakės kabelį ant uždegimo žvakės (24).

### ⚠ DĖMESIO!

Atsilaisvinusi uždegimo žvakė gali perkaisti ir pažeisti variklį. Per stipriai priveržus uždegimo žvakę, gali būti pažeistas sriegis cilindro galvutėje.

## 14. Laikymas

### ⚠ PAVOJUS!

#### Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sproginimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

### NUORODA!

#### Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykite gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

### 14.1 Laikymas ilgesnių eksploatavimo pertraukų metu:

Jei vibracinė plokštė nenaudojama ilgiau nei 30 dienų, reikia atlikti toliau nurodytus veiksmus, kad ji būtų paruošta laikymui.

1. Ištuštinkite visą benzino baką (žr. 13.4 skirsnį). Laikomame benzine, kurio sudėtyje yra etanolio arba MTBE, per 30 dienų atsiranda nuosėdų. Benzine su nuosėdomis yra didelis gumos kiekis, todėl gali užsikšti karbiuratorius ir būti apribotas benzino tiekimas.
2. Išleiskite variklinę alyvą iš variklio, kol jis dar šiltas. Pripildykite naujos alyvos. (žr. 13.3 skirsnį)
3. Vibracinei plokštei valyti naudokite švarias šluostes.  
**⚠ Kai valote plastikines dalis, nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba valymo priemonių alyvos pagrindu. Chemikalai gali pažeisti plastiką.**
4. Laikykite vibracinę plokštę stačioje padėtyje švarame, sausame pastate su gera ventilacija.

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrenginį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrenginį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite eksploatavimo instrukciją prie įrenginio.

## 15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Dėmesio:** pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliniam lape esantį QR kodą.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

#### 15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

#### Atsarginės dalys / priedai

Guminis kilimėlis – prekės kodas: ..... 3904601413

Benzino išsiurbimo

siurblys – gaminio Nr.: ..... 7907600001

#### 15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: uždegimo žvakė, alyva, diržas, guminis kilimėlis, oro filtras

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

## 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

**Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.**

### Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

## 17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Nepasileidžia variklis	Uždegimo žvakės kabelis neprijungtas	Saugiai prijunkite uždegimo žvakių kabelį prie uždegimo žvakės.
	Nėra benzino arba benzinas su nuosėdomis	Pripildykite švaraus, naujo benzino.
	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė netinkamoje paleidimo padėtyje	Paverskite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę.
	Užblokuotas benzino tiekimo vamzdynas	Išvalykite benzino tiekimo vamzdyną.
	Alyvuota uždegimo žvakė	Išvalykite uždegimo žvakę, nustatykite atstumą arba pakeiskite.
	Per mažai alyvos	Patikrinkite variklinės alyvos lygį ir prireikus jos papildykite.
	Variklio perpildymas	Prieš paleisdami iš naujo, palaukite kelias minutes.
Variklis veikia netolygiai	Atsilaisvino uždegamųjų žvakių kabelis.	Prijunkite uždegimo žvakės kabelį ir jį pritvirtinkite.
	Įrenginys veikia CHOKE režimu	Nustatykite „Choke“ svirtį į padėtį OFF.
	Užblokuota benzino tiekimo linija arba benzinas su nuosėdomis	Išvalykite benzino tiekimo vamzdyną. Pripildykite į baką švaraus, naujo benzino.
	Vanduo arba nešvarumai benzino tiekimo sistemoje	Išleiskite benziną iš bako. Pripildykite naujo benzino.
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite oro filtrą arba jį pakeiskite.
Perkaito variklis	Nešvarus oro filtras	Išvalykite oro filtrą.
	Ribotas oro srautas	Išvalykite vibracinės plokštės variklį.
Variklis nesustoja, kai akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė yra sustabdymo padėtyje, arba variklio greitis didėja netinkamai, kai judinama akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė.	Nuosėdos akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės jungtyse.	Pašalinkite nešvarumus ir nuosėdas.
	Pažeista lyno trauklė	Kreipkitės į prekybos atstovą.
Eksploatuojant vibracinę plokštę sunku valdyti (mašina šokinėja ir staiga pradeda judėti į priekį).	Per didelis variklio greitis ant kieto pagrindo.	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę nustatykite mažesnį greitį.
	Per laisvas arba pažeistas amortizatorius	Kreipkitės į prekybos atstovą.
Nėra vibravimo funkcijos arba vibracinė plokštė nepasiekia didžiausiojo greičio	Pažeistas ekscentrikas arba vibracinė plokštė	Kreipkitės į prekybos atstovą.
	Per laisvas ir praslysta pavaros diržas	Nustatykite arba pakeiskite pavaros diržą.
Iš variklio arba ekscentriko bėga alyva	Susidėvėję sandarikliai	Kreipkitės į prekybos atstovą.
	Nesandarūs korpusas	


**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums .....	81
2.	Ievads.....	83
3.	Ražojuma apraksts (1.-20. att.).....	83
4.	Piegādes komplekts .....	83
5.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	84
6.	Vispārējie drošības norādījumi.....	84
7.	Tehniskie dati .....	87
8.	Izpakošana.....	87
9.	Uzbūve.....	88
10.	Pirms lietošanas sākšanas.....	88
11.	Lietošanas sākšana.....	89
12.	Transportēšana (20. att.).....	91
13.	Tīrīšana un apkope.....	91
14.	Glabāšana .....	95
15.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	95
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	96
17.	Traucējumu novēršana .....	96
18.	Atbilstības deklarācija.....	169

## 1. Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles!</p>
	<p>Izmantojiet darba cimdus.</p>
	<p>Valkājiet drošus apavus.</p>
	<p>Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.</p>
	<p>Netveriet aiz rotējošām daļām. Ieķeršanās rotējošā siksna izraisa delnu savainojumu. Vienmēr uzlieciet siksna aizsargu.</p>
	<p>Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!</p>
	<p>Karsta virsma! Saskare var radīt apdegumus. Tehniskās uzturēšanas, apkopes un tīrīšanas darbus veiciet tikai tad, kad motors ir atdzisis.</p>
	<p>Nelaidiet trešās personas darba zonā.</p>
	<p>Saindēšanās risks! Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.</p>
	<p>Svarīgi! Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.</p>

	<p>Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni no aizdedzes sveces.</p>
	<p>Ierīces garantētais skaņas jaudas līmenis</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aizvērts gaisa vārsts</li> <li>- Atvērts benzīna krāns</li> </ul>
	<p>Apgrīzietu skaita svira</p>
	<p>Eļļas līmeņa pārbaude</p>
	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.</p>
	<p>Ekscentrs jau ir uzpildīts ar eļļu! Nepapildiniet. Eļļas līmenis nav redzams.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

## 2. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

## 3. Ražojuma apraksts (1.-20. att.)

- Saliekama vadīšanas stīpa ar rokturi
- 1a. Vadīšanas stīpas skrūve
2. Akseleratora svira
- 2a. Akseleratora sviras skrūve
3. Izplūdes kolektors
4. Gaisa filtra vāks
- 4a. Spārnuzgrieznis

- 4b. Spārnuzgrieznis (iekšējs)
- 4c. Gaisa filtra ieliktnis
5. Benzīna tvertnes vāks
- 5a. Degvielas filtra ieliktnis
6. Benzīna tvertne
7. Motors
8. Startera aukla
9. Ekscentrs
10. Pamatplātne
11. Transportēšanas riteņi
12. Gaitas ratiņi
- 12a. Gaitas ratiņu skrūves
13. Pamatplātnes skrūves
14. Eļļas mērstienis motoreļļai
15. Benzīna krāns
- 15a. Karburatora skrūve
16. Gaisa vārsta svira
17. Gaitas ratiņu turētājs
18. Lokana šļūtene
19. Siksas pārsegs
- 19a. Siksas pārsega skrūves
- 19b. Ķīļsiksna
- 19c. Regulēšanas skrūves
- 19d. Pretuzgriežņi
- 19e. Motora stiprinājuma skrūves
20. Gumijas paklājiņš
21. Stiprināšanas līste
- 21a. Stiprināšanas līstes skrūves
22. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis ekscentra eļļai
23. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
24. Aizdedzes svece

## 4. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Vibroplātne ar motoru
1	1x	Rokturis
12	1x	Gaitas ratiņi
20/21	1x	Gumijas paklājiņš ar stiprināšanas līsti
	1x	Aizdedzes sveces atslēga
	1x	Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
	1x	Lietošanas instrukcija

## 5. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Vibroplātne novada spēkus uz irdenu grunti vai citiem materiāliem. To var lietot vispārējiem ceļu būvdarbiem, ainavu noformējumam un ēku celšanai. Vibroplātne palielina nestspēju, samazina ūdens caurlaidību, novērš grunts noslāņojumus, samazina grunts uzbrišanu vai saraušanos. Tā ir īpaši piemērota apvienoto bruģakmeņu un tranšeju blietēšanai, kā arī ainavu veidošanas un uzturēšanas darbu laikā.

### Ievēribai!

Vibroplātne nav konstruēta izmantošanai uz lipīgām pamatnēm, piem., māla, vai cietām virsmām, piem., betona. Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem. Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

**Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums**

<b>BĪSTAMI</b>
<b>Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.</b>

<b>UZMANĪBU!</b>
<b>Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.</b>

<b>IEVĒRĪBAI</b>
<b>Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.</b>

## 6. Vispārējie drošības norādījumi

- Iepazīstiet šo ierīci.
- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un pārlicietiet, vai jūs esat izpratis tās saturu, kā arī visas pie ierīces piestiprinātās etiķetes.
- Iepazīstieties ar ierīces izmantošanas jomu, kā arī ierobežojumiem un īpašajiem bīstamības avotiem.
- Pārlicietiet, vai jūs precīzi pārzināt visus vadības elementus un to darbību.
- Pārlicietiet, vai jūs zināt, kā apturēt ierīci un ātri deaktivizēt vadības elementus.
- Nemēģiniet lietot ierīci, nepārzinot un nezinot motora precīzu darbības principu un apkopes prasības, kā nepieļaut nelaimes gadījumus ar miesas bojājumiem un / vai materiālajiem zaudējumiem.
- Nelaidiet citas personas, īpaši bērnus savā darba zonā.

### Darba zona

- Nekad nepalaidiet vai nevadiet ierīci slēgtā zonā. Izplūdes gāzes ir bīstamas, jo tās satur nāvējošo gāzi bez smakas – oglekļa oksīdu. Izmantojiet ierīci tikai labi vēdinātās ārējās zonās.
- Nekad neizmantojiet ierīci nepietiekamas redzamības vai gaismas apstākļos.

### Personīgā drošība

- Nekad neizmantojiet ierīci narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē, kas iespaido jūsu spēju pareizi vadīt ierīci.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Valkājiet garās bikses, zābakus un cimdus.
- Nevalkājiet vaļīgu apģērbu, tsas bikses vai jebkāda veida rotaslietas. Matiem jābūt sasietiem aizmugurē, tā ka tie nav garāki par pleciem. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.

Valīgs apgērbis, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās. Pārbaudiet ierīci pirms palaides.

- Atstājiet ugunsdrošības aizsargus savās vietās un darbderīgus.
- Pārlicinieties, vai visi uzgriežņi, skrūves utt. ir droši pievilktas.
- Neizmantojiet ierīci, ja tai ir nepieciešams remonts vai tā ir sliktā tehniskā stāvoklī. Nomainiet bojātās, trūkstošās vai salūzušās daļas pirms vadības.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav benzīna noplūdes.
- Uzturiet to darbderīgu. Neizmantojiet ierīci, ja nav iespējams ieslēgt un izslēgt motoru ar atbilstošu slēdzi.
- Ar benzīnu darbināma ierīce, kuru nevar vadīt ar motora slēdzi, ir bīstama, un tā ir jānomaina.
- Pierodiet pirms ierīces palaides, pārbaudīt, vai skrūvgrieži un atslēgas ir aizvāktas no zonas apkārt ierīcei. Skrūvgriezis vai atslēga, kas atrodas pie rotējošas ierīces daļas, var radīt miesas bojājumus.
- Esiet uzmanīgs, ievērojiet savas darbības, un izmantojiet veselo cilvēka saprātu, strādājot ar ierīci. Nepārpūlieties.
- Neizmantojiet ierīci, ja esat ar basām kājām, vai valkājat sandales vai tamlīdzīgus vieglus apavus. Valkājiet darba apavus, kas aizsargā jūsu pēdas un uzlabo stabilitāti uz slidenām virsmām.
- Nodrošiniet labu stabilitāti un līdzsvaru jebkurā brīdī. Tādējādi jūs varat ierīci labāk kontrolēt negaidītās situācijās.
- Nepieļaujiet negaidītu palaidi. Pārlicinieties, vai motora slēdzis ir izslēgts, pirms transportējat ierīci vai veicat ierīcei apkopes darbus. Ierīces transportēšana vai apkopes darbi var radīt nelaimes gadījumus, ja slēdzis ir ieslēgts.

### Drošība, rīkojoties ar benzīnu

- Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs, un tā gāzes var eksplodēt, ja aizdegas.
- Veiciet drošības pasākumus, rīkojoties ar benzīnu, lai mazinātu smaga savainojuma risku.
- Izmantojiet piemērotu benzīna kannu, ja uzpildāt vai notecināt tvertni.
- Veiciet šos darbus tīrās, labi vēdinātās ārējās zonās.
- Nesmēķējiet. Neļaujiet dzirkstelēm, atklātai liesmai vai citiem uguns avotiem nokļūt tuvumā, ja jūs uzpildāt benzīnu vai strādājat ar ierīci.
- Nekad neuzpildiet tvertni iekšstelpās. Turiet iezemētus, elektriski vadītspējīgos priekšmetus, piem., instrumentus, nost no atklātām elektriskajām daļām un vadiem, lai nepieļautu dzirkstejošanu vai elektriskā loka veidošanos. Tādējādi varētu aizdegties benzīna gāzes.

- Vienmēr apturiet motoru un ļaujiet tam atdzist, pirms uzpildāt benzīna tvertni. Nekad nenovietojiet degvielas tvertnes vāku un neuzpildiet degvielu, ja motors darbojas vai ir sakarsis.
- Neizmantojiet ierīci, ja jūs zināt par noplūdēm benzīna sistēmā. Lēnām atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku, lai tvertnē samazinātos iespējama spiediens. Nekad nepārpildiet tvertni (benzīnam nekad nevajadzētu atrasties virs marķētās maksimālās iepildes robežas). Atkārtoti droši noslēdziet benzīna tvertni ar degvielas tvertnes vāku un saslauciet izlieto benzīnu.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja degvielas tvertnes vāks nav droši aizskrūvēts. Nepieļaujiet aizdegšanās avotus izlietā benzīna tuvumā. Ja bija izliets benzīns, nemēģiniet palaist ierīci. Aizvāciet ierīci no izlējuma zonas un novērsiet aizdegšanās avotu veidošanos, līdz benzīna gāzes būs izgarojušas.
- Glabājiet benzīnu īpaši šim nolūkam izgatavotajās kannās.
- Uzglabājiet benzīnu vēsā, labi vēdinātā zonā, prom no dzirkstelēm un atklātas liesmas vai citiem aizdegšanās avotiem. Neuzglabājiet benzīnu vai ierīci ar uzpildītu degvielas tvertni ēkā, kurā benzīna gāzes var nonākt saskarē ar dzirkstelēm, atklātām liesmām vai citiem aizdegšanās avotiem, piem., ūdens sildītājiem, krāsnīm, drēbju žāvētājiem vai tamlīdzīgām ierīcēm.
- Ļaujiet motoram atdzist, pirms uzglabājat ierīci slēgtā zonā.

### Ierīces izmantošana un kopšana

- Nekad nepaceliet vai nepārnēsājiet ierīci, ja motors darbojas.
- Nerīkojieties ar ierīci, pielietojot spēku.
- Izmantojiet pareizo ierīci savai izmantošanas jomai. Pareizā ierīce labāk un drošāk izpildīs tos darbus, kuriem tā ir konstruēta.
- Neizmainiet motora apgriezienu skaita regulatora iestāpījumu, vai neforsējiet apgriezienu skaitu. Apgriezienu skaita regulators kontrolē motora maksimālo ātrumu maksimāli droši.
- Neļaujiet motoram darboties ar lielu apgriezienu skaitu, ja jūs neveicat blietēšanu.
- Neturiet delnas un pēdas rotējošu daļu tuvumā.
- Nepieļaujiet saskari ar karstu benzīnu, eļļu, izplūdes gāzēm un karstām virsmām. Nepieskarieties motoram vai izplūdes trokšņa slāpētājam. Šīs daļas lietošanas laikā kļūst īpaši karstas. Tās vēl ir karstas arī tīsu brīdī pēc ierīces izslēgšanas.

- Ļaujiet motoram atdzist pirms apkopes darbu vai iestatīšanas veikšanas.
- Ja ierīce sāk izvadīt neparastus trokšņus vai vibrācijas, nekavējoties izslēdziet motoru, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, un meklējiet cēloni. Neparasti trokšņi vai vibrācijas parasti ir kļūdu zīme.
- Izmantojiet tikai ražotāja atļautās montāžas daļas un piederumus. Neievērošanas gadījumā sekas var būt savainojumi.
- Veiciet ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgajam daļām nav izvietojuma trūkumu vai nosprostošanās, daļu bojājumu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību. Uzticiet ierīci salabot pirms katras turpmākās izmantošanas, ja konstatējat bojājumus. Daudzu nelaimes gadījumu rezultāts ir slikti apkopts aprīkojums.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, uzturiet motoru un izplūdes trokšņa slāpētāju brīvu no zāles, lapām, pārmērīga smērvielas daudzuma vai oglekļa nogulsnēm.
- Nekad neaplejšiet vai neapsmidziniet ierīci ar ūdeni vai citiem šķīdriem.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un brīvi no sīkām detaļām.
- Notīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Ievērojiet spēkā esošās atkritumu utilizācijas direktīvas, kas attiecas uz benzīnu, eļļu utt., lai aizsargātu apkārtni vidi.
- Glabājiet izslēgtu ierīci bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ierīci izmantot personām, kuras labi nepazīna ierīci vai šo instrukciju. Ierīce neapmācītu lietotāju rokās ir bīstama.

## Serviss

- Pirms tīrīšanas, labošanas, kontroles vai iestatīšanas darbiem izslēdziet motoru un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās.
- Vienmēr pārliecinieties, vai motora slēdzis atrodas pozīcijā "OFF". Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un turiet to nost no aizdedzes sveces, lai nepieļautu nejaušu palaidi.
- Uzticiet ierīci pārbaudīt kvalificētam darbiniekam. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka ierīce paliek droša.

## Papildu drošības norādījumi

- Sargājiet delnas, pirkstus un pēdas no pamatplātnes, lai nepieļautu savainojumus.
- Stingri ar abām rokām noturiet vibroplātnes rokturi. Ja abas rokas notur rokturi un pēdas atrodas attālumā no blietes plātnes, tad blietes plātne nevar savainot delnas, pirkstus un pēdas.

- Vienmēr palieciet aiz ierīces, ja jūs to izmantojat; nekad neejiet vai nestāviet ierīces priekšā, ja motors darbojas.
- Nekad nenovietojiet instrumentus vai citus priekšmetus zem vibroplātnes. Ja ierīce atduras pret nepiederīgu priekšmetu, apturiet motoru, atvienojiet aizdedzes sveci, un pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu; salabojiet bojājumus, pirms atkārtoti palaižat un izmantojat ierīci.
- Nepārslogojiet ierīci, veicot pārāk dziļu vai pārāk ātru blietēšanu.
- Neizmantojiet ierīci ar lielu ātrumu uz cietām vai sliedēm virsmām.
- Esiet īpaši piesardzīgs, ja jūs izmantojat ierīci uz grants balastiem, grantētiem ceļiem vai ceļiem ar grants segumu, vai tos šķērsojat.
- Ievērojiet slēptus riskus vai satiksmi. Nepārvadājiet personas.
- Nekad nepametiet darba vietu, un nekad neatstājiet vibroplātni bez uzraudzības, ja motors darbojas.
- Vienmēr apturiet ierīci, kad pārtrauc darbu, vai jūs no vienas vietas pārejat uz nākamo.
- Netuvojieties tranšeju malām, un nepieļaujiet darbības, kas varētu apgāzt vibroplātni. Ejiet kāpumos uzmanīgi taisnā līnijā un atmuģuriski, lai nepieļautu vibroplātnes apgāšanos uz operatoru.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz stingras un līdzenas virsmas, un izslēdziet ierīci.
- Ierobežojiet darba laiku pie ierīces un izdariet regulārus pārtraukumus, lai mazinātu vibrāciju slodzes un ļautu atpūtināt delnas. Samaziniet ātrumu un spēka pielikšanu, ar kādu jūs izpildāt periodiskās kustības.

## Atlikušie riski

- Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārattīstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
  - Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
  - Nepieļaujiet nekontrolētu ierīces ieslēgšanos.
  - Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
  - Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

## 7. Tehniskie dati

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motors/piedziņa	1 cilindra 4 taktu neetilētajam benzīnam	1 cilindra 4 taktu neetilētajam benzīnam
Darba tilpums	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Motora jauda	4,1 kW	4,1 kW
Degvielas tilpums	3,6 l	3,6 l
Maks. motoreļļas apjoms	0,6 l	0,6 l
Ekscentra eļļas apjoms	0,08 l	0,08 l
Plātnes izmērs (G x P)	apm. 530 x 370 mm	apm. 540 x 420 mm
Centrbēdzes spēks	11000 N	13000 N
Padeve	25 m/min	15 m/min
Vibrāciju frekvence	5500 vpm	5000 vpm
Blietēšanas dziļums	25 cm	30 cm
Maks. pieļaujamais motora slīpais stāvoklis	20°	20°
CO <sub>2</sub> emisija	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Svars	apm. 57 kg	apm. 83 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Troksnis un vibrācija

Troksņa vērtības bija noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 3744 prasībām. Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standartam EN 500-1 prasībām.

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

### Troksņa raksturlielumi:

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	84,2 dB
Kļūda $K_{pA}$	2,34 dB
Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$	106 dB
Kļūda $K_{WA}$	2,34 dB

### Vibrāciju raksturlielumi:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibrācija $a_h$	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Kļūda K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Norādītās troksņa vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot, lai savstarpēji salīdzinātu dažādus instrumentus.

Turklāt šīs vērtības ir piemērotas, lai iepriekš varētu novērtēt ietekmes lietotājam, kas rodas troksņa iespaidā.

**Brīdinājums!** Atkarībā no tā, kā jūs izmantojat instrumentu, faktiskās vērtības var atšķirties no norādītajām. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no troksņu ietekmes.

Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad instruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts. Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī instrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

## 8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī noduļošo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### △ BRĪDINĀJUMS!

**Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!**

## 9. Uzbūve

Vibroplātnes uzstādīšanai ir nepieciešami šādi instrumenti:

- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10 (nav iekļauta piegādes komplektā)
- Plakanais skrūvgriezis (nav iekļauts piegādes komplektā)
- Papildaprīkojuma komplekta maisiņš

### 9.1. Roktura montāža (3.+4. att.)

1. Izvērsiet vadīšanas stīpu ar rokturi (1) uz pretējām pusēm.
2. Iebīdiēt vadīšanas stīpu ar rokturi (1) starp stiprināšanas uzliktņiem un nostipriniet to, izmantojot 2 sešstūrgalvas skrūves M10 x 70 (1a), 2 paplāksnes 10 mm un 2 atturuzgriežņus.
3. Nostipriniet akseleratora sviru (2) pie augšējā roktura (1), izmantojot skrūvi ar rievu M5 x 25 (2a) un paplāksni. Izmantojot Boudena troses skrūvi pie akseleratora sviras (2), varat nospriegot trosi.

### 9.2. Gaitas ratiņu montāža (5. att.)

1. Nostipriniet iepriekš samontētos gaitas ratiņus (12) pie noturēšanas uzliktņiem, izmantojot 2 sešstūrgalvas skrūves M10 x 30, 2 paplāksnes 10 mm un 2 atturuzgriežņus (12a). Pievelciet visas skrūves ar roku.
2. Tagad atlokiem visus gaitas ratiņus (12) darba stāvoklī uz augšu un iekabiniet tos ar padziļinājumiem gaitas ratiņu turētājā (17).

**Ievērbai!** Vienmēr pirms blietēšanas atlokiem gaitas ratiņus (12) uz augšu un iekabiniet tos! Uzmaniet, vai gaitas ratiņu šarnīrs būtu brīvi kustīgs, lai to varētu atlocīt uz augšu.

### 9.3. Gumijas paklājiņa montāža (6. att.)

Ja jūs izmantojat vibroplātni uz bruģakmeņiem, piestipriniet gumijas paklājiņu (20), lai nepieļautu akmens virsmas plaisāšanos un saskrāpēšanu.

**Ievērbai!** Izmantojiet gumijas paklājiņu tikai betona bloku, betona plātnu un tamlīdzīgu materiālu vibroblietēšanai.

Noņemiet gumijas paklājiņu, veicot vibroblietēšanas darbus ar granti, šķembām un tamlīdzīgiem materiāliem.

1. Lai uzstādītu gumijas paklājiņu (20), novietojiet ierīci ar vibroplātni uz gumijas paklājiņa. Ierēgulējiet gumijas paklājiņu tā, lai urbumi saskristu ar ierīces skrūvju ievietošanas punktiem.

2. Nostipriniet gumijas paklājiņu (20) ar stiprināšanas līsti (21) priekšpusē, izmantojot 3 sešstūrgalvas skrūves M10 x 20 mm, 3 atperpaplāksnes A10 mm (21a).
3. Labi pievelciet visas skrūves.

## 10. Pirms lietošanas sākšanas

### △ Ievērbai!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!**

### △ BRĪDINĀJUMS!

#### Briesmas veselībai!

Benzīna/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet benzīna/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

### NORĀDE!

#### Ražojuma bojājums

Ja ražojumu lieto bez motoreļļas un transmisijas eļļas vai ar pārāk mazu tās daudzumu, var rasties motora bojājumi.

- Pirms lietošanas sākšanas iepildiet benzīnu un eļļu. Ražojums tiek piegādāts bez motoreļļas un transmisijas eļļas.

### NORĀDE!

#### Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdušī eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Uzplūdiēt / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
- Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Savāciet iztecināto eļļu piemērotā traukā.
- Nekavējoties rūpīgi savāciet izšķīstīto eļļu un utīlizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### NORĀDE!

#### Bojājumu risks!

Izmantojot nepareizi uzglabātu degvielu vai pirms ilgākas dīkstāves neiztecinot degvielu, var aizsērēt karburators vai rasties motora darbības traucējumi.

- Lieko degvielu ielejiet hermētiskā tvertnē un uzglabājiet to tumšā, vēsā telpā.

## Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai benzīna noplūdes.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – degvielas tvertnei vajadzētu būt vismaz līdz pusei piepildītai.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.

### 10.1. Motoreļļas uzpildīšana (13. att.)

#### ⚠ Ievērībai!

**Vibroplātne tiek piegādāta bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim nolūkam izmantojiet universālo eļļu (SAE 10W-30 vai SAE 10W-40 (atkarībā no lietošanas temperatūras)).**

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Novietojiet vibroplātni uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (14).
3. Izmantojot piltuvi (neietilpst piegādes komplektā), uzpildiet tvertni ar motoreļļu. Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 600 ml. Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
4. Noslauciet eļļas mērstieni (14) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
5. Ievietojiet eļļas mērstieni (14) atpakaļ un pārbaudiet eļļas līmeni, nepieskrūvējot mērstieni pārlietu stingri.
6. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa vidējās atzīmes robežās.
7. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pielejiet ieteicamo eļļas daudzumu (maks. 600 ml).
8. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (14).

### 10.2. Benzīna uzpildīšana (15. att.)

#### ⚠ Ievērībai!

**Vibroplātne tiek piegādāta bez benzīna. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet benzīnu. Šim nolūkam izmantojiet Super E5 / E10 benzīnu.**

1. Notīriet zonu ap degvielas iepildīšanas atveri. Netīrumi degvielas tvertnē izraisa darbības traucējumus.
2. Uzmanīgi atveriet degvielas tvertnes vāku (5), lai varētu samazināties iespējamais pārspiediens.

3. Izmantojot piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā), iepildiet tvertnē benzīnu (Super E5 / E10). Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 3,6 litri. Uzmanīgi iepildiet benzīnu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
4. Atkārtoti aizveriet tvertnes vāku (5). Pārliedziniet, vai tvertnes aizvars blīvi noslēdz.
5. Notīriet tvertnes vāku un zonu ap to.
6. Pārbaudiet, vai degvielas tvertne un degvielas cauruļvadi ir hermētiski.
7. Pirms motora iedarbināšanas paejiet vismaz trīs metrus prom no vietas, kur veicat degvielas uzpildīšanu.

- Neizmantojiet jau izmantoto un piesārņoto benzīnu. Neļaujiet netīrumiem un ūdenim iekļūt benzīna tvertnē.

## 11. Lietošanas sākšana


### 11.1. Motora iedarbināšana (10.+11. att.)


#### Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (23)

Ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) aktivizē un deaktivizē aizdedzes sistēmu. Lai darbotos motors, ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzim (23) jāatrodas pozīcijā "ON". Motors apstājas, ja ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) pārvieto pozīcijā "OFF".



#### Akseleratora svira (2)

Ar akseleratora sviru (2) vada ierīces ātrumu. Ja sviru pārvieto parādītajos virzienos, motors darbojas ātrāk vai lēnāk.

Ātri / darba stāvoklis = 

Lēnām / tukšgaita = 

#### Gaisa vārsta svira (16) (10. att.)

- Silts motors / gaisa vārsts atvērts: 
- Auksts motors / gaisa vārsts aizvērts: 

**Norāde:** Gaisa vārsta sviras aizvērtā pozīcijā piesātināta degvielas maisījumu auksta motora iedarbināšanai. Atvērtā pozīcijā padod pareizo degvielas maisījumu normālam darba režīmam pēc iedarbināšanas, kā arī silta motora atkārtotai iedarbināšanai.

## Benzīna krāns (15) (10. att.)

- Atvērts benzīna krāns:
- Aizvērts benzīna krāns:



1. Pārbaudiet motoreļļas un benzīna līmeni. Skatiet 10.1. punktu.
2. Vienmēr pirms blietēšanas atlokiet gaitas ratiņus (12) uz augšu un iekabiniet tos gaitas ratiņu turētājā (17)! Uzmaniet, vai gaitas ratiņu šarnīrs būtu brīvi kustīgs, lai to varētu atlocīt uz augšu.
3. Novietojiet gaisa vārsta sviru (16) pozīcijā aizvērts (siltam motoram – pozīcijā atvērts). **Norāde:** Tiklīdz gaisa vārsta svira (16) tiek atvērta, vibroplātne sāk vibroblietēšanu ar vidēju gāzi.
4. Atveriet benzīna krānu (15).
5. Novietojiet akseleratora sviru (2) pozīcijā "vidējā gāze" (vidējā pozīcija starp "ātri" un "lēnām").
6. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) pozīcijā "ON".
7. Spēcīgi paveliciet startera auklu (8) un ļaujiet tai lēnām satīties atpakaļ.
8. Lēnām aizveriet gaisa vārsta sviru (16) tiklīdz motors darbojas. Un līdz ar to novietojiet to darba pozīcijā.
9. Novietojiet akseleratora sviru (2) darba pozīcijā.
10. Vibroplātne sāk darboties.

### 11.2. Lietošana

Lietojiet vadīšanas stīpu ar rokturi (1) ierīces izmantošanas laikā, lai to vadītu.

Ļaujiet motoram darboties ar pilnu gāzi, šim nolūkam lietojiet akseleratora sviru (2). Turklāt plātne normālā ātrumā patstāvīgi pārvietojas uz priekšu. Strādājot kāpumos, spiediet vibroplātni mazliet uz priekšu. Strādājot uz slīpām virsmām, samaziniet ātrumu, pieturot vibroplātni.

### ⚠ IEVĒRĪBAI!

Neizmantojiet vibroplātni uz betona vai ārkārtīgi cietām, sausām, noblietētām virsmām. Tādā gadījumā vibroplātne vairāk lēkā un neviabrē. Tādējādi var sabojāt gan vibroplātni, gan arī motoru. Atkārtojumu skaits, kāds nepieciešams vajadzīgajam blietēšanas rezultātam, ir atkarīgs no pamatnes veida un mitruma. Maksimālā blietēšana bija sasniegta, ja jūs pamanāt ļoti spēcīgu atsitieni.

Zināms mitruma daudzums pamatnē ir nepieciešams. Taču pārmērīgs mitrums var radīt to, ka mazas daļas salīp kopā un traucē labu blietēšanu. Ļaujiet pamatnei mazliet nožūt, ja tā ir ārkārtīgi slapja.

Ļoti sausa pamatne saceļ lielu putekļu daudzumu, veicot darbus ar vibroplātni. Pievienojot mitrumu, var uzlabot blietēšanu un samazināt gaisa filtra apkopi.

### Blietēšana ar gumijas paklājiņu

Ja jūs izmantojat vibroplātni uz bruģakmeņiem, pietipriniet gumijas paklājiņu (20), lai nepieļautu akmeņu virsmas plaisāšanos un noslīpēšanos (skatiet 9.3. punktu). Izmantojot gumijas paklājiņu zem vibroplātnes, jūs novēršat plāksņu un dabīgo akmeņu bojājumus vibroblietēšanas laikā. Veicot nenostiprinātu, graudainu pamatņu un melno ceļa segumu remontdarbus, jānoņem gumijas paklājiņš.

Veicot vibroblietēšanu ar melnu gumijas paklājiņu, var rasties materiāla virsmas krāsas izmaiņas.

### Blietēšana bez gumijas paklājiņa

Ja vibroplātne lieto bez gumijas paklājiņa, ieskrūvējiet skrūves (21a) stiprināšanas listē (21) un pamatnes plātnē (20), lai novērstu urbumu bojājumus.

### Norādes blietēšanas laikā

Ir jāievēro šādas piezīmes, ja veic pamatnes blietēšanu kāpumos (pakalnos, nogāzēs):

- Tuvojieties kāpumiem tikai no pašas apakšas (kāpumu, kuru var viegli pārvarēt virzienā uz augšu, arī uz leju var noblietēt bez riska).
- Operators nekad nedrīkst atrasties slīpuma virziena lejas daļā.
- **IEVĒRĪBAI!** Nedrīkst pārsniegt maksimālo kāpumu 20° apmērē. Ja pārsniedz šo kāpumu, var notikt motora eļļošanas sistēmas atteice (smidzināmā eļļošana un tādēļ svarīgu motora komponentu atteice).

### 11.3. Motora apturēšana

#### Avārijapture

Lai apturētu motoru avārijas situācijā, novietojiet motora slēdzi (23) pozīcijā "OFF".

#### Izslēgšana normālos apstākļos:

1. Novietojiet akseleratora sviru (2) atpakaļ tukšgaitas pozīcijā, lai apturētu vibroplātnes kustību uz priekšu.
2. Ļaujiet motoram vienu vai divas minūtes atdzist, pirms jūs to apturat.
3. Pārvietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) pozīcijā "OFF".

### ⚠ **IEVĒRĪBA!**

Nenovietojiet gaisa vārsta sviru (16) pozīcijā "aizvērts", lai apturētu motoru. Tas var radīt kļūdainu aizdedzi vai motora bojājumu.

#### **11.4. Tukšgaitas ātrums**

Motora ātruma samazināšana tukšgaitā pagarina motora darbības ilgumu, taupa benzīnu un samazina vibrāciju līmeni.

1. Novietojiet akceleratora sviru (2) pozīcijā "Tukšgaita", lai samazinātu motora slodzi, ja jūs neveicat blietēšanu.

## **12. Transportēšana (20. att.)**

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS!**

#### **Savainošanās risks!**

Nejauša un pēkšņa ražojuma ieslēgšanās var izraisīt traumas.

- Pēc pārvietošanas izslēdziet motoru un, kad motors ir atdzisis, noņemiet no aizdedzes sveces uzgali.
- Izstrādājums sava svara ietekmē var izraisīt smagas pakāpes saspiedumus.

Ļaujiet motoram pirms transportēšanas vai pārvietošanas atdzist, lai nepieļautu apdedzināšanos un ugunsbīstamību.

⚠ Ierīce var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ.

Transportējot garākās distancēs, pilnībā iztukšojiet degvielas tvertni.

Nodrošiniet vibroplātni transportlīdzeklī pret ripošanu, slīdēšanu vai apgāšanos un to papildus nostipriniet.

Gaitas ratiņi atvieglo lietošanu. Šim nolūkam izvelciet gaitas ratiņus no turētāja (17).

Spiediet vadīšanas stīpu ar abām rokām uz priekšu. Tādējādi ierīci mazliet paceļ.

Tagad salokiet gaitas ratiņus zem vibroplātnes.

Novietojot ierīci, rīkojieties pretējā secībā.

**IEVĒRĪBA!** Izmantojiet gaitas ratiņus tikai uz līdzenas un cietas pamatnes un īsos posmos.

## **13. Tīrīšana un apkope**

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS!**

#### **Savainošanās un apdedzināšanās risks!**

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus. Turklāt temperatūra var sasniegt 80 °C un vairāk.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces.

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS!**

#### **Briesmas veselībai!**

Benzīna / smēreļļas tvaiku ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet benzīna/smēreļļas tvaikus.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

### **NORĀDE!**

#### **Bojājumu risks!**

Ja korpusā iekļūst ūdens, var rasties motora bojājumi. Turklāt ražojuma daļas var bojāt augstspiediena tīrīšanas aparāta strūkļa.

- Tīriet ražojumu ar drānu, rokas suku utt.
- Negremdējiet ražojumu ūdenī vai citos šķidrumos un neapsmidziniet ar augstspiediena tīrīšanas aparātu.

Apkopes grafiks					
	pēc 10 darba stundām	pēc 25 darba stundām	ik pēc 50 darba stundām	ik pēc 100 darba stundām	ik pēc 300 darba stundām
Gaisa filtrs	tīrīšana	tīrīšana	tīrīšana	tīrīšana	nomaiņa
Aizdedzes svece	pārbaude	tīrīšana	tīrīšana	tīrīšana	nomaiņa
Ķīļsiksna			pārbaude	nomaiņa	
Ierosinātāja eļļa					nomaiņa
Motoreļļas līmenis	pārbaude	nomaiņa		nomaiņa	

### 13.1. Tīrīšanas darbi:

#### ▲ BRĪDINĀJUMS!

#### Savainošanās risks!

Nejausa un pēkšņa ražojuma ieslēgšanās var izraisīt traumas.

- Pirms tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru un pēc tam, kad motors ir atdzisis, ņemiet no aizdedzes sveces uzgali.

Vibroplātnes apkope nodrošina ierīces un to komponentu ilgstošu darbības ilgumu.

- Pārbaudiet vibroplātnes vispārējo stāvokli, vai kustīgajām daļām nav vaļīgu skrūvju, izvietojuma trūkumu vai nosprostošanās, nav salūzušu vai saplusušu daļu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību.
- Kustīgo daļu eļļošanai izmantojiet augstvērtīgu vieglo mašīneļļu.
- Notīriet vibroplātnes apakšpusi, tiklīdz noblietētās pamatnes daļiņas iestrēgst. Ierīce labi nedarbojas, ja apakšpuse nav gluda un tīra.
- Piestipriniet atpakaļ aizdedzes sveces vadu pēc tīrīšanas un apkopes darbiem.

### 13.2. Ķīļsiksnu pārbaude un nomaiņa

Noņemiet siksņas pārsegu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksmai (19b). Nekad neizmantojiet vibroplātni bez siksņas pārsega (19). Ja siksņas pārsegs (19) nav piestiprināts, ir iespējams, ka jūsu delna tiks iespiesta starp ķīļsiksnu un sajūgu, un tādējādi jums radīsies smagi savainojumi.

#### 13.2.1. Ķīļsiksnu spriegošana (7., 8., 9. att.)

Ķīļsiksmai (19b) jābūt labā stāvoklī, lai garantētu optimālu spēka pārnasi no motora uz ekscentra vārpstu. Pārbaudiet ķīļsiksnu (19b) stāvokli.

1. Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
2. Noņemiet siksņas pārsegu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksmai (19b). Šim nolūkam, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, atskrūvējiet 2 skrūves no siksņas pārsega (19a).

3. Tagad pārbaudiet siksņas spriegojumu (spiedienu ar lielo pirkstu). Ja ķīļsiksna (19b) atslābst vairāk par 10–15 mm (spiedienu ar lielo pirkstu), tā vēlreiz papildus jānospriego.
4. Šim nolūkam nedaudz atskrūvējiet četras motora stiprinājuma skrūves (19e) no motora un bīdieliet motoru uz priekšu ekscentra korpusa (9) virzienā.
5. Tagad atskrūvējiet abus pretuzgriežņus (19b).
6. Papildus nospriegojiet ķīļsiksnu (19b), izmantojot abas siksņas savilcējskrūves (19c), ja ķīļsiksna (19b) atslābst vairāk par 10–15 mm (spiedienu ar lielo pirkstu). Šim nolūkam grieziet siksņas savilcējskrūves (19c) pulksteņrādītāja kustības virzienā. Uzmaniet, lai motors / siksņas skriemelis paliktu taisnā leņķī.
7. Pēc spriegošanas atkārtoti pievelciet četras motora stiprinājuma skrūves (19e) un pretuzgriežņus (19d).
8. Uzlieciet atpakaļ siksņas pārsegu (19) un, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, pieskrūvējiet 2 skrūves pie siksņas pārsega (19a).

#### 13.2.2. Ķīļsiksnu nomaiņa (7., 8., 9. att.)

Ja ķīļsiksna (19b) ir ierīpsusi, nolietota vai gluda, tā jānomaina.

1. Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
2. Noņemiet siksņas pārsegu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksmai (19b). Šim nolūkam, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, atskrūvējiet 2 skrūves no siksņas pārsega (19a).
3. Pēc tam nedaudz atskrūvējiet četras motora stiprinājuma skrūves (19e) no motora.
4. Lai atbrīvotu siksņas priekšspriegojumu, atskrūvējiet pretuzgriežņus (19d) un grieziet abas siksņas savilcējskrūves (19c) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
5. Bīdieliet motoru ekscentra korpusa (9) virzienā.
6. Noņemiet nolietoto ķīļsiksnu (19b) no siksņas skriemeļa un pareizi uzvelciet divas jaunas ķīļsiksņas.

7. Papildus nosprigēojiet ķīļsiksnu (19b), izmantojot abas siksas savilcējskrūves (19c), ja ķīļsiksna (19b) atslābst vairāk par 10–15 mm (spiediens ar lielo pirkstu). Šim nolūkam grieziet siksas savilcējskrūves (19c) pulksteņrādītāja kustības virzienā. Uzmaniet, lai motors / siksas skriemelis paliktu taisnā leņķī.
8. Pēc spriegošanas atkārtoti pievelciet četras motora stiprinājuma skrūves (19e) un pretuzgriežņus (19d).
9. Uzlieciet atpakaļ siksas pārsegu (19) un, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, pieskrūvējiet 2 skrūves pie siksas pārsega (19a).

### △ IEVĒRĪBA!

Ja jūs noņemat vai uzvelkat ķīļsiksnu (19b), uzmaniet, lai neiespiestu pirkstus starp siksnu un ritentiņu.

### NORĀDE!

#### Ražošanas bojājums

Ja ražošanas lieto bez motoreļļas un transmisijas eļļas vai ar pārāk mazu tās daudzumu, var rasties motora bojājumi.

- Pirms lietošanas sākšanas iepildiet benzīnu un eļļu. Ražojums tiek piegādāts bez motoreļļas un transmisijas eļļas.

### NORĀDE!

#### Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdušā eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrumi ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
- Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Savāciet iztecināto eļļu piemērotā traukā.
- Nekavējoties rūpīgi savāciet izšakstīto eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### 13.3. Motoreļļas maiņa (12., 13. att.)

Pēc 25 darba stundām jāveic 1. eļļas maiņa. Pēc tam pēc 100 darba stundām.

Ieteicamā motoreļļa SAE 10W-30 vai SAE 10W-40 (atkarībā no lietošanas temperatūras).

Lai notecinātu motoreļļu, rīkojieties šādi:

1. Izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 17 (nav iekļauta piegādes komplektā), noņemiet lokano šļūteni (18) un noteciniet motoreļļu piemērotā vannā. Uzmaniet, lai nepazustu lokanaajā šļūtenē (18) iebūvētais blīvgredzens.

2. Ja motoreļļa ir pilnīgi iztukšota, nostipriniet lokano šļūteni (18) atpakaļ pie ierīces.
3. Noskrūvējiet eļļas mērstieni motoreļļai (14). Izmantojot piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā), uzpildiet eļļu.
4. Pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot eļļas mērstieni motoreļļai (14). Ievietojiet eļļas mērstieni (14) atpakaļ un pārbaudiet eļļas līmeni, nepieskrūvējot mērstieni pārlietu stingri.
5. Ieskrūvējiet atpakaļ eļļas mērstieni motoreļļai (14).
6. Lēnām 5 reizes pavelciet aiz startera auklas (8), lai eļļa izplatītos (bez aizdedzes).

### 13.4. Benzīna notecināšana, izmantojot benzīna atsūknētājsūkni (14., 15. att.)

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku vai veicot ekscentra eļļas maiņu, jānotecina benzīns.

1. Aizveriet benzīna krānu (15).
2. Turiet zem benzīna atsūknētājsūkņa šļūtenes piemērotu degvielas savākšanas tvertni (neietilpst piegādes komplektā).
3. Atskrūvējiet un noņemiet degvielas tvertnes vāku (5).
4. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (5a).
5. Iebīdīet benzīna izsūkšanas sūkņa šļūteni benzīna tvertnē un pilnīgi noteciniet benzīnu, izmantojot benzīna izsūkšanas sūkni.
6. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (5a).
7. Pieskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku (5).
8. Lai pārliecinātos, vai benzīns nepaliek karburatorā, atliukušais benzīns no karburatora jānotecina. Šim nolūkam novietojiet piemērotu tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā) zem karburatora un atskrūvējiet karburatora skrūvi (15a).

### 13.5. Ekscentra eļļas maiņa (16., 17. att.)

Sakarā ar svaru mēs iesakām šo darbu veikt ar divām personām! Mēs iesakām ekscentra eļļas maiņu pēc 300 darba stundām.

Veiciet ekscentra eļļas maiņu tikai tad, kad ekscentrs ir atdzisis.

Ieteicamā zemas viskozitātes transmisijas eļļa SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Noteciniet benzīnu, kā aprakstīts 13.4. punktā.
2. Noteciniet motoreļļu, kā aprakstīts 13.3. punktā.
3. Noņemiet eļļas notecināšanas atveres aizgriežņi (22) augšā no ekscentra korpusa un sagāziet vibroplātni uz priekšu.
4. Noteciniet eļļu vannā.
5. Novietojiet vibroplātni atpakaļ sākotnējā stāvoklī.

- Izmantojot piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā), piepildiet ekscentra korpusu (9) ar zemas viskozitātes transmisijas eļļu (80W-90 / 75W-90). Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 80–100 ml.
- Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (22) atpakaļ.

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Nepārpildiet tvertni! Pārāk liels eļļas daudzums ekscentrā var mazināt jaudu un pārkarstēt ekscentru.

### Ekscentrs

Sajūgs un siksnas piedziņas sistēma darbina ekscentra vārpstas ekscentra svaru ekscentra korpusa ietvaros liela ātruma gadījumā.

Šis lielais vārpstas rotācijas ātrums izraisa ierīces ātras augšup un lejup kustības, kā arī kustību uz priekšu.

### 13.6. Gaisa filtra apkope (18. att.)

#### ⚠ BĪSTAMI!

#### Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība

Veicot tīrīšanu nepareizi, var aizdegties degviela un noteiktos apstākļos pat eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Iztīriet gaisa filtru, to tikai izdauzot.
- Nekad netīriet gaisa filtru ar benzīnu vai degošiem šķīdinātājiem.

### NORĀDE!

#### Bojājumu risks!

Motora darbība bez ievietota filtrēšanas elementa var radīt motora bojājumus.

- Nekad nedarbiniet motoru bez ievietota filtra elementa.

Netīrs gaisa filtra ieliktnis (4c) samazina motora jaudu, jo netiek nodrošināta pietiekama gaisa pieplūde karburatoram. Tādēļ ir nepieciešama regulāra pārbaude. Gaisa filtrs jāpārbauda ik pēc 50 darba stundām un vajadzības gadījumā jāiztīra.

- Noskrūvējiet spārnuzgriezni (4a) un noņemiet gaisa filtra vāku (4).
- Pārbaudiet, vai gaisa filtra vākam (4) nav caurumu vai plaisu. Bojātu elementu nomainiet.
- Noskrūvējiet iekšējo spārnuzgriezni (4b) un izņemiet filtra ieliktni (4c).
- Noslaukiet netīrumus no filtra korpusa iekšpusēs ar tīru, mitru lupatiņu. Uzmaniet, lai atverē neiekļūtu netīrumi. Kamēr veicat filtra tīrīšanu, uzlieciet uz filtra korpusa gaisa filtra vāku (4).

- Noņemiet filtra ieliktni (4c). Pārbaudiet, vai tam nav bojājumu un, ja nepieciešams, nomainiet.
- Izpuriniet filtra ieliktni (4c) uz cietas virsmas, lai novērstu netīrumus. Nekad netīriet netīrumus ar suku, jo tādējādi netīrumus iespējšķiedrās.
- Ja nepieciešams, papildus tīriet filtra ieliktni (4c) siltā ūdenī un maigā ziepju šķīdumā. Pamatīgi noskalojiet to ar tīru ūdeni un ļaujiet tam labi nožūt.
- Ievietojiet atpakaļ tīru filtra ieliktni (4c) un pieskrūvējiet iekšējo spārnuzgriezni (4b).
- Uzlieciet gaisa filtra vāku (4) un nostipriniet to, izmantojot spārnuzgriezni (4a).

⚠ IEVĒRĪBA! Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtra ieliktna vai ar bojātu gaisa filtra ieliktni (4c). Šādā veidā netīrumi var iekļūt motorā, kā rezultātā var rasties motora bojājumi. Ražotāja garantija tiek atcelta.

### 13.7. Aizdedzes sveces tīrīšana / nomaīņa (19. att.)

⚠ IEVĒRĪBA! Nomainiet aizdedzes sveci tikai aukstam motoram!

Pirmoreiz pārbaudiet aizdedzes sveci pēc 10 darba stundām, vai nav piesārņojuma, un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stieplu suku. Pēc tam nomainiet aizdedzes sveci ik pēc 50 darba stundām pēc vajadzības.

- Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un notīriet iespējamus netīrumus aizdedzes sveces zonā.
- Izskrūvējiet aizdedzes sveci (24), izmantojot komplektā iekļauto aizdedzes sveces atslēgu.
- Pārbaudiet izolatoru. Bojājumu, piem., plaisu vai šķēlumu gadījumā nomainiet aizdedzes sveci.
- Notīriet aizdedzes sveces elektrodus ar stieplu suku.
- Pārbaudiet spraugu starp elektrodiem un noregulējiet to, izmantojot spraugmēru. Lai motors saglabātu jaudu, aizdedzes svecei jābūt pareizai spragai starp elektrodiem (0,7–0,8 mm).
- Ar roku ieskrūvējiet aizdedzes sveci (24) atpakaļ un, izmantojot piegādes komplektā iekļauto aizdedzes sveces atslēgu, pievelciet to par aptuveni 1/4 apgrieziena.
- Uzspraudiet aizdedzes sveces vadu uz aizdedzes sveces (24).

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Vaiļga aizdedzes svece var pārkarst un bojāt motoru. Aizdedzes sveces pārāk stipra pievilksana var bojāt vītņi cilindra galvā.

## 14. Glabāšana

### ⚠ BĪSTAMI!

#### Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Novērsiet iespējamus aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žvētājus u. tml.

### NORĀDE!

#### Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

#### 14.1. Uzglabāšana ilgākos darba pārtraukumos:

Ja vibroplātni nelieto ilgāk par 30 dienām, tad, lai to sagatavotu novietošanai glabāšanā, jāizpilda zemāk minētās darbības.

1. Pilnīgi iztukšojiet benzīna tvertni (skatiet 13.4. punktu). Glabāšanā novietotais benzīns, kas satur etanolu vai MTBE, 30 dienu laikā izsīkst. Izsīkušam benzīnam ir augsts gumijas saturs, un tādējādi tas var aizsprostot karburatoru un ierobežot benzīna padevi.
2. Izteciniet no motora eļļu, kamēr tas vēl ir silts. Iepildiet jaunu eļļu. (skatiet 13.3. punktu)
3. Vibroplātnes tīrīšanai izmantojiet tīras drānas.
  - ⚠ **Plastmasas daļu tīrīšanai neizmantojiet koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus uz eļļas bāzes. Ķīmiskās vielas var sabojāt plastmasu.**
4. Glabājiet vibroplātni stāvus pozīcijā tīrā, sausā ēkā ar labu ventilāciju.

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Uzglabājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ierīci, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces.

## 15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī.

Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

**Ievērbai!** Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

### Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

#### 15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

#### Rezerves daļas / piederumi

Gumijas paklājiņš – preces Nr.: ..... 3904601413

Benzīna atsūknētājsūknis

– preces Nr.: ..... 7907600001

#### 15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamus materiālus.

Nodilstošās detaļas\*: aizdedzes svece, eļļa, sikсна, gumijas paklājiņš, gaisa filtrs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautāriet sava novada vai pilsētas administrācijā.

### Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## 17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Aizdedzes sveces vads nav savienots	Droši savienojiet aizdedzes sveces vadu ar aizdedzes sveci.
	Nav benzīna, vai ir novadējies benzīns	Iepildiet tīru, jaunu benzīnu.
	Akseleratora svira neatrodas pareizajā sākuma pozīcijā	Novietojiet akseleratora sviru sākuma pozīcijā.
	Nosprostots benzīna cauruļvads	Iztīriet benzīna cauruļvadu.
	Saeļļota aizdedzes svece	Notīriet aizdedzes sveci, noregulējiet atstatumu vai nomainiet aizdedzes sveci.
	Pārāk maz eļļas	Pārbaudiet motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
	Motora pārpildīšana	Pagaidiet dažas minūtes līdz atkārtotai palaidei.
Motors darbojas nevienmērīgi	Nenostiprināts aizdedzes sveces kabelis	Savienojiet aizdedzes sveces vadu, un nostipriniet to.
	Ierīce darbojas pozīcijā "CHOKE"	Novietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru pozīcijā "OFF".
	Nosprostots benzīna cauruļvads, vai ir novadējies benzīns	Iztīriet benzīna cauruļvadu. Iepildiet tvertnē tīru, jaunu benzīnu.
	Ūdens vai netīrumi benzīna sistēmā	Noteciniet benzīnu no tvertnes. Iepildiet jaunu benzīnu.
	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet gaisa filtru, vai nomainiet to.
Motors pārkarst	Netīrs gaisa filtrs	Notīriet gaisa filtru.
	Ierobežota gaisa plūsma	Notīriet vibroplātnes motoru.

Motors neapstājas, kad akse- leratora svira ir novietota ap- turēšanas pozīcijā, vai motora ātrums pareizi nepalielinās, pārvietojot akselelatora sviru.	Nogulsnes akselelatora sviras savienojumos.	Izvēciet netīrumus un nogulsnes.
	Bojāta trošu vilkme	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
Vibroplātņi lietošanas laikā ir iespējams tikai grūti vadīt (ie- rice lēkā vai pārvietojas strauji uz priekšu).	Pārāk liels motora ātrums uz cietas pamatnes.	Ar akselelatora sviru noregulējiet mazāku ātrumu.
	Pārāk nestabili vai bojāti amor- tizatori	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
Nav vibrēšanas funkcijas, vai vibroplātne nesasniedz maksi- mālo ātrumu	Ekscentra vai vibroplātnes bojājums	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
	Pārāk vaļīga dzensiksna, un notiek tās izslīde	Noregulējiet vai nomainiet dzensiksnu.
Eļļas zudums motorā vai ekscentrā	Nodiluši blīvējumi	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
	Nebīvas vietas korpusā	










**Innehållsförteckning:**
**Sida:**

1.	Förklaring av symbolerna på produkten.....	99
2.	Inledning .....	101
3.	Produktbeskrivning (bild 1-20).....	101
4.	Leveransomfång .....	101
5.	Avsedd användning .....	102
6.	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	102
7.	Tekniska specifikationer .....	105
8.	Uppackning .....	105
9.	Konstruktion.....	105
10.	Före idrifttagning .....	106
11.	Ta i drift .....	107
12.	Transport (bild 20).....	108
13.	Rengöring och underhåll .....	109
14.	Förvaring.....	112
15.	Reparation och reservdelsbeställning.....	112
16.	Avfallshantering och återvinning .....	113
17.	Felsökning.....	113
18.	Försäkran om överensstämmelse .....	169

## 1. Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!</p>
	<p>Använd hörselskydd!</p>
	<p>Använd skyddsglasögon!</p>
	<p>Använd arbetshandskar.</p>
	<p>Använd skyddsskor.</p>
	<p>Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.</p>
	<p>Grip inte in i roterande delar. Handskador om du fastnar med handen i en roterande rem. Montera alltid remskyddet.</p>
	<p>Öppen låga eller rökning är strängt förbjudet i närheten av apparaten!</p>
	<p>Het yta! Det finns risk för brännskador vid beröring. Service-, underhålls- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor.</p>
	<p>Håll obehöriga personer borta från arbetsområdet.</p>
	<p>Risk för förgiftning! Använd apparaten endast utomhus och aldrig i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen.</p>
	<p>Viktigt: Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.</p>

	<p>Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet före alla rengörings- och underhållsarbeten.</p>
	<p>Garanterad ljudeffektnivå för apparaten</p>
	<p>- Choke låst - Bensinkran öppen</p>
	<p>Varvtalsspak</p>
	<p>Kontroll av oljenivån</p>
	<p>I denna driftmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>
	<p>Excentern är redan fylld med olja! Fyll inte på mer. Oljenivån syns inte.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>

## 2. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Observera följande:

Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftmanualen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

## 3. Produktbeskrivning (bild 1-20)

1. Fällbar styrbygel med handtag
- 1a. Skruv styrbygel
2. Gasreglage
- 2a. Skruv gasreglage
3. Avgasrör
4. Luftfilterlock

- 4a. Vingmutter
- 4b. Vingmutter (invändig)
- 4c. Luftfilterinsats
5. Lock bensintank
- 5a. Bränsleinsats
6. Bensintank
7. Motor
8. Pådragslina
9. Excenter
10. Bottenplatta
11. Transporthjul
12. Chassi
- 12a. Skruv chassi
13. Skruv bottenplatta
14. Oljemätsticka för motorolja
15. Bensinkran
- 15a. Skruv till förgasare
16. Chokereglage
17. Hållare för chassi
18. Flexslang
19. Remkäpa
- 19a. Skruv remkäpa
- 19b. Kilrem
- 19c. Inställningsskruvar
- 19d. Läsmuttrar
- 19e. Motorfästskruvar
20. Gummimatta
21. Fästlist
- 21a. Skruv fästlist
22. Oljeavtappningsskruv för excenterolja
23. Till-/Från-brytare
24. Tändstift

## 4. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Vibrationsplatta med motor
1	1x	Handtag
12	1x	Chassi
20/21	1x	Gummimatta med fästlist
	1x	Tändstiftsnyckel
	1x	Bipackspåse
	1x	Driftmanual

## 5. Avsedd användning

Vibrationsplattan är elektriskt ledande till lös jord eller andra material. Den kan användas för allmänna väg-arbeten, landskapsformgivning och vid uppförande av byggnader. Vibrationsplattan ökar bärkraften, minskar vattengenomträngligheten, förhindrar jordavlagringar, minskar uppsvallningar eller att jorden drar sig samman. Den lämpar sig särskilt väl för kompression av gatstenar och diken samt landskapsformgivning och underhållsarbeten.

### Obs!

Vibrationsplattan har inte konstruerats för användning på vidhäftande underlag som lera eller hårda ytor som betong.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i driftmanualen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas. Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

### Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

#### FARA

**Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.**

#### FÖRSIKTIGT

**Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.**

#### OBS

**Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.**

## 6. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Lär känna din maskin.
- Läs igenom driftmanualen uppmärksam och försäkra dig om att du förstår innehållet samt alla dekaleringar som har monterats på maskinen.
- Informera dig om användningsområdet samt maskinens begränsningar och speciella riskfall.
- Säkerställ att du kan alla manöverelement och deras funktion.
- Säkerställ att du vet hur maskinen stoppas och manöverelementen snabbt deaktiveras.
- Försök inte att använda maskinen utan att känna till funktionssätten och underhållskraven för motorn och hur person- och/eller saksador ska undvikas.
- Håll andra personer (särskilt barn) borta från arbetsområdet.

### Arbetsområde

- Starta eller använd aldrig maskinen i ett slutet utrymme. Avgaserna är farliga eftersom de är luktfria och innehåller den livshotande gasen kolmonoxid. Använd bara maskinen på väl ventilerade platser utomhus.
- Använd aldrig maskinen vid bristande sikt eller dåliga ljusförhållanden.

### Personsäkerhet

- Använd inte maskinen om du har intagit droger, alkohol eller medicin som påverkar din förmåga att använda maskinen korrekt.
- Använd lämplig klädsel. Använd långbyxor, stövlar och handskar.

- Använd inte lös klädsel, korta byxor eller smycken av något slag. Bind upp långt hår så att det inte når längre än till axlarna.  
Håll ditt hår, dina kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fångas in av rörliga delar. Kontrollera maskinen före start.
- Låt befintliga skyddskåpor sitta kvar och se till att de är funktionsdugliga.
- Säkerställ att alla muttrar, skruvar etc. är ordentligt åtdragna.
- Använd aldrig maskinen när den är i behov av reparation eller i dåligt mekaniskt skick. Byt ut skadade eller förstörda delar och komplettera med delar som saknas före användning.
- Kontrollera maskinen beträffande bensinläckage.
- Håll maskinen funktionsduglig. Använd inte maskinen om motorn inte kan sättas på och av med den avsedda knappen.
- En maskin som drivs med bensin och inte går att styra via motorbrytaren är farlig och måste bytas ut.
- Vänj dig vid att kontrollera att skruvmejslar och nycklar har avlägsnats från området runt maskinen, innan du startar maskinen. En skruvmejsel eller en nyckel som sitter kvar i en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med maskinen. Överansträng dig inte.
- Använd inte maskinen när du är barfotad, bär sandaler eller liknande lätta skor. Använd arbetsskyddsskor som skyddar dina fötter och förbättrar din stabilitet på hala ytor.
- Var alltid noga med god stabilitet och jämnvikt. Då kan du kontrollera maskinen på ett bättre sätt i oväntade situationer.
- Undvik oavsiktliga starter med maskinen. Säkerställ att motorbrytaren är avstängd innan du transporterar maskinen eller utför underhållsarbete på den. Transport eller underhållsarbeten på maskinen kan leda till olyckor om omkopplaren står i läge På.

### Säkerhet vid hantering av bensin

- Bensin är mycket lättantändlig och gaserna kan explodera om de antänds.
- Vidta säkerhetsåtgärder vid hantering av bensin för att minska risken att få svåra skador.
- Använd en lämplig bensindunk när du fyller på eller tappar av tanken.
- Utför dessa arbeten på väl ventilerade platser utomhus.

- Rök inte. Låt inga gnistor, öppna lågor eller andra brandkällor hamna i närheten när du fyller på bensin eller arbetar med maskinen.
- Fyll aldrig på tanken inomhus. Håll jordade, elektriskt ledande föremål som verktyg borta från fristående elektrisk utrustning och ledningar, för att undvika gnistbildning eller att ljusbågar bildas. Det kan leda till att bensingaser antänds.
- Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bensintanken. Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bensin när motorn är igång, eller fortfarande är varm.
- Använd inte maskinen om du vet att det föreligger läckage i bensinsystemet. Ta av tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck i tanken. Fyll inte på för mycket i tanken (bensinnivån bör aldrig ligga över den markerade maxgränsen). Stäng bensintanken igen ordentligt med tanklocket och torka upp ev. spill.
- Använd aldrig maskinen om tanklocket inte är ordentligt påskruvat. Undvik antändningskällor närheten av utspild bensin. Försök inte starta maskinen om du har spillt ut bensin. Ta bort maskinen från området där bensinen spillts ut och förhindra att antändningskällor bildas tills bensingaserna har avdunstat.
- Förvara alltid bensin i behållare som är tillverkade särskilt för detta ändamål.
- Lagra bensin på en sval, väl ventilerad plats långt ifrån gnistor och öppna lågor och andra antändningskällor. Förvara aldrig bensin eller maskinen med fylld tank i en byggnad där bensingaser kan komma i kontakt med gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor som varmvattenpannor, ugnar, klädtorkare och liknande.
- Låt motorn svalna innan du förvarar maskinen i ett slutet utrymme.

### Användning och skötsel av maskinen

- Maskinen får aldrig lyftas eller bäras medan motorn är igång.
- Var försiktig när du hanterar maskinen.
- Använd rätt maskin för ditt användningsområde. Den rätta maskinen utför de arbeten som den är konstruerad för bättre och säkrare.
- Ändra inte inställningen av motorns varvtalsreglering och överskrid den inte. Varvtalsregulatorn kontrollerar motorns maxhastighet med maximal säkerhet.
- Låt inte motorn gå på höga varvtal när du inte komprimerar.

- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Undvik kontakt med het bensin, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte vid motorn eller avgasdämparen. Dessa delar blir särskilt heta under användningen. De fortsätter att vara heta även en stund efter att maskinen stängts av.
- Låt motorn svalna innan underhållsarbete eller inställning utförs.
- Stäng genast av motorn om maskinen börjar ge ifrån sig ovanliga ljud eller vibrationer, dra ut tändstiftskabeln och sök efter orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis ett tecken på fel.
- Använd endast påbyggnads- och tillbehörsdelar som är tillåtna av tillverkaren. Om detta ignoreras kan personsador bli följden.
- Underhåll maskinen. Kontrollera beträffande felriktning eller blockering av rörliga delar, skador på delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion. Låt reparera maskinen före all fortsatt användning om du konstaterar skador. Många olyckor är resultatet av en dåligt underhållen utrustning.
- Håll motor och avgasdämpare fria från gräs, blad, allt för mycket smörjmedel eller kolavlagringar för att minska risken för en brand.
- Håll eller spruta aldrig vatten eller någon annan vätska över maskinen.
- Håll handtagen torra, rena och fria från skräp.
- Rengör maskinen efter varje användning.
- Följ gällande avfallshanteringsriktlinjer för bensin, olja etc för att skydda miljön.
- Förvara den avstängda maskinen utom räckhåll för barn och låt inte någon som inte är insatt i hur maskinen fungerar eller inte har läst igenom denna bruksanvisning få använda maskinen. I händerna på okunniga användare kan maskinen vara farlig.

## Service

- Stäng av motorn före rengöring, reparation, inspektion eller inställningsarbeten och säkerställ att alla rörliga delar står stilla.
- Se alltid till att motorbrytaren befinner sig i "OFF"-läget. Dra ut tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att undvika en oavsiktlig start.
- Låt en behörig medarbetare utföra underhåll på maskinen. Använd endast originalreservdelar. Detta säkerställer att maskinen är förblir säker.

## Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från bottenplattan för att undvika personsador.

- Håll ordentligt fast i vibrationsplattans handtag med båda händerna. Om båda händerna håller handtaget och dina fötter håller avstånd från komprimeringsplattan kan dina händer, fingrar och fötter inte skadas av komprimeringsplattan.
- Stanna alltid bakom maskinen när du använder den; gå eller stå aldrig framför maskinen när motorn är igång.
- Lägg aldrig verktyg eller andra föremål under vibrationsplattan. Om maskinen kör emot ett främmande objekt, stanna motorn, dra ut tändstiftet och kontrollera maskinen beträffande skador; reparera skadorna innan du startar om maskinen och använder den.
- Överbelasta inte maskinen genom att komprimera för djupt eller för snabbt.
- Använd inte maskinen i höga hastigheter på hårda eller hala ytor.
- Var särskilt försiktig när du använder maskinen på grusbäddar, -vägar eller gator eller korsar dessa.
- Se upp för dolda faror eller trafik. Transportera inga personer på maskinen.
- Lämna aldrig arbetsplatsen och lämna aldrig vibrationsplattan obevakad medan motorn är igång.
- Stanna alltid maskinen om arbetet avbryts eller om du går från en plats till en annan.
- Håll dig en bit bort från dikeskanter och undvik ingrepp som kan göra att vibrationsplattan välter. Gå försiktigt i en rak linje och uppåt bakifrån i sluttningar för att undvika att vibrationsplattan välter på användaren.
- Ställ alltid maskinen på en fast och jämn yta och stäng av apparaten.
- Begränsa arbetstiden vid maskinen och ta regelbundet pauser för att minska vibrationsbelastningar och låta dina händer vila. Minska den hastighet och kraftutövning med vilka du utför upprepade rörelser.

## Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfällig idriftsättning av maskinen.
- Använd det insatsverktyg som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 7. Tekniska specifikationer

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / drivning	1 cylinder/4-takt för blyfri bensin	1 cylinder/4-takt för blyfri bensin
Slagvolym	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Motoreffekt	4,1 kW	4,1 kW
Bränsleinhåll	3,6 l	3,6 l
Motoroljekapacitet max.	0,6 l	0,6 l
Excenteroljekapacitet	0,08 l	0,08 l
Plattstorlek (L x B)	ca 530 x 370 mm	ca 540 x 420 mm
Centrifugalkraft	11000 N	13000 N
Matning	25 m/min	15 m/min
Vibrationsfrekvens	5500 vpm	5000 vpm
Komprimeringsdjup	25 cm	30 cm
Max. tillåtet lutningsläge för motorn	20°	20°
CO <sub>2</sub> -utsläpp	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Vikt	ca 57 kg	ca 83 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN ISO 3744. Totalvärden för vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) fastställda enligt EN 500-1.

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

### Typvärden buller:

Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	84,2 dB
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	2,34 dB
Ljudeffektnivå L <sub>WA</sub>	106 dB
Osäkerhet K <sub>WA</sub>	2,34 dB

### Typvärden vibrationer:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibration a <sub>h</sub>	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

De angivna ljudnivåerna har uppmätts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra.

Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

**Varning!** De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder verktyget. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.

Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när verktyget arbetar utan last eller är avstängt. Lämpliga åtgärder inbegriper bland annat att verktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ VARNING!

**Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Konstruktion

För att montera vibrationsplattan behövs följande:

- U-nyckel SW16 (ingår inte i leveransomfånget)
- Spårskrummejsel (ingår inte i leveransomfånget)
- Bipackspåse

### 9.1 Montera handtag (bild 3 + 4)

1. Fäll upp styrbygelns med handtag (1).

- Skjut in styrbygelns handtag (1) mellan fästjärnen och säkra den med 2 sexkantsskruvar M10 x 70 (1a), 2 brickor 10 mm och 2 stoppmuttrar.
- Sätt fast gasreglaget (2) med en spårskruv M5 x 25 (2a) och en bricka på det övre handtaget (1). Med hjälp av bowdenkabelskruven på gasreglaget (2) är det att spänna vajern.

### 9.2 Montera chassi (bild 5)

- Montera det förmonterade chassit (12) på fästjärnen med 2 sexkantsskruvar M10 x 30, 2 brickor 10 mm och 2 stoppmuttrar (12a). Dra åt alla skruvarna för hand.
- I arbetsläge, fäll nu upp hela chassit (12) och häng på det ursparingarna i hållaren för chassit (17).

**Obs:** Före komprimering, fäll alltid upp chassit (12) och häng på det! Se till att chassits led går fritt så att det kan fällas upp.

### 9.3 Montera gummimatta (bild 6)

Om du använder vibrationsplattan på gatstenar så montera gummimattan (20) för att undvika avflagnings och repning av stenytan.

**Obs!** Använd endast gummimattan för att vibrera ner betongstenar, betongplattor och liknande.

Ta bort gummimattan vid vibrationsarbeten med grus, småsten och liknande.

- För montering av gummimattan (20), ställ maskinen med vibrationsplattan på gummimattan. Rikta in gummimattan så att borrhålen stämmer överens med skrupunkterna på apparaten.
- Fäst gummimattan (20) med fästlisten (21) på ändarna med vardera 3 sexkantsskruvar M10 x 20 mm, 3 fjäderringar A 10 mm (21a).
- Dra åt alla skruvarna ordentligt.

## 10. Före idrifttagning

### ⚠ Obs!

**Montera klart hela produkten före idrifttagning!**

### ⚠ VARNING!

#### Hälsorisk!

Att inandas bensen-/smörjoljeångor och avgaser kan leda till allvarliga skador för hälsan, medvetlöshet och i extrema fall till döden.

- Andas inte in bensenångor/smörjoljeångor eller avgaser.
- Använd bara produkten utomhus.

### ANVISNING!

#### Produktskada

Om maskinen drivs utan eller med för lite motor- och växellådsolja kan detta leda till skador på motorn.

- Fyll på bensen och olja före idrifttagningen. Maskinen levereras utan motor- eller växellådsolja.

### ANVISNING!

#### Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabbt leda till förorening av vattnet.

- Fyll bara på/töm ut olja på jämna, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspild olja noggrant och avfallshandtera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshandtera olja enligt lokala föreskrifter.

### ANVISNING!

#### Risk för skador!

Används felaktigt lagrade eller om motorbränslen inte har tömts ut kan förgasaren sättas igen eller motordriften påverkas negativt.

- Håll överblivet bränsle i en lufttät behållare och förvara den i ett mörkt, svalt utrymme.

### Kontroll före användning

- Kontrollera alla sidor av motorn beträffande olje- eller bensenläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – tanken ska vara minst halvfull.
- Kontrollera luftfilterskicket.
- Kontrollera bränsleledningarnas skick.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.

### 10.1 Fylla på motorolja (bild 13)

#### ⚠ Obs!

**Vibrationsplattan levereras utan motorolja. Därför måste olja fyllas på före idrifttagning. Använd olja för olika kvaliteter (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur)).**

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

- Ställ vibrationsplattan på en jämn, plan yta.
- Skruva ut oljemätstickan (14).

3. Fyll tanken med motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på max. påfyllningsmängden på 600 ml. Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsstosens underkant.
4. Torka av oljemätstickan (14) med en ren, luddfri trasa.
5. Sätt in oljemätstickan (14) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan.
6. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan.
7. Fyll på till den rekommenderade mängden olja om oljenivån är för låg (max. 600 ml).
8. Skruva sedan in oljemätstickan (14) igen.

## 10.2 Påfyllning av bensin (bild 15)

### △ Obs!

**Vibrationsplattan levereras utan bensin. Därför måste bensin fyllas på före idrifttagning. Använd Super E5/E10-bensin.**

1. Rengör runt påfyllningsområdet. Smuts i tanken orsakar driftstörningar.
2. Öppna tanklocket (5) försiktigt så att eventuellt övertryck kan reduceras.
3. Fyll tanken med bensin (Super E5/E10) med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på den maximala påfyllningsmängden på 3,6 liter. Fyll försiktigt på bensinen upp till påfyllningsstosens underkant.
4. Skruva på tanklocket (5) igen. Se till att tanklåset sluter till ordentligt.
5. Gör rent tanklocket och runt om det.
6. Kontrollera tanken och bränsleledningarna beträffande otätheter.
7. Förflytta dig minst tre meter från tankplatsen innan du startar motorn.

- Använd inte redan använd bensin eller smutsig bensin. Se till att smuts och vatten inte hamnar i bensintanken.

## 11. Ta i drift

### 11.1 Starta motorn (bild 10 + 11)

#### Till-/frånbrytare (23)

Till-/Från-brytaren (23) aktiverar och inaktiverar tändsystemet. Till-/Från-brytaren (23) måste stå i läget ON för att motorn ska vara igång.

Motorn stannar om Till-/Från-brytaren (23) flyttas till läget OFF.

### Gasreglage (2)

Med gasreglaget (2) styrs maskinens hastighet. När reglaget förs i de visade riktningarna går motorn snabbare eller långsammare.

Snabbt/arbetsläge =



Långsamt/tomgång =



### Chokereglage (16) (bild 10)

- Varm motor/choke öppen:



- Kall motor/choke stängd:



**Anvisning:** Chokereglagets stängd-läge anrikar bränsleblandningen för att starta en kall motor.

Öppet-läget levererar rätt bränsleblandning för normaldrift efter start och för omstart av en varm motor.

### Bensinkran (15) (bild 10)

- Bensinkran öppen:



- Bensinkran stängd:



1. Kontrollera motorolje- och bensinnivån. Se avsnitt 10.1.
2. Före komprimering, fäll alltid upp chassit (12) och häng det på hållaren för chassit (17)! Se till att chassits led går fritt så att det kan fällas upp.
3. Ställ chokereglaget (16) på stängd (vid varm motor på öppen). **Anvisning:** När chokereglaget (16) öppnas börjar vibrationsplattan vibrera på halvgas.
4. Öppna bensinkranen (15).
5. Ställ gasreglaget (2) på "halvgas" (= mellanläge mellan "snabbt" och "långsamt").
6. Ställ Till-/Från-brytaren (23) på ON.
7. Dra kraftigt i snörstarten (8) och låt den långsamt rulla in igen.
8. Stäng långsamt chokereglaget (16) så snart motorn går. På så sätt försätts den i driftläge.
9. Ställ gasreglaget (2) i arbetsläge.
10. Vibrationsplattan börjar arbeta.

### 11.2 Drift

Använd styrbygel med handtag (1) för att styra när du använder maskinen.

Låt motorn gå på fullgas. Använd gasreglaget (2) till detta. Då rör sig plattan framåt av sig själv vid normal hastighet. Vid arbeten på uppförbackar, tryck vibrationsplattan något framåt.

Vid arbeten på lutande ytor, reducera hastigheten genom att hålla tillbaka vibrationsplattan.

#### ⚠ OBS!

Använd inte vibrationsplattan på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor. Vibrationsplattan hoppar då och vibrerar inte. Därigenom kan både vibrationsplattan och motorn skadas.

Antalet upprepningar som är nödvändiga för ett önskat komprimeringsresultat beror på fukthalt och typ av underlag. Den maximala kompressionen har uppnåtts när du känner en mycket kraftig reky.

En viss mängd fukt i marken är nödvändig. Allt för mycket fukt kan dock leda till att mindre delar klibbar samman och förhindrar en bra kompression. Låt marken torka något om den är extremt våt.

Mycket torr jord virvlar upp mycket damm vid arbeten med vibrationsplattan. Genom att tillsätta fuktighet går det att förbättra komprimeringen och underhållet av luftfiltret reduceras.

#### Komprimera med gummimatta

Om du använder vibrationsplattan på gatstenar så monterar gummimattan (20) för att undvika avflagnings och avslipning av stenytan (se 9.3). Med en gummimatta under vibrationsplattan förhindras skador på plattor vid vibration. Vid komprimering av lös, grydig jord och asfaltreparationsarbeten ska gummimattan tas av.

Vid vibration med svart gummimatta kan materialets yta missfärgas.

#### Komprimera utan gummimatta

Om vibrationsplattan drivs utan gummimatta, skruva in skruvarna (21a) i fästlisten (21) och bottenplattan (20) för att förebygga skador på borrhålen.

#### Anvisningar vid komprimering

Följande anmärkningar måste följas om du komprimerar mark på sluttningar (kullar, slätter):

- Börja arbeta längst ner på sluttningen (en sluttning som är lätt att klara av uppåt kan även komprimeras nedåt utan risk).
- Operatören får aldrig stå i den nedåtgående riktningen.

- **OBS:** En maxstigning på 20° får inte överskridas. Överskrids den kan motorsmörjningssystemet sluta att fungera (stänksmörjning och därav funktionsbortfall hos viktiga motorkomponenter).

#### 11.3 Stanna motorn

##### Nödstopp

För att stoppa motorn i en nödsituation behöver man ställa motorbrytaren (23) i läget OFF.

##### Frånkoppling under normala förhållanden:

1. Ställ tillbaka gasreglaget (2) i tomgångsläget för att stoppa vibrationsplattans fortsatta rörelse.
2. Låt motorn svalna i en eller två minuter innan du stannar den.
3. Flytta Till-/Från-brytaren (23) till läget "OFF".

#### ⚠ OBS!

Ställ inte chokereglaget (16) i läget "stängd" för att stanna motorn. Detta kan leda till feltändning eller skador på motorn.

#### 11.4 Tomgångshastighet

En minskning av motorhastigheten i tomgång förlänger motors drifttid, sparar bensin och reducerar vibrationsplattans bullernivå.

1. Ställ gasreglaget (2) i läget "Tomgång" när du inte komprimerar för att minska belastningen på motorn.

## 12. Transport (bild 20)

#### ⚠ VARNING!

##### Skaderisk!

En oavsiktlig och oväntad start av produkten kan leda till personskador.

- Stäng av motorn efter lastningen och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet när motor har svalnat.
- Maskinen kan genom sin egenvikt förorsaka allvarliga klämskador.

Låt motorn svalna före transport eller lastning för att undvika brännskador och utesluta brandrisk.

⚠ Maskinen kan falla och orsaka skador eller personsador om den inte lyfts korrekt.

Töm bränsletanken helt vid transport längre sträckor. Säkra maskinen på transportfordonet så att den inte rullar, glider eller välter och surra även fast vibrationsplattan.

Chassit underlättar hanteringen. Dra då ut chassit ur hållaren (17).

Tryck styrbygeln framåt med båda händerna. Maskinen lyfts då upp något.

Fäll nu chassit under vibrationsplattan.

Gå till väga i omvänd ordning när du ska ställa ner maskinen.

**OBS:** Chassit ska endast användas på plant och fast underlag och på korta sträckor.

### 13. Rengöring och underhåll

#### ⚠ **VARNING!**

##### **Risk för personskador och brännskador!**

Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador. Dessutom kan temperaturer på 80° C och mer uppnås.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Dra av tändstiftskabeln från tändstiftet.

#### ⚠ **VARNING!**

##### **Hälsorisk!**

Att inandas bensin-/smörjoleångor kan leda till allvarliga skador för hälsan, medvetlöshet och i extrema fall till döden.

- Andas inte in bensin-/smörjoleångor.
- Använd bara produkten utomhus.

#### **ANVISING!**

##### **Risk för skador!**

Om vatten tränger in i huset kan motorskador bli följden. Därutöver kan strålen från en högtryckstvätt skada maskinens delar.

- Rengör maskinen med en trasa, borste eller liknande.
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller andra vätskor och spola inte av den med en högtryckstvätt.

Underhållsplan					
	efter 10 drifttimmar	efter 25 drifttimmar	var 50:e drifttimme	var 100:e drifttimme	var 300:e drifttimme
Lufffilter	rengör	rengör	rengör	rengör	byt ut
Tändstift	kontrollera	rengör	rengör	rengör	byt ut
Kilrem			kontrollera	byt ut	
Vibrationsselementolja					byt ut
Motoroljenivå	kontrollera	byt ut		byt ut	

#### 13.1 Rengöringsarbeten:

##### ⚠ **VARNING!**

##### **Skaderisk!**

En oavsiktlig och oväntad start av produkten kan leda till personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet när motor har svalnat.

Underhållet för din vibrationsplatta säkerställer en lång drifttid för maskinen och dess komponenter.

- Kontrollera vibrationsplattans allmänna skick avseende lösa skruvar, felriktningar eller blockeringar på rörliga delar, brutna eller spruckna delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion.
- Använd en lätt maskinolja av god kvalitet för att smörja rörliga delar.

- Rengör undersidan av vibrationsplattan så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.
- Anslut tändstiftskabeln igen efter .

#### 13.2 Kontroll och byte av kilremmarna

Ta bort remkåpan (19) för att komma åt kilremmen (19b). Använd aldrig vibrationsplattan utan remkåpan (19). Om remkåpan (19) inte är monterad finns det risk att din hand kommer i kläm mellan kilremmen och kopplingen och tillfogar dig allvarliga personskador.

##### 13.2.1 Spänna kilremmarna (bild 7, 8, 9)

Kilremmen (19b) måste vara i gott skick för att garantera en optimal kraftöverföring från motorn till den excentriska axeln. Kontrollera kilremmens (19b) skick.

1. Stäng av motorn och låt den kylas av.
2. Ta bort remkåpan (19) för att komma åt kilremmen (19b). Lossa då de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.
3. Kontrollera nu respänningen (tumtryckning). Om kilremmen (19b) ger efter mer än 10–15 mm (tumtryckning) måste den efterspännas.
4. Lossa då de fyra motorfästskruvarna (19e) på motorn något och skjut fram motorn i riktning mot excenterhuset (9).
5. Lossa nu de båda låsmuttrarna (19d).
6. Spänn kilremmen (19b) med hjälp av de båda respännskruvarna (19c) om kilremmen (19b) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen). Vrid då respännskruvarna (19c) medurs. Kontrollera att motorn/remskivan är i rätt vinkel.
7. Efter spänning, dra åt de fyra motorfästskruvarna (19e) och låsmuttrarna (19d) igen.
8. Sätt tillbaka remkåpan (19) och skruva fast de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.

### 13.2.2 Byta kilremmen (bild 7, 8, 9)

Om kilremmen (19b) är trasig, utsliten eller slät måste den bytas ut.

1. Stäng av motorn och låt den kylas av.
2. Ta bort remkåpan (19) för att komma åt kilremmen (19b). Lossa då de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.
3. Lossa sedan de fyra motorfästskruvarna (19e) på motorn något.
4. För att lossa remmens förspänning, öppna låsmuttrarna (19d) och vrid de båda respännskruvarna (19c) moturs.
5. Skjut in motorn i riktning mot excenterhuset (9).
6. Dra bort de slitna kilremmarna (19b) från remskivorna och sätt dit två nya kilremmar korrekt.
7. Spänn kilremmen (19b) med hjälp av de båda respännskruvarna (19c) om kilremmen (19b) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen). Vrid då respännskruvarna (19c) medurs. Kontrollera att motorn/remskivan är i rätt vinkel.
8. Efter spänning, dra åt de fyra motorfästskruvarna (19e) och låsmuttrarna (19d) igen.
9. Sätt tillbaka remkåpan (19) och skruva fast de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.

#### ⚠ OBS!

Se till att du inte klämmer dina fingrar mellan rem och rulle när du tar av eller sätter dit kilremmen (19b).

#### ANVISNING!

##### Produktskada

Om maskinen drivs utan eller med för lite motor- och växellådsolja kan detta leda till skador på motorn.

- Fyll på bensen och olja före idrifttagningen. Maskinen levereras utan motor- eller växellådsolja.

#### ANVISNING!

##### Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabbt leda till förorening av vattnet.

- Fyll bara på/töm ut olja på jämna, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspild olja noggrant och avfallshandla trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshandla olja enligt lokala föreskrifter.

### 13.3 Byta motorolja (bild 12, 13)

Efter 25 arbetstimmar måste det första oljebytet genomföras. Därefter efter 100 drifttimmar.

Rekommenderad motorolja SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur).

Gå tillväga på följande sätt för att tappa ur motorolja:

1. Ta bort flexslangen (18) med en U-nyckel nyckelvidd 17 (ingår inte i leveransomfånget) och tappa ur motoroljan i ett lämpligt tråg. Se till att tätningsskivan som är monterad i flexslangen (18) inte går förlorad.
2. Om motoroljan är helt tömd, säkra flexslangen (18) på apparaten igen.
3. Skruva av oljemätstickan för motorolja (14). Fyll på olja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget).
4. Kontrollera oljenivån med oljemätstickan för motorolja (14). Sätt in oljemätstickan (14) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan.
5. Skruva tillbaka oljemätstickan för motorolja (14).
6. Dra långsamt 5x i snörstarten (8) så att oljan fördelar sig (utan tändning).

### 13.4 Tappa ur bensen med en bensinutslagningspump (bild 14, 15)

Vid lagring under en längre tid eller vid byte av excenterolja måste bensen tappas ur.

1. Stäng bensinkranen (15).
2. Håll en uppsamlingsbehållare under bensinutslagningspumpens slang (ingår inte i leveransomfånget).

3. Skruva upp tanklocket (5) och ta av det.
4. Ta bort bränslefilterinsatsen (5a).
5. Skjut in bensinutsugspumpens slang i bensintanken och tappa ur bensinen fullständigt med hjälp av bensinutsugspumpen.
6. Sätt in bränslefilterinsatsen (5a) igen.
7. Skruva fast tanklocket (5) igen.
8. För att säkerställa att ingen bensin finns kvar i förgasaren måste den återstående bensinen i förgasaren tömmas. För att göra detta, placera en lämplig behållare (ingår inte i leveransomfånget) under förgasaren och öppna förgasarskraven (15a).

### 13.5 Byta excenterolja (bild 16, 17)

Med tanke på vikten råder vi dig att genomföra detta arbete med två medhjälpare! Vi rekommenderar att byta excenterolja efter 300 drifttimmar.

Byt endast excenterolja när excentern har svalnat.

Rekommenderad lättgående växellådsolja SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Tappa ur bensinen enligt beskrivningen i 13.4.
2. Tappa ur motoroljan enligt beskrivningen i 13.3.
3. Ta bort oljeavtappningsskraven (22) upptill på excenterhuset och tippa vibrationsplattan framåt.
4. Tappa ur oljan i ett tråg.
5. Försätt vibrationsplattan i utgångsläget igen.
6. Fyll excenterhuset (9) med lättgående växellådsolja (80W-90 / 75W-90) med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på max. påfyllningsmängden på 80–100 ml.
7. Skruva på oljeavtappningsskraven (22) igen.

#### ⚠ OBS!

Fyll inte tanken för mycket! För mycket olja i excentern kan minska prestandan och överhettas excentern.

#### Excenter

En excentervikt på excenteraxeln inuti excenterhuset drivs, vid höga hastigheter, av en koppling och ett remdrivningssystem.

Dessa höga rotationshastigheter för axeln åstadkommer maskinens snabba upp- och nedrörelser samt framåtrörelsen.

### 13.6 Underhåll av luftfiltret (bild 18)

#### ⚠ FARA!

#### Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid felaktig rengöring och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Rengör luftfiltret endast genom att knacka ur det.

- Rengör aldrig luftfiltret med bensen eller brännbara lösningsmedel.

#### ANVISNING!

#### Risk för skador!

Att använda motorn utan isatt filterelement kan leda till motorskador.

- Låt aldrig motorn gå utan isatt luftfilterelement.

En smutsig luftfilterinsats (4c) minskar motoreffekten eftersom förgasaren får för lite luft. Regelbunden kontroll är därför nödvändig.

Luftfiltret bör kontrolleras var 50:e drifttimme och rengöras vid behov.

1. Skruva loss vingmuttern (4a) och ta av luftfilterlocket (4).
2. Kontrollera luftfilterlocket (4) avseende hål eller sprickor. Byt ev. skadat element.
3. Skruva loss den inre vingmuttern (4b) och ta ut filterinsatsen (4c).
4. Torka bort smuts från filterhusets insida med en ren, fuktig trasa. Se till att det inte hamnar smuts i öppningen. Sätt på luftfilterlocket (4) på filterhuset igen för tiden som filterrengöringen pågår.
5. Ta av filterinsatsen (4c). Kontrollera det avseende skador och byt det vid behov.
6. Knacka ur filterinsatsen (4c) mot en hård yta för att avlägsna smutsen. Borsta aldrig av smutsen eftersom den då trycks in i fibrerna.
7. Rengör dessutom vid behov filterinsatsen (4c) i varmt vatten och mild tvål. Skölj den grundligt med klart vatten och låt den torka väl.
8. Sätt tillbaka den rena filterinsatsen (4c) och skruva fast den inre vingmuttern (4b).
9. Sätt tillbaka luftfilterlocket (4) och fäst det med vingmuttern (4a).

⚠ OBS: Låt aldrig motorn gå utan, eller med skadad, luftfilterinsats (4c). Då kan smuts hamna i motorn och orsaka motorskador. Garantin från tillverkaren upphör att gälla.

### 13.7 Rengöra/byta tändstift (bild 19)

⚠ OBS: Byt endast tändstiftet när motorn är kall!

Kontrollera tändstiftets nedsmutsning första gången efter 10 drifttimmar och rengör det med en kopparträdsborste vid behov. Därefter ska tändstiftet vid behov bytas var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskabeln och avlägsna eventuell smuts i tändstiftsområdet.

2. Vrid ut tändstiftet (24) med den medföljande tändstiftsnyckeln.
3. Kontrollera isolatorn. Vid skador som t.ex. sprickor eller splitter ska tändstiftet bytas ut.
4. Rengör tändstiftselektroderna med en trådborste.
5. Kontrollera avståndet mellan elektroderna och ställ in det med hjälp av ett bladmått. För att motorn ska förbli effektiv måste tändstiftet ha rätt elektrodavstånd (0,7–0,8 mm).
6. Skruva tillbaka tändstiftet (24) för hand och dra åt det cirka 1/4 varv med den medföljande tändstiftsnyckeln.
7. Sätt ditt tändstiftskabeln på tändstiftet (24).

#### ⚠ OBS!

Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn. Och om du drar åt tändstiftet för hårt kan gängen i cylinderhuvudet skadas.

## 14. Förvaring

#### ⚠ FARA!

##### Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

#### ANVISNING!

##### Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

### 14.1 Lagring vid längre pauser i driften:

Följ stegen nedan om vibrationsplattan inte ska användas i mer än 30 dagar för att förbereda den för lagringen.

1. Töm bensintanken helt (se avsnitt 13.4). Lagrad bensin som innehåller etanol eller MTBE blir inom 30 dagar avslagen. Avslagen bensin har en hög gummihalt och kan därmed täppa till förgasaren och begränsa bensintillförseln.
2. Tappa av motoroljan ur motorn när den fortfarande är varm. Fyll på ny olja. (Se avsnitt 13.3)
3. Använd rena trasor för rengöring av vibrationsplattan.

#### ⚠ Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller oljebaserade rengöringsmedel vid rengöring av plastdelar. Kemikalier kan skada plastdelar.

4. Lagra vibrationsplattan i upprätt position i en ren, torr lokal med bra ventilation.

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara apparaten i originalförpackningen.

Täck över apparaten för att skydda den mot damm eller fukt.

Förvara driftmanualen vid apparaten.

## 15. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

**Obs:** Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

#### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Änge följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

#### Viktig information för reparation:

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

### 15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

### Reservdelar/tillbehör

Gummimatta - artikelnr: ..... 3904601413

Bensinutsugningspump - artikelnr: ..... 7907600001

### 15.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsetts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Tändstift, olja, rem, gummimatta, luftfilter

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 16. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

**Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.**

### Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållsso-porna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

## 17. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Tändstiftskabeln är inte ansluten	Anslut tändstiftskabeln säkert till tändstiftet.
	Ingen bensin eller avslagen bensin	Fyll på ren, ny bensin.
	Gasreglaget är inte i korrekt startposition	Ställ gasreglaget i startpositionen.
	Igensatt bensinledning	Rengör bensinledningen.
	Oljigt tändstift	Rengör tändstiftet, ställ in avståndet eller byt ut.
	För lite olja	Kontrollera motoroljenivån och fyll på vid behov.
	Överfyllning av motorn	Vänta några minuter innan du startar igen.
Motorn går ojämnt	Tändstiftsledning lös	Anslut tändstiftskabeln och fäst den.
	Apparaten går i CHOKE-läget	Ställ chokereglaget i läget OFF.
	Igensatt bensinledning eller avslagen bensin	Rengör bensinledningen. Fyll på ren, ny bensin i tanken.
	Vatten eller smuts i bensinsystemet	Tappa av all bensin ur tanken. Fyll på ny bensin.
	Förorenat luftfilter	Rengör luftfiltret, eller byt ut det.

Motorn överhettad	Förorenat luftfilter	Rengör luftfiltret.
	Begränsad luftström	Rengör vibrationsplattans motor.
Motorn stannar inte när gasreglaget står i stoppläget, eller motorhastigheten ökar inte riktigt när gasreglaget används.	Avlagringar i gasreglagets anslutningar.	Ta bort smuts och avlagringar.
	Vajern skadad	Kontakta återförsäljare.
Vibrationsplattan går knappt att styra vid användningen (maskinen hoppar eller rör sig abrupt framåt).	Motorhastigheten för hög på hårt underlag.	Ställ in en lägre hastighet med gasreglaget.
	Stötdämparen för lös eller skadad	Kontakta återförsäljare.
Ingen vibrationsfunktion resp. vibrationsplattan uppnår inte maxhastigheten	Skador på excentern eller vibrationsplattan	Kontakta återförsäljare.
	Drivremmen för lös och glider igenom	Ställ in drivremmen eller byt ut den.
Oljeförlust i motorn eller excentern	Slitna tätningar	Kontakta återförsäljare.
	Otäteter på huset	

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Tuotteessaolevien symbolien selitys.....	116
2.	Johdanto .....	118
3.	Tuotteen kuvaus (kuva 1-20) .....	118
4.	Toimituksen sisältö .....	118
5.	Määräystenmukainen käyttö .....	119
6.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	119
7.	Tekniset tiedot.....	122
8.	Purkaminen pakkauksesta .....	122
9.	Asennus .....	122
10.	Ennen käyttöönottoa.....	123
11.	Käyttöön ottaminen .....	124
12.	Kuljetus (kuva 20) .....	125
13.	Puhdistus ja huolto .....	126
14.	Varastointi .....	129
15.	Korjaaminen ja varaosien tilaus .....	129
16.	Hävittäminen ja kierrätys .....	130
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	131
18.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	169

## 1. Tuotteessaolevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia!</p>
	<p>Käytä suojalaseja!</p>
	<p>Käytä työkäsineitä.</p>
	<p>Käytä turvajalkineita.</p>
	<p>Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.</p>
	<p>Älä tartu pyöriviin osiin. Takertuminen pyörivään hihnaan aiheuttaa käsivamman. Aseta hihnasuojus aina paikalleen.</p>
	<p>Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!</p>
	<p>Kuumat pinnat! Kosketuksesta voi seurata palovammoja. Kunnossapito-, huolto- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa jäähtynyt.</p>
	<p>Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla työalueesta.</p>
	<p>Myrkytysvaara! Käytä laitetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.</p>
	<p>Tärkeää: Sammuta moottori, ennen kuin lisää polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.</p>

	<p>Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista ja irrota sytytystulppapistoke sytytystulpasta.</p>
	<p>Laitteen taattu äänen tehotaso</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rikastin suljettu</li> <li>- Bensiinihana auki</li> </ul>
	<p>Kierroslukuvipu</p>
	<p>Öljyntason tarkastus</p>
	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>
	<p>Epäkesko on jo täytetty öljyllä! Älä täytä. Öljyntaso ei näkyvissä.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>

## 2. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisojkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## 3. Tuotteen kuvaus (kuva 1-20)

1. Taitettava ohjainkaari, jossa kahva
- 1a. Ohjainkaaren ruuvi
2. Kaasuvipu
- 2a. Kaasuvivun ruuvi
3. Pakoputki
4. Ilmansuodattimen kansi
- 4a. Siipimutteri

- 4b. Siipimutteri (sisällä)
- 4c. ilmansuodattimen sisäke
5. Bensiinisäiliön korkki
- 5a. Polttoainesuodatinpanos
6. Bensiinisäiliö
7. Moottori
8. Käynnistysvaijeri
9. Epäkesko
10. Peruslevy
11. kuljetuspyörät
12. Alusta
- 12a. Alustan ruuvit
13. Peruslevyn ruuvit
14. Moottoriöljyn öljynmittatikka
15. bensinihana
- 15a. Kaasuttimen ruuvi
16. Rikastinvipu
17. Alustan pidike
18. Joustava letku
19. Hihnasuojus
- 19a. Hihnan suojuksen ruuvit
- 19b. Kiilahihna
- 19c. Säättöruuvit
- 19d. Vastamutterit
- 19e. Moottorin kiinnitysruuvit
20. kumimatto
21. Kiinnityslista
- 21a. Kiinnityslistan ruuvit
22. Öljyntyhjennysruuvi epäkeskon öljyä varten
23. Virtakytkin
24. Sytytystulppa

## 4. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	Tärytyslevy moottorin kanssa
1	1x	Kahva
12	1x	Alusta
20/21	1x	Kumimatto kiinnityslistan kanssa
	1x	Sytytystulppa-avain
	1x	lisävarustepussi
	1x	Käyttäjän käsikirja

## 5. Määräystenmukainen käyttö

Tärytyslevy ohjaa voimia irtonaiseen maa-ainekseen tai muihin materiaaleihin. Sitä voidaan käyttää yleisissä tietöissä, maataloudessa ja rakentamisessa. Tärytyslevy lisää maaperän kantavuutta, vähentää veden läpäisevyyttä, estää maa-ainesten kerrostumiset, vähentää maa-ainesten sekoittumisen. Se sopii erityisesti kivetysten, kaivantojen maaperän tiivistämiseen, maisemanhoidollisiin ja kunnostustöihin.

### **Huomio!**

Tärytyslevyä ei ole suunniteltu tahmeiden alustojen, kuten saven, tai koviin pintojen, kuten betonin, käsittelymiseen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määräämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

### Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

<b>VAARA</b>
<b>Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</b>

<b>VARO</b>
<b>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</b>

<b>HUOMIO</b>
<b>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.</b>

## 6. Yleiset turvallisuusohjeet

- Opettele tuntemaan koneesi.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön ja kaikki koneeseen kiinnitetyt tarrat.
- Perehdy käyttöalueeseen ja koneen rajoituksiin ja erityisiin vaaran lähteisiin.
- Varmista, että tunnet kaikki käyttöelementit ja niiden toiminnot tarkasti.
- Varmista, että tiedät, miten kone pysäytetään ja miten käyttöelementit otetaan nopeasti pois toiminnasta.
- Älä yritä käyttää konetta tuntematta tarkasti moottorin toimintatapaa ja huoltovaatimuksia ja tietämättä, miten henkilö- ja esinevahinkoihin johtavia onnettomuuksia vältetään.
- Pidä muut henkilöt, erityisesti lapset loitolla työalueelta.

### Työalue

- Älä koskaan käynnistä tai käytä konetta suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, koska ne sisältävät hajutonta ja tappavaa hiilimonoksidikaasua. Käytä konetta vain hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä koskaan käytä konetta huonossa näkyvyydessä ja huonossa valaistuksessa.

### Henkilöiden turvallisuus

- Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai sellaisen lääkeaineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää konetta asianmukaisella tavalla.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Käytä pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä.

- Älä käytä väljiä vaatteita, lyhytlahtkeisia housuja tai minkäänlaisia koruja. Sido pitkät hiukset niin, etteivät ne ulotu olkapään korkeutta alemmas. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsiinesi loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin. Tarkasta kone aina ennen käynnistystä.
- Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakuntoisina.
- Varmista, että kaikki mutterit, ruuvit jne. on kiristetty tiukkaan.
- Älä koskaan käytä konetta, jos se vaatii korjaamista tai on mekaanisesti huonossa kunnossa. Vaihda vioittuneet, puuttuneet tai käyttökelvottomat osat ennen käyttöä.
- Tarkasta, ettei koneessa ole bensiinivuotoja.
- Pidä se toimintakunnossa. Älä käytä konetta, jos moottoria ei voi kytkeä päälle tai pois vastaavalla kytkimellä.
- Bensiinikäyttöiset koneet, joita ei voi ohjata moottorikytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, että ruuvi-meisselit ja avaimet on poistettu konetta ympäröivältä alueelta. Pyörivässä koneen osassa oleva ruuvi-meisseli tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Ole tarkkaavainen, toimi harkiten ja varovaisesti ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi koneen parissa. Älä yliarvioi kykyjäsi.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai sandaaleissa tai vastaavissa kevyissä jalkineissa. Käytä työkenkiä, jotka suojaavat jalkojasi ja joilla on hyvä pito liikkailu-pinnoilla.
- Varmista, että seisot aina tukevassa asennossa ja tasapainossa. Näin pidät koneen paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista ennen koneen kuljetusta tai ennen koneelle tehtäviä huoltotoita, että moottorikytkin on kytketty pois päältä. Koneen kuljettaminen tai huoltotyöt voivat johtaa onnettomuuksiin, kun kytkin on päällä-asennossa.

## Bensiinin turvallinen käsittely

- Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ainetta ja sen kaasut voivat räjähtää, jos ne syttyvät.
- Ryhdy turvatoimenpiteisiin bensiiniä käsitellessäsi vakavien loukkaantumiskisken vähentämiseksi.
- Käytä sopivaa bensiinikanisteria, kun täytät säiliön tai tyhjennät sitä.
- Suorita nämä työt vain puhtaissa, hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä tupakoi. Älä salli kipinöitä, avotulta tai muita tulilähteitä sen paikan lähellä, missä täytetään bensiiniä tai missä konetta käytetään.

- Älä koskaan täytä säiliötä sisätiloissa. Pidä maadoitetut, sähköisesti johtavat esineet, kuten työkalut, loitolla paljaista sähköosista ja johdoista kipinöiden tai valokaarien välttämiseksi. Ne voivat sytyttää bensiiniin kaasut.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen bensiinisäiliön täyttämistä. Älä koskaan poista säiliön kannen korkkia tai täytä säiliötä moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma.
- Älä käytä konetta, jos bensiinijärjestelmässä on vuotoja. Irrota säiliön kansi (korkki) hitaasti, jotta säiliössä mahdollisesti oleva paine pääsee purkautumaan hallitusti. Älä koskaan täytä säiliötä liikaa (bensiini ei saa koskaan ylittää korkeimman täyttörajan merkin yläpuolelle). Sulje bensiinisäiliö uudelleen turvallisesti säiliön kannella ja pyyhi läikkyneet bensiini pois.
- Älä koskaan käytä konetta, jos säiliön kanta ei ole ruuvattu kunnolla kiinni. Vältä syttymislähteitä läikkyneen bensiinin lähellä. Jos bensiiniä on läikkyneet, älä yritä käynnistää konetta. Poista kone läikkymiskohdasta ja estä syttymislähteiden muodostuminen, kunnes bensiinikaasut ovat haihtuneet.
- Säilytä bensiiniä kanistereissa, jotka on valmistettu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
- Varastoi bensiiniä viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa ja suojattuna kipinöiltä, avoliekeiltä tai muilta syttymislähteiltä. Älä koskaan säilytä bensiiniä tai konetta, minkä säiliö on täynnä, sellaisissa rakennuksissa, joissa bensiinikaasut voivat altistua kipinöille, avoliekeille tai muille syttymislähteille, kuten vesilämmittimille, uuneille, vaatteiden kuivauslaitteille tai vastaaville.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät konetta suljetussa tilassa.

## Koneen käyttäminen ja hoitaminen

- Älä koskaan nosta konetta tai kannaa sitä moottorin käydessä.
- Älä käsittele konetta väkivaltaisesti.
- Käytä kyseiseen käyttötapaukseen oikeanlaista konetta. Oikeanlainen kone suorittaa suunnitellut työt paremmin ja turvallisemmin.
- Älä muuta moottorin kierrosluasetusta äläkä käytä moottoria ylikierroksilla. Kierrosluvun säädin hallitsee moottorin suurinta kierroslukua turvallisuuden maksimoimiseksi.
- Älä anna moottorin käydä korkeilla kierrosluvuilla, jos et suorita tiivistystä.
- Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä.
- Vältä kosketusta kuumaan bensiiniin, öljyyn, pakokaasuihin ja kuumiin pintoihin.

Älä koske moottoriin tai pakoputkeen. Nämä osat tulevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne ovat lyhyen aikaa kuumia vielä sen jälkeen, kun kone on sammutettu.

- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotöitä tai säätämistä.
- Jos kone alkaa pitää epätavallista ääntä tai jos se alkaa täristä, kytke moottori heti pois, irrota sytytystulpan johto ja etsi vian syy. Epätavalliset äänet tai tärinä ovat tavallisesti varoitus jostain viasta.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäosia ja lisävarusteita. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia.
- Huolla konetta. Tarkasta, ettei koneessa liikkuvien osien virheellistä suuntausta, viallisia osia tai muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa. Kun havaitaan vaurioita, korjauta kone aina ennen sen käytön jatkamista. Monien onnettomuuksien syyinä on huono huolto.
- Sammuta moottori ja poista ruoho, lehdet, liiallinen voiteluaine tai kertynyt hiili vähentääksesi tulipaloriskiä.
- Älä koskaan kaada tai ruiskuta vettä tai muuta nestettä koneen päälle.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina ja vapaina pienistä osista.
- Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Noudata bensiniin, öljyn jne. osalta voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia määräyksiä ja direktiivejä ympäristön suojelemiseksi.
- Säilytä pois kytkettyä konetta poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää konetta, jotka eivät ole perehtyneet koneeseen tai näihin ohjeisiin. Kone on kouluttamattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

## Huolto

- Kytke moottori pois päältä ja varmista kaikkien liikkuvien osien pysähtyminen ennen puhdistus-, korjaus-, tarkastus- tai säätötöitä.
- Varmista aina, että moottorikytkin on "OFF"-asennossa. Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erossa sytytystulpasta tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.
- Teetä koneen huolto päteville työntekijöillä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan koneen pysyminen turvallisessa kunnossa.

## Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla peruslevystä loukkaantumisten välttämiseksi.

- Pidä molemmin käsin lujasti kiinni tärytyslevyn kahvasta. Kun kahvasta pidetään kiinni molemmin käsin ja jalat ovat erossa tiivistyslevystä, tiivistyslevy ei voi vammauttaa käsiä, sormia ja jalkoja.
- Pysy aina koneen takana, kun käytät sitä; älä koskaan kävele tai seiso koneen edessä moottorin käydessä.
- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tärytyslevyn alle. Jos kone ajetaan päin vierasta esinettä, sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja tarkasta kone vaurioiden varalta; korjaa vauriot ennen kuin kone käynnistetään tai ennen kuin sitä käytetään uudelleen.
- Älä ylikuormita konetta tiivistämällä liian syvältä tai liian nopeasti.
- Älä käytä konetta suurella nopeudella kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät koneen sora-alustalla, -tiellä tai -kadulla tai vedät sitä itseesi päin.
- Varo piileviä vaaroja tai liikennettä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä koskaan poistu työpaikalta äläkä jätä tärytyslevyä ilman valvontaa moottorin käydessä.
- Sammuta moottori aina, kun työ keskeytyy tai kun on siirryttävä toiseen paikkaan.
- Pysyttele loitolla kaivantojen reunoilta ja vältä toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa tärytyslevyn kaatumisen. Kulje ylämäessä varovaisesti ja suorassa linjassa ja takaperin ylöspäin välttääksesi tärytyslevyn kaatumisen käyttäjän päälle.
- Aseta kone aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle ja kytke laite pois päältä.
- Rajoita koneen työaikaa ja pidä säännöllisiä taukoja tärinäkuormituksen välttämiseksi ja käsien lepuuttamiseksi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla suoritat toistuvia liikkeitä.

## Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla "turvallisuusohjeita" ja "määräystenmukaista käyttöä" koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa.
- Käytä sellaista käyttötyökalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 7. Tekniset tiedot

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Moottori / käyttö-koneisto	1-sylinterinen, 4-tahtinen, lyijytön bensiini	1-sylinterinen, 4-tahtinen, lyijytön bensiini
Iskuttilavuus	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Moottoriteho	4,1 kW	4,1 kW
Polttoaineen määrä	3,6 l	3,6 l
Moottoriöljyn määrä enint.	0,6 l	0,6 l
Epäkeskoöljyn määrä	0,08 l	0,08 l
Levyn koko (P x L)	n. 530 x 370mm	n. 540 x 420mm
Keskikipakovoima	11000 N	13000 N
syöttö	25 m/min	15 m/min
Tärinätaajuus	5500 vpm	5000 vpm
Tiivistyssyvyys	25 cm	30 cm
Moottorin suurin sallittu kaltevuus	20°	20°
CO <sub>2</sub> -päästö	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Paino	n. 57 kg	n. 83 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu ja tärinä

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744 mukaisesti. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty standardin EN 500-1 mukaisesti.

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

### Meluarvot:

Äänenpainetaso $L_{pA}$	84,2 dB
Epävarmuus $K_{pA}$	2,34 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$	106 dB
Epävarmuus $K_{WA}$	2,34 dB

### Tärinäarvot:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Tärinä $a_n$	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Annetut meluarvot on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun.

Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

**Varoitus!** Työkalun käyttösovelluksesta riippuen todelliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormituksesta.

Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä. Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa työkalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset taudit ja työpörosessin hyvä suunnittelu.

## 8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Pehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

### ⚠ VAROITUS!

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Asennus

Tärytyslevyn asentamiseen tarvitaan seuraavat välineet:

- Koon 16 kiintoavain (ei sisälly toimitukseen)
- Ristipääruuvimeisseli (ei sisälly toimitukseen)
- Iisävarustepussi

### 9.1 Kahvan asennus (kuvat 3 + 4)

1. Taita ohjainkaari kahvan (1) kanssa erilleen.
2. Työnnä ohjainkaari kahvan (1) kanssa kiinnitys-laattojen väliin ja varmista se 2 kuusioruuvilla M10 x 70 (1a), 2 aluslaataalla 10mm ja 2 pysäytysmutterilla.
3. Kiinnitä kaasuvipu (2) yhdellä uraruuvilla M5 x 25 (2a) ja yhdellä aluslaataalla ylempään kahvaan (1). Vaijeri voidaan kiristää kaasuvivussa (2) olevalla bowden-kaapelin ruuvilla.

### 9.2 Alustan asennus (kuva 5)

1. Kiinnitä esiasennettu alusta (12) 2 kuusioruuvilla M10 x 30, 2 aluslaataalla 10mm ja 2 pysäytysmutterilla (12a) kiinnitys-laattoihin. Kiristä kaikki ruuvit käsiutiukkuuteen.
2. Käännä koko alusta (12) nyt ylös työasentoon ja kiinnitä se lovista alustassa (17) olevaan pidikeeseen.

**Huomio:** Käännä alusta (12) aina ennen tiivistämistä ylös ja kiinnitä se! Varmista, että alustan nivel liikkuu vapaasti, jotta ylös kääntäminen on mahdollista.

### 9.3 Kumimaton asennus (kuva 6)

Jos tärytyslevyvä käytetään kivityksellä, aseta kumimatto (20) välttääksesi kivien halkeamisen ja naarmuttamisen.

**Huomio!** Käytä kumimattoa vain betonikivien, betonilevyjen ja vastaavien täryttämiseen.

Poista kumimatto tärytettäessä soraa, purua ja vastaavia.

1. Aseta kone tärytyslevyn kanssa kumimaton (20) asentamiseksi. Suuntaa kumimatto niin, että reiät ovat kohdakkain laitteessa olevien ruuvauskohtien kanssa.
2. Kiinnitä kumimatto (20) kiinnityslistan (21) kanssa etupuolelle käyttäen 3 kuusioruuvia M10 x 20 mm, 3 jousirengasta A10mm (21a).
3. Kiristä kaikki ruuvit hyvin.

## 10. Ennen käyttöönottoa

### ⚠ Huomio!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### ⚠ VAROITUS!

#### Vaara terveydelle!

Bensiini-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä bensiini-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

### **HUOMAUTUS!**

#### Tuotteen vahingoittuminen

Jos tuotetta käytetään ilman moottori- ja vaihteistoöljyä tai liian vähäisellä määrällä sitä, seurauksena voi olla moottorivaurio.

- Täytä bensiiniä ja öljyä ennen käyttöönottoa. Tuote toimitetaan ilman moottori- ja vaihteistoöljyä.

### **HUOMAUTUS!**

#### Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

### **HUOMAUTUS!**

#### Vahingoittumisvaara!

Jos käytetään väärin varastoitua tai muuta kuin hyväksyttyä polttoainetta, kaasutin voi tukkeutua tai moottorin toiminta voi häiriintyä.

- Laita tarpeen polttoaine ilmatiiviiseen säiliöön ja säilytä sitä pimeässä, viileässä tilassa.

### Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä.
- Tarkasta polttoaineen määrä – säiliön on oltava vähintään puolillaan.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoainejohtojen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.

### 10.1 Moottoriöljyn täyttö (kuva 13)

#### ⚠ Huomio!

**Tärytyslevy toimitetaan ilman moottoriöljyä. Öljyä on sen vuoksi ennen käyttöönottoa ehdottomasti täytettävä. Käytä moniasteöljyä (SAE 10W-30 tai SAE 10W-40) (käyttölämpötilasta riippuen).**

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso voi vahingoittaa moottoria.

1. Sijoita tärytyslevy tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Kierrä öljynmittatikku (14) ulos.
3. Täytä säiliö moottoriöljyllä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 600 ml:n täyttömäärä. Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
4. Pyyhi öljynmittatikku (14) puhtaalla, nukkaamatomalla liinalla.
5. Aseta öljynmittatikku (14) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikkuu uudelleen kiinni.
6. Öljytason on oltava öljynmittatikkun keskimmäisen merkin sisällä.
7. Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä (enint. 600 ml).
8. Kierrä öljynmittatikku (14) sen jälkeen uudelleen kiinni.

## 10.2 Bensiinin täyttö (kuva 15)

### △ Huomio!

**Tärytyslevy toimitetaan ilman bensiiniä. Bensiiniä on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa. Käytä tätä varten Super E5 / E10 -bensiiniä.**

1. Puhdista täyttöalueen ympäristö. Polttoainesäiliöön joutunut lika aiheuttaa käyttöhäiriöitä.
  2. Avaa säiliön korkki (5) varovasti, jotta mahdollisesti muodostunut ylipaine pääsee purkautumaan.
  3. Täytä säiliö bensiinillä (Super E5/E10) suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 3,6 litran täyttömäärä. Täytä bensiiniä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
  4. Sulje säiliön korkki (5) uudelleen. Varmista, että säiliön korkki on tiiviisti kiinni.
  5. Puhdista polttoainesäiliön kansi ja ympäristö.
  6. Tarkasta, ettei polttoainesäiliössä eikä -johdoissa ole vuotoja.
  7. Siirry vähintään kolmen metrin päähän polttoaineen lisäyspaikasta, ennen kuin käynnistät moottorin.
- Älä käytä jo käytettyä ja likaista bensiiniä. Älä päästä bensatankkiin likaa ja vettä.

## 11. Käyttöön ottaminen

### 11.1 Moottorin käynnistäminen (kuvat 10 + 11)

#### Virtakytkin (23)

Sytytysjärjestelmä aktivoidaan ja deaktivoidaan virtakytkimellä (23). Virtakytkimen (23) on oltava ON-asennossa, jotta moottori käy.

Moottori pysähtyy, kun virtakytkin (23) siirretään OFF-asentoon.

#### Kaasuvipu (2)

Kaasuvivulla (2) hallitaan koneen nopeutta. Kun kaasuvipu siirretään esitettyihin suuntiin, moottori käy joko nopeammin tai hitaammin.

Nopea / työasento =



Hidas / joutokäynti =



#### Rikastinvipu (16) (kuva 10)

• Lämmin moottori / rikastin auki:



• Kylmä moottori / rikastin suljettu:



**Huomautus:** Rikastinvivun kiinni-asento rikastaa polttoaineseosta kylmän moottorin käynnistämiseksi.

Auki-asento tuottaa oikean polttoaineseoksen normaaliin käyttöön käynnistyksen jälkeen ja lämpimän moottorin uudelleenkäynnistämiseen.

#### Bensiinihana (15) (kuva 10)

• Bensiinihana auki:



• Bensiinihana suljettu:



1. Tarkasta moottoriöljyn ja bensiinin määrä. Katso kappale 10.1.
2. Käännä alusta (12) aina ennen tiivistämistä ylös ja kiinnitä se alustan (17) pidikkeeseen! Varmista, että alustan nivel liikkuu vapaasti, jotta ylös kääntäminen on mahdollista.
3. Aseta rikastinvipu (16) kiinni-asentoon (lämpimällä moottorilla auki-asentoon). **Huomautus:** Kun rikastinvipu (16) avataan, tärytyslevy alkaa tärähtää puolella kaasulla.
4. Avaa bensiinihana (15).
5. Aseta kaasuvipu (2) "puolen kaasun" asentoon (= "nopean" ja "hitaan" välissä olevaan keskiasentoon).

6. Aseta virtakytkin (23) ON-asentoon.
7. Vedä käynnistinvaijeria (8) voimakkaasti ja anna sen kelaautua hitaasti takaisin sisään.
8. Sulje rikastinvipu (16) hitaasti pian moottorin käynnistymisen jälkeen. Ja aseta se siten käyttöasentoon.
9. Aseta kaasuvipu (2) työasentoon.
10. Tärytyslevy alkaa toimia.

## 11.2 Käyttö

Ohjaa konetta käytön aikana ohjainkaarella, jossa on kahva (1).

Anna moottorin käydä täydellä kaasulla, käytä tätä varten kaasuvipua (2). Levy liikkuu tällöin normaalilla nopeudella itsestään eteenpäin. Kun työskentelet ylä- tai alamäessä, paina tärytyslevyä kevyesti eteenpäin. Kun työskennellään kaltevilla pinoilla, nopeutta on hillittävä pidättelemällä tärytyslevyä.

### ⚠ HUOMIO!

Älä käytä tärytyslevyä betonilla tai äärimmäisen kovalla, kuivalla, tiivistetyllä pinnalla. Silloin tärytyslevy ryntää eikä niinkään tärytä. Tällöin tärytyslevy ja myös moottori voivat vahingoittua.

Halutun tiivistystuloksen aikaan saamiseen tarvittava toistojen määrä riippuu alustan tyypistä ja kosteudesta. Maksimaalinen tiivistys on saavutettu, kun huomaat erittäin voimakkaan takaiskun.

Maassa on oltava määrätty määrä kosteutta. Liiallinen kosteus voi kuitenkin johtaa siihen, että pienet osat takertuvat yhteen ja estävät hyvän tiivistyksen. Anna alustan kuivua jonkin verran, jos se on erittäin märkä.

Erittäin kuivasta maaperästä nousee tärytyslevyllä työskennellessä paljon pölyä. Kosteutta lisäämällä voidaan edistää tiivistämistä ja vähentää ilmansuodattimen huollon tarvetta.

### Tiivistäminen kumimaton kanssa

Jos tärytyslevyä käytetään kivityksellä, aseta kumimatto (20) välttääksesi kivipintojen halkeamisen ja hankautumisen (katso 9.3). Tärytyslevyn alla oleva kumimatto ehkäisee laattojen ja luonnonkivien vahingoittumista tärytyksen aikana. Irtonaisia, rakeisia maita tiivistettäessä ja asfaltinkorjaustöissä kumimatto on otettava pois.

Kun tärytetään mustan kumimaton kanssa, materiaalien pintoihin voi tulla värjäytymiä.

### Tiivistäminen ilman kumimattoa

Jos tärytyslevyä käytetään ilman kumimattoa, kierrä ruuvit (21a) kiinni kiinnityslistaan (21) ja peruslevyyn (20) ehkäistääksesi reikien vahingoittumista.

### Tiivistämistä koskevia ohjeita

Seuraavat huomautukset on huomioitava, jos tiivistetään maaperää ylämäessä (kukkulat, luiskat):

- Lähesty ylämäkeä vain aivan alhaalta (ylämäki, joka voidaan käsitellä helposti ylöspäin, voidaan tiivistää vaarattomasti myös alaspäin).
- Käyttäjää ei saa koskaan seisoa alamäen suunnassa.
- **HUOMIO:** Kaltevuus ei saa koskaan ylittää 20° astetta. Jos tämä kaltevuus ylittyy, moottorin voitelujärjestelmä voi pettää (ruiskutusvoitelu ja sen vuoksi tärkeiden moottorin komponenttien rikkoutuminen).

### 11.3 Moottorin sammuttaminen

#### Hätäpysäytys

Moottorin sammuttamiseksi hätätilanteessa on moottorikytkin (23) asetettava OFF-asentoon.

#### Pois kytkeminen normaaleissa olosuhteissa:

1. Aseta kaasuvipu (2) takaisin joutokäyntiasentoon tärytyslevyn liikkeen pysäyttämiseksi.
2. Anna moottorin jäähtyä yhdestä kahteen minuuttia ennen kuin sammutat sen.
3. Siirrä virtakytkin (23) "OFF"-asentoon.

### ⚠ HUOMIO!

Älä aseta rikastinvipua (16) "kiinni"-asentoon moottorin sammuttamiseksi. Se voi johtaa sytytysvirheisiin tai moottorin vahingoittumiseen.

### 11.4 Joutokäyntinopeus

Moottorin nopeuden vähentäminen joutokäynnille pidentää moottorin käyttöikää, säästää bensiiniä ja alentaa tärytyslevyn melutasoa.

1. Aseta kaasuvipu (2) "joutokäynti"-asentoon moottorin kuormituksen vähentämiseksi, kun ei tiivistetä.

## 12. Kuljetus (kuva 20)

### ⚠ VAROITUS!

#### Loukkaantumisaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori lastaamisen jälkeen ja vedä sytytyslappapistoke irti pistorasiasta sen jälkeen, kun moottori on jäähtynyt .

- Tuote voi aiheuttaa omalla painollaan vakavia puristumisvammoja.

Anna moottorin jäähtyä ennen kuljetusta tai lataamista, jotta vältetään palovammojen ja tulipalon vaara.

△ Kone voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla.

Tyhjennä polttoainesäiliö täydellisesti, kun kone kuljetetaan pitkän etäisyyden päähän.

Varmista tärytyslevy kuljetusajoneuvossa niin, ettei se voi vieriä tai luisua paikaltaan tai kaatua. Sido tärytyslevy paikalleen.

Alusta helpottaa käsittelyä. Vedä alusta tätä varten ulos pidikkeestä (17).

Paina ohjainkaarta molemmin käsin eteenpäin. Kone kohoaa tällöin hieman.

Käännä alusta nyt tärytyslevyn alle.

Toimi konetta alas laskiessasi käännetyssä järjestyksessä.

**HUOMIO:** Käytä alustaa vain tasaisella ja tukevalla alustalla ja vain lyhyeen matkaan.

### 13. Puhdistus ja huolto

#### △ VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen. Lämpötila voi kohota jopa yli 80 °C:seen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Vedä sytytystulpan johto irti sytytystulpasta.

#### △ VAROITUS!

#### Vaara terveydelle!

Bensiini-/voiteluöljyhöyryjen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä bensiini-/voiteluainehöyryjä.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

#### HUOMAUTUS!

#### Vahingoittumisvaara!

Jos koteloon pääsee vettä, seurauksena voi olla moottorivaurioita. Lisäksi korkeapainepesurin vesisuihku voi vahingoittaa tuotteen osia.

- Puhdista tuote pyyhkeellä, käsiharjalla jne.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä ruiskuta sitä korkeapainepesurilla.

Huoltokaavio					
	10 käyttötunnin jälkeen	25 käyttötunnin jälkeen	50 käyttötunnin välein	100 käyttötunnin välein	300 käyttötunnin välein
Ilmansuodatin	puhdistus	puhdistus	puhdistus	puhdistus	vaihto
Sytytystulppa	tarkastus	puhdistus	puhdistus	puhdistus	vaihto
Kiilahienna			tarkastus	vaihto	
Epäkeskon öljy					vaihto
Moottoriöljyn määrä	tarkastus	vaihto		vaihto	

#### 13.1 Puhdistustyöt:

#### △ VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä ja vedä sytytystulpan pistoke irti sytytystulpasta sen jälkeen, kun moottori on jäähtynyt.

Tärytyslevyn huolto mahdollistaa koneen ja sen komponenttien pitkän käyttöajan.

- Tarkasta tärytyslevyn yleiskunto ja ettei ole irron-

neita/löystyneitä ruuveja, liikkuvien osien virheelisiä suuntauksia tai juuttumisia, murtuneita tai halkeilleita osia ja muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa.

- Käytä liikkuvien osien voitelemiseen korkealuokasta kevyttä moottoriöljyä.
- Puhdista tärytyslevyn alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.
- Aseta sytytystulpan johto puhdistus- ja huoltotöiden jälkeen uudelleen paikalleen.

### 13.2 Kiilahihnan tarkastus ja vaihto

Poista hihnan suojus (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (19b). Älä koskaan käytä tärytyslevyä ilman hihnan suojusta (19). Jos hihnan suojusta (19) ei ole asetettu paikalleen, on mahdollista, että kätesi juuttuu kiilahihnan ja kytkimen väliin ja seurauksena on vakava loukkaantuminen.

#### 13.2.1 Kiilahihnan kireys (kuvat 7, 8, 9)

Kiilahihnan (19b) on oltava hyvässä kunnossa, jotta optimaalinen voimansiirto moottorista epäkeskoakseliin on taattu. Tarkasta kiilahihnan (19b) kunto.

1. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
2. Poista hihnan suojus (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (19b). Avaa tätä varten hihnan suojuksessa (19b) olevat kaksi ruuvia käyttäen koon 13 kiintoavaimella.
3. Tarkasta nyt hihnan kireys (painallus peukalolla). Jos kiilahihna (19b) antaa periksi enemmän kuin 10-15 mm (painallus peukalolla), sitä on kiristettävä lisää.
4. Löysää tätä varten moottorissa olevia neljää moottorin kiinnitysruuvia (19e) hieman ja siirrä moottoria epäkeskokotelon (9) suuntaan.
5. Avaa nyt molemmat vastamutterit (19d).
6. Kiristä kiilahihna (19b) molempien hihnan kiristysruuvien (19c) avulla, jos kiilahihna (19b) antaa periksi yli 10-15 mm (painallus peukalolla). Kierrä hihnan kiristysruuveja (19c) tätä varten myötäpäivään. Varmista, että moottori / hihnapyörä pysyvät oikeassa kulmassa.
7. Kiristä neljä hihnan kiristysruuvia (19e) ja vastamutterit (19d) uudelleen kiristämisen jälkeen.
8. Aseta hihnan suojus (19) uudelleen paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla hihnan suojukseen (19a) käyttäen koon 13 kiintoavainta.

#### 13.2.2 Kiilahihnan vaihto (kuvat 7, 8, 9)

Jos kiilahihna (19b) on haljennut, kulunut tai sileä, se on vaihdettava.

1. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
2. Poista hihnan suojus (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (19b). Avaa tätä varten hihnan suojuksessa (19b) olevat kaksi ruuvia käyttäen koon 13 kiintoavaimella.
3. Avaa moottorissa olevia neljää moottorin kiinnitysruuvia (19e) hieman.
4. Kun haluat poistaa hihnan esijännityksen, avaa vastamutteri (19d) ja kierrä molempia hihnan kiristysruuveja (19c) vastapäivään.
5. Siirrä moottoria epäkeskokotelon (9) suuntaan.

6. Vedä kulunut kiilahihna (19b) pois hihnapyörältä ja vedä uusi kiilahihna oikein päälle.
7. Kiristä kiilahihna (19b) molempien hihnan kiristysruuvien (19c) avulla, jos kiilahihna (19b) antaa periksi yli 10-15 mm (painallus peukalolla). Kierrä hihnan kiristysruuveja (19c) tätä varten myötäpäivään. Varmista, että moottori / hihnapyörä pysyvät oikeassa kulmassa.
8. Kiristä neljä hihnan kiristysruuvia (19e) ja vastamutterit (19d) uudelleen kiristämisen jälkeen.
9. Aseta hihnan suojus (19) uudelleen paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla hihnan suojukseen (19a) käyttäen koon 13 kiintoavainta.

#### △ HUOMIO!

Jos kiilahihna (19b) poistetaan tai vedetään päälle, varmista, että sormet eivät juutu hihnan ja rullan väliin.

#### HUOMAUTUS!

##### Tuotteen vahingoittuminen

Jos tuotetta käytetään ilman moottori- ja vaihteistoöljyä tai liian vähäisellä määrällä sitä, seurauksena voi olla moottorivaurio.

- Täytä bensiiniä ja öljyä ennen käyttöönottoa. Tuote toimitetaan ilman moottori- ja vaihteistoöljyä.

#### HUOMAUTUS!

##### Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä riivut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

### 13.3 Moottoriöljyn täyttö (kuvat 12, 13)

25 käyttötunnin jälkeen 1. öljynvaihto on suoritettava. Sen jälkeen 100 käyttötunnin jälkeen.

Suosittelut moottoriöljy SAE 10W-30 tai SAE 10W-40 (käyttölämpötilasta riippuen).

Menettele seuraavasti, kun poistat moottoriöljyn:

1. Poista joustava letku (18) koon 17 kiintoavaimella (ei sisälly toimitukseen) ja valuta moottoriöljy sopivaan astiaan. Varmista, että joustavassa letkussa (18) oleva tiivisterengas ei huku.
2. Kun moottoriöljy on tyhjennetty kokonaan, kiinnitä joustava letku (18) uudelleen laitteeseen.

- Kierrä moottoriöljyn öljynmittatikku (14) irti. Täytä öljyä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen).
- Tarkasta öljyntaso moottoriöljyn öljynmittatikulla (14). Aseta öljynmittatikku (14) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikua uudelleen kiinni.
- Kierrä moottoriöljyn öljynmittatikku (14) uudelleen sisään.
- Vedä käynnistysvaijeria (8) 5 kertaa, jotta öljy levittäytyy (ilman sytytystä).

### 13.4 Bensiinin poistaminen bensiinin imupumpulla (kuvat 14, 15)

Pidempään kestävässä varustoinnissa tai epäkeskon öljyä vaihdettaessa on bensiini poistettava.

- Sulje bensiinihana (15).
- Varaa käyttöön keräysastia ja aseta se bensiini imupumpun (ei sisälly toimitukseen) letkun alle.
- Kierrä säiliön korkki (5) auki ja poista se.
- Poista polttoainesuodatinpanos (5a).
- Työnnä bensiinin imupumpun letku bensiinisäiliöön ja poista bensiini kokonaan bensiinin imupumpun avulla.
- Aseta polttoainesuodatinpanos (5a) takaisin paikalleen.
- Kierrä säiliön korkki (5) uudelleen tiukasti kiinni.
- Jotta on varmaa, ettei bensiiniä jää kaasuttimeen, täytyy jäljellä oleva bensiini valuttaa ulos kaasuttimesta. Aseta tätä varten sopiva säiliö (ei sisälly toimitukseen) kaasuttimen alle ja avaa kaasuttimen ruuvi (15a).

### 13.5 Epäkeskon öljyn vaihto (kuvat 16, 17)

Painon vuoksi suosittelemme tekemään tämän työn kahden henkilön yhteistyönä! Suosittelemme vaihtamaan epäkeskon öljyn 300 käyttötunnin jälkeen.

Vaihda epäkeskon öljy vain epäkesko jäähtyneenä. Suositeltu kevyen käynnin vaihteistoöljy SAE 80W-90 / 75W-90.

- Poista bensiini kohdassa 13.4 kuvatulla tavalla.
- Poista moottoriöljy kohdassa 13.3 kuvatulla tavalla.
- Poista öljyntyhjennysruuvi (22) epäkeskokotelon yläosasta ja kallista tärytyslevyä eteenpäin.
- Valuta öljy astiaan.
- Aseta tärytyslevy takaisin alkuperäiseen asentoon.
- Täytä epäkeskokotelo (9) kevyen käynnin vaihteistoöljyllä (80W-90 / 75W-90) käyttäen apuna suppiloa (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 80-100 ml:n täyttömäärä.
- Kierrä öljynpoistoruuvi (22) uudelleen kiinni.

### △ HUOMIO!

Älä täytä säiliötä liikaa! Liiallinen öljy epäkeskossa voi heikentää tehoa ja ylikuumentaa epäkeskon.

### Epäkesko

Epäkeskokotelon sisäpuolisessa epäkeskon akselissa olevaa epäkeskopainoa käytetään suurella nopeudella kytkimen ja hihnakäyttöjärjestelmän avulla.

Nämä akselin suuret pyörimisnopeudet saavat aikaan koneen nopean ylös- ja alaspäinliikkeen sekä eteenpäinliikkeen.

### 13.6 Ilmansuodattimen huolto (kuva 18)

#### △ VAARA!

#### Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää, jos puhdistus tehdään väärin. Tämä johtaa vakaviin palovamoihin tai kuolemaan.

- Puhdista ilmansuodatin vain koputtelemalla.
- Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai syttyvillä liuottimilla.

#### HUOMAUTUS!

#### Vahingoittumisvaara!

Moottorin käyttäminen ilman paikalleen asetettua suodatinelementtiä voi aiheuttaa moottorivaurion.

- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman paikalleen asetettua ilmansuodatinta.

Likainen ilmansuodatinpanos (4c) alentaa moottoritehoa, koska kaasuttiimeen syötetään liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on sen vuoksi välttämätöntä.

Ilmansuodatin on tarkastettava 50 käyttötunnin välein ja se on tarvittaessa puhdistettava.

- Kierrä siipimutteri (4a) irti ja poista ilmansuodattimen kansi (4).
- Tarkasta ilmansuodattimen kansi (4) aukkojen tai halkeamien varalta. Vaihda vioittunut osa tarvittaessa.
- Kierrä sisempi siipimutteri (4b) irti ja poista suodatinpanos (4c).
- Pyyhi suodatinkotelon sisällä oleva lika pois puhtaalla, kostealla pyyhkeellä. Varmista, ettei aukkoon pääse liikaa.  
Aseta ilmansuodattimen kansi (4) suodattimen puhdistamisen ajaksi takaisin suodatinkotelon päälle.
- Poista suodatinpanos (4c). Tarkasta se vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa.
- Koputtele suodatinpanosta (4c) kovalla alustalla liian poistamiseksi. Älä koskaan harjaa likaa pois, koska silloin kuidut voivat painua.

7. Puhdista suodatinpanos (4c) tarvittaessa lisäksi lämpimällä vedellä ja miedolla saippualluoksella. Huuhtelee se perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua hyvin.
8. Aseta puhdas suodatinpanos (4c) takaisin paikalleen ja kiristä sisempi siipimutteri (4b).
9. Aseta ilmansuodattimen kansi (4) paikalleen ja kiinnitä se siipimutterilla (4a).

△ **HUOMIO:** Älä koskaan käytä moottoria ilman ilman-suodatinpanosta (4c) sisäkettä tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin voi päästä likaa, mistä voi seurata moottorivaurioita. Valmistajan takuu raukeaa.

### 13.7 Sytytystulpan puhdistus/vaihto (kuva 19)

△ **HUOMIO:** Vaihda sytytystulppa vain moottorin ollessa kylmä!

Tarkasta sytytystulpan likaisuus ensimmäisen kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Vaihda sytytystulppa sen jälkeen 50 käyttötunnin välein tai tarvittaessa.

1. edä sytytystulpan johto irti ja poista sytytystulpan alueella oleva lika.
2. Kierrä sytytystulppa (24) ulos mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella.
3. Tarkasta eristin. Vaihda sytytystulppa, jos siinä on vaurioita, kuten esimerkiksi halkeamia tai säröjä.
4. Puhdista sytytystulpan elektrodit teräsharjalla.
5. Tarkasta kipinäväli ja säädä se rakomitan avulla. Jotta moottori pysyy tehokkaana, täytyy sytytystulpan olla puhdas ja sen kipinävälin on oltava oikea (0,7-0,8 mm).
6. Kierrä sytytystulppa (24) käsin takaisin paikalleen ja kiristä sitä mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella noin 1/4 kierrosta.
7. Aseta sytytystulpan johto sytytystulppalle (24).

#### △ **HUOMIO!**

Löysä sytytystulppa voi ylikuumentua ja vahingoittaa moottoria. Sytytystulpan liian voimakas kiristäminen voi vahingoittaa kierrettä sylinterinkannessa.

## 14. Varastointi

#### △ **VAARA!**

##### **Tulipalo- ja räjähdysvaara!**

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

#### **HUOMAUTUS!**

##### **Vahingoittumisvaara!**

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

- Varastoi tuote liialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

### **14.1 Varastoiminen pitkien käyttötaukojen aikana:**

Jos tärytyslevyä ei aiota käyttää yli 30 päivään, on noudatettava seuraavia työvaiheita varastoinnin valmistelemiseksi.

1. Tyhjennä bensiinisäiliö kokonaan (katso kappale 13.4). Varastoi tuote bensiiniin, joka sisältää etanolia tai MTBE:tä, pilaantuu 30 päivässä. Pilaantuneen bensiinin kumipitoisuus on suuri ja se voi tukkia kaasuttimen ja heikentää bensiinin käyttöä.
2. Poista moottoriöljy moottorista, kun moottori on vielä lämmin. Täytä uutta öljyä. (katso kappale 13.3.)
3. Käytä puhtaita pyyhkeitä tärytyslevyn puhdistamiseen.
  - △ **Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai öljypohjaisia puhdistusaineita, kun puhdistat muoviosia. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.**
4. Säilytä tärytyslevyä pystyasennossa puhtaassa, kuivassa rakennuksessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä laitetta alkuperäispakkauksessa.

Peitä laite suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä.

## 15. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

**Huomio:** Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyypin
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

### Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

### 15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

### Varaosat / lisätarvikkeet

Kumimatto - tuotenro.: ..... 3904601413

Bensiinin imupumppu - tuotenro.: ..... 7907600001

### 15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Sytytystulppa, öljy, hihna, kumimatto, ilmansuodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 16. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

**Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.**

### Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Sytytystulpan johtoa ei ole yhdistetty	Yhdistä sytytystulpan johto kunnolla sytytystulppaan.
	Ei bensiiniä tai bensiini on vanhentunutta	Täytä puhdasta, uutta bensiiniä.
	Kaasuvipu ei ole oikeassa käynnistysasennossa	Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.
	Bensiinijohto on tukossa	Puhdista bensiinijohto.
	Öljyynytynyt sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa, säädä kipinäväli tai vaihda.
	Liian vähän öljyä	Tarkasta moottoriöljyn määrä ja lisää sitä tarvittaessa.
	Moottorin ylitäyttö	Odota muutama minuutti ennen uutta käynnistystä.
Moottori käy epätasaisesti	Sytytystulppa löystynyt	Yhdistä sytytystulpan johto ja kiinnitä se.
	Laite käy CHOKE (rikastin) -tilassa	Aseta rikastinvipu OFF-asentoon.
	Bensiinijohto on tukossa tai bensiini on vanhentunutta	Puhdista bensiinijohto. Täytä puhdasta, uutta bensiiniä säiliöön.
	Bensiinijärjestelmässä on vettä tai likaa	Valuta bensiini pois säiliöstä. Täytä uutta bensiiniä.
	Likaantunut ilmansuodatin	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
Moottori ylikuumentunut	Likaantunut ilmansuodatin	Puhdista ilmansuodatin.
	Ilmavirta rajoittunut	Puhdista tärytyslevyn moottori.
Moottori ei sammu, jos kaasuvipu on stop-asennossa, tai moottorin nopeus ei kasva, jos kaasuvipua liikutetaan.	Kerrostumia kaasuvivun liitoksissa.	Poista lika ja kerrostumat.
	Käynnistinnaru vaurioitunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Tärytyslevyn ohjaaminen on hankalaa käytön aikana (kone pomppii tai liikkuu nykien eteenpäin).	Moottorin nopeus on liian suuri kovalla alustalla.	Säädä kaasuvivulla alhaisempi nopeus.
	Iskunvaimennin liian löysällä tai vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Ei tärytystoimintoa tai tärytyslevy ei saavuta suurinta nopeutta	Epäkesko tai tärytyslevy vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
	Käyttöhihna liian löysällä ja se luistaa	Säädä käyttöhihna tai vaihda se.
Moottorin tai epäkeskon öljyn hävikki	Kuluneet tiivisteet	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
	Vuotoja kotelossa	










**Indholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Forklaring til symbolerne på produktet.....	133
2.	Indledning .....	135
3.	Produktbeskrivelse (fig. 1-20).....	135
4.	Leveringsomfang .....	135
5.	Tilsluttet brug .....	136
6.	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	136
7.	Tekniske data .....	139
8.	Udpakning.....	139
9.	Konstruktion.....	139
10.	Før ibrugtagning .....	140
11.	Ibrugtagning.....	141
12.	Transport (fig. 20) .....	142
13.	Rengøring og vedligeholdelse.....	143
14.	Opbevaring .....	146
15.	Reparation og bestilling af reservedele.....	146
16.	Bortskaffelse og genanvendelse .....	147
17.	Afhjælpning af fejl .....	147
18.	Overensstemmelseserklæring .....	169

## 1. Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du står sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>
	<p>Brug høreværn!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller!</p>
	<p>Benyt arbejdshandsker.</p>
	<p>Ulykkessikkert fodtøj påbudt.</p>
	<p>Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.</p>
	<p>Ræk ikke hånden ind i roterende dele. Hvis du bliver fanget i den drejende rem, kan det medføre skader på hænderne. Monter altid remskærmen.</p>
	<p>Åben ild og rygning i nærheden af maskinen er strengt forbudt!</p>
	<p>Varm overflade! Berøring kan medføre forbrændinger. Udfør kun vedligeholdelses-, service- og rengøringsarbejde, når motoren er afkølet.</p>
	<p>Hold tredjeparter væk fra arbejdsområdet.</p>
	<p>Forgiftningsfare! Brug kun maskinen udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.</p>
	<p>Vigtigt: Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens maskinen kører.</p>

	<p>Sluk motoren, og fjern tændrørshætten fra tændrøret før enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.</p>
	<p>Maskinens garanterede lydeffektniveau</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choker lukket</li> <li>- Benzinhanen åben</li> </ul>
	<p>Hastighedshåndtag</p>
	<p>Kontrol af olieniveauet</p>
	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>
	<p>Excenteren er allerede fyldt med olie ved levering! Der skal ikke påfyldes olie. Olieniveau ikke synligt.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>

## 2. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortlørlig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

## 3. Produktbeskrivelse (fig. 1-20)

1. Sammenfoldelig føringsbøjle med håndtag
- 1a. Skruer, føringsbøjle
2. Gashåndtag
- 2a. Skruer, gashåndtag
3. Udstødning
4. Luftfilterlåg

- 4a. Vingemøtrik
- 4b. Vingemøtrik (indvendig)
- 4c. Luftfilterindsats
5. Benzintankdæksel
- 5a. Brændstoffilterindsats
6. Benzintank
7. Motor
8. Startsnor
9. Excenter
10. Grundplade
11. Transporthjul
12. Chassis
- 12a. Skruer, kørestel
13. Skruer, grundplade
14. Oliepind til motorolie
15. Benzinhane
- 15a. Karburatorskrue
16. Choke-arm
17. Holder til kørestel
18. Flexslange
19. Remafdækning
- 19a. Skruer, remafdækning
- 19b. Kilerem
- 19c. Stilleskrue
- 19d. Kontramøtrikker
- 19e. Motorfastgørelsesskrue
20. Gummimåtte
21. Fastgørelsesliste
- 21a. Skrue, fastgørelsesliste
22. Olieåftapningskrue til excenterolie
23. Tænd/Sluk-kontakt
24. Tændrør

## 4. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Vibrationsplade med motor
1	1x	Håndtag
12	1x	Chassis
20/21	1x	Gummimåtte med fastgørelsesliste
	1x	Tændrørsnøgle
	1x	Medfølgende pose
	1x	Brugsanvisning

## 5. Tilsigtet brug

Vibrationspladen overfører kræfter til løs jord og andre materialer. Den kan bruges til generel vejkonstruktionsarbejde, landskabspleje og byggeri. Vibrationspladen øger bæreevnen, reducerer vandgennemtrængeligheden, forhindrer jordaflejring, reducerer opsvulmning eller sammentrækning af jorden. Den er især velegnet til komprimering af kompositbrosten og grave samt i forbindelse med landskabspleje og ved vedligeholdelsesarbejde.

### Pas på!

Vibrationspladen er ikke designet til brug på klæbende overflader såsom ler eller hårde overflader såsom beton. Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortlørlige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværkermæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

### Forklaring til signalord i brugsanvisningen

#### FARE

**Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.**

#### FORSIGTIG

**Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.**

#### PAS PÅ

**Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.**

## 6. Generelle sikkerhedshenvisninger

- Lær maskinen at kende.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og sørg for at forstå indholdet samt alle de mærkater, der er anbragt på maskinen.
- Sørg for at blive fortlørlig med anvendelsesområdet og maskinens begrænsninger samt særlige farekilder.
- Sørg for at lære betjeningselementerne og deres funktion at kende.
- Sørg for at vide, hvordan maskinen stoppes, og hvordan betjeningselementerne deaktiveres hurtigst muligt.
- Forsøg ikke at bruge maskinen uden at kende motorens nøjagtige funktionsmåde og vedligeholdelseskrav, og hvordan man undgår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Andre personer, især børn, skal holdes på afstand af arbejdsområdet.

### Arbejdsområde

- Maskinen må aldrig startes eller betjenes i et indelukket område. Udstødningsgasserne er farlige, fordi de indeholder den lugtfri og dødbringende gas kulilte. Maskinen må kun benyttes i godt ventilerede udendørs områder.
- Maskinen må aldrig benyttes under dårlige sigtbarheds- eller lysforhold.

### Personlig sikkerhed

- Brug ikke maskinen, hvis du har indtaget narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker din evne til at betjene maskinen korrekt.
- Benyt egnet beklædning. Bær lange bukser, støvler og handsker.

- Undlad at benytte løstsiddende tøj, shorts eller smykker af nogen som helst art. Langt hår skal bindes op, så det ikke når længere end til skulderen. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele. Kontrollér maskinen inden start.
- Lad beskyttelsesskærmene sidde, og se til, at de er i god stand.
- Kontrollér, at alle møtrikker, skruer mv. er spændt ordentligt fast.
- Brug aldrig maskinen, hvis den kræver reparation eller er i dårlig mekanisk forfatning. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele inden afbenyttelse.
- Kontrollér maskinen for benzinskader.
- Sørg for at holde den i funktionel stand. Undlad at bruge maskinen, hvis motoren ikke kan tændes og slukkes via den pågældende kontakt.
- En benzindrevet maskine, som ikke kan styres via motorkontakten, er farlig og skal udskiftes.
- Inden maskinen startes, skal du gøre det til en vane at kontrollere, at skruetrækkere og nøgler er fjernet fra maskinens område. Skruetrækkere eller nøgler, som stadig måtte befinde sig i en roterende maskindel, kan medføre personskader.
- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med maskinen. Gab ikke over for meget.
- Undlad at bruge maskinen, hvis du går i bare fødder, bærer sandaler eller lignende let fodtøj. Bær sikkerhedssko, der beskytter fødderne, og stå ekstra stabilt på glatte overflader.
- Sørg altid for god stabilitet og ligevægt. På denne måde kan du bedre kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Undgå at starte maskinen ved et uheld. Kontrollér, at motorkontakten er slukket, inden maskinen transporteres, eller inden der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen. Transport af eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen kan medføre ulykker, hvis kontakten er slået til.

### Sikkerhed ved omgang med benzin

- Benzin er meget brændbar, og væskens gasser kan eksplodere, hvis de bliver antændt.
- Husk at træffe sikkerhedsforholdsforanstaltninger, når der arbejdes med benzin, for at reducere risikoen for alvorlig personskade.
- Der må kun benyttes egnede benzindunke i forbindelse med fyldning eller aftapning af tanken.
- Sådant arbejde skal udføres i rene, godt ventilerede udendørs områder.

- Rygning er forbudt. Lad ikke gnister, åben ild eller andre antændingskilder komme i nærheden, når du påfylder benzin eller arbejder med maskinen.
- Fyld aldrig tanken indendørs. Hold jordede, elektrisk ledende genstande såsom værktøjer på afstand af blottede elektriske dele og kabler for at undgå dannelse af gnister eller lysbuer. Herved risikerer man at antænde benziningasser.
- Stands altid motoren, og lad den køle af, inden benzintanken fyldes. Fjern aldrig tankdækslet, og fyld aldrig tanken, mens motoren kører, eller mens motoren er varm.
- Maskinen må ikke benyttes, hvis der findes kendte lækager i benzinsystemet. Løsn langsomt tankdækslet for at tage eventuelt tryk af tanken. Tanken må aldrig overfyldes (der må aldrig stå benzin højere end den afmærkede maks. påfyldningsgrænse). Benzintanken skal altid lukkes forsvarligt igen med tankdækslet, og spildt benzin skal tørres op.
- Maskinen må aldrig benyttes, hvis tankdækslet ikke er skruet forsvarligt fast. Undgå antændingskilder i nærheden af spildt benzin. I tilfælde af spildt benzin må man ikke forsøge at starte maskinen. Fjern maskinen fra området med spildt benzin, og sørg for, at der ikke kan opstå antændelseskilder, indtil benziningasserne er fordampet.
- Opbevar benzin i dunke, der er særligt beregnet til dette formål.
- Benzin skal opbevares i et køligt, godt ventileret område på afstand af gnister og åben ild eller andre antændingskilder. Opbevar aldrig benzin eller maskinen med fyldt tank i bygninger, hvor benzin kan komme i kontakt med gnister, åbne flammer eller andre antændingskilder såsom vandvarmere, ovne, tørretumblere eller lignende.
- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles til opbevaring i et lukket område.

### Anvendelse og pleje af maskinen

- Løft aldrig maskinen, og bær den aldrig, mens motoren kører.
- Undlad at bruge vold under håndtering af maskinen.
- Brug den rigtige maskine til det pågældende anvendelsesformål. Den rigtige maskine vil bedre og mere sikkert kunne udføre de arbejdsopgaver, den er konstrueret til.
- Man må aldrig ændre indstillingen af motorens hastighedsregulator, og ej heller overgasse den. Hastighedsregulatoren kontrollerer motorens maks. hastighed ved maks. sikkerhed.

- Lad ikke motoren køre med høj hastighed, når der ikke komprimeres.
- Hold hænder og fødder på afstand af roterende dele.
- Undgå kontakt med varm benzin, olie, udstødningsgas og varme overflader. Undlad at røre ved motoren eller udstødningslyddæmperen. Disse dele bliver særdeles varme under brug. De er stadig varme i et stykke tid efter, at maskinen er slukket.
- Lad motoren afkøle, før der udføres vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på den.
- Hvis maskinen begynder at afgive usædvanlige lyde eller vibrationer, skal man straks slukke for motoren, fjerne tændrørskablet og søge at lokalisere årsagen. Usædvanlige lyde eller vibrationer er som regel tegn på fejl.
- Brug kun påmonterings- og tilbehørsdele, der er godkendt af producenten. Tilsideættelse kan medføre personskader.
- Vedligehold maskinen. Kontrollér dem for fejljustering eller blokering af bevægelige dele, skader på dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Hvis man konstaterer skader, skal man få maskinen repareret, inden den atter tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt udstyr.
- Hold motoren og udstødningslyddæmperen fri for græs, blade, overskydende smøremiddel eller kulstofaflejringer for at reducere risikoen for brand.
- Maskinen må aldrig overhældes eller sprøjtes med vand eller andre væsker.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for smådele.
- Rengør maskinen efter hver brug.
- Følg de gældende bortskaffelsesretningslinjer for benzin, olie mv. for at beskytte miljøet.
- Den slukkede maskine skal opbevares utilgængeligt for børn, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller denne brugsanvisning, må ikke bruge maskinen. Maskinen er farlig i hænderne på ikke-instruerede brugere.

### Service

- Inden rengøring, reparation, inspektion eller indstillingsarbejde skal man slukke for motoren og sikre sig, at alle bevægelige dele er helt standset.
- Sørg altid for, at motorkontakten er i stilling „OFF“. Frakobl tændrørskablet, og hold det på afstand af tændrøret for at undgå utilsigtet start.
- Få maskinen serviceret af kvalificerede medarbejdere. Brug kun originale reservedele. Dette sikrer, at maskinen også fremover er sikker at benytte.

### Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Hold hænder, fingre og fødder på afstand af grundpladen for at undgå personskader.
- Hold godt fast i vibrationspladens håndtag med begge hænder. Når begge hænder holder fast i håndtaget, og fødderne er placeret på afstand af kompressionspladen, kan hænder, fingre og fødder ikke blive beskadiget af kompressionspladen.
- Bliv altid bag maskinen, når den benyttes; gå eller stå aldrig foran maskinen, mens motoren er i gang.
- Læg aldrig værktøjer eller andre genstande under vibrationspladen. Hvis maskinen kører imod en fremmed genstand, skal man stoppe motoren, tage tændrøret ud og kontrollere maskinen for skader; reparer skaden, før maskinen genstartes og atter benyttes.
- Maskinen må ikke overbelastes som følge af for dyb eller for hurtig komprimering.
- Maskinen må ikke benyttes med høj hastighed på hårde eller glatte overflader.
- Vær særlig forsigtig, når maskinen bruges på eller krydser grusbæde, -stier eller -veje.
- Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik. Maskinen må aldrig transportere personer.
- Forlad aldrig arbejdspladsen, og lad aldrig vibrationspladen være uden opsyn, mens motoren kører.
- Stop altid maskinen, når arbejdet afbrydes, eller når der skiftes fra et sted til et andet.
- Undlad at komme nær grøftkanter, og undgå handlinger, der kan få vibrationspladen til at vælte. Gå forsigtigt op og ned ad stigninger i en lige linje for at undgå, at vibrationspladen vælter ned over operatøren.
- Stil altid først maskinen på en fast og plan overflade, før maskinen slukkes.
- Begræns arbejdstiden ved maskinen, og hold regelmæssige pauser for at reducere vibrationsbelastninger og for at hvile hånden. Reducer hastigheden og den kraft, med hvilken du foretager gentagne bevægelser.

### Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen.

- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske data

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / drev	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin
Slagvolumen	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Motoreffekt	4,1 kW	4,1 kW
Brændstofindhold	3,6 l	3,6 l
Motoroliekapacitet maks.	0,6 l	0,6 l
Excenterolieka- pacitet	0,08 l	0,08 l
Pladestørrelse (L x B)	ca. 530 x 370mm	ca. 540 x 420mm
Centrifugalkraft	11000 N	13000 N
Fremføring	25 m/min	15 m/min
Vibrationsfrekvens	5500 vpm	5000 vpm
Kompressions- dybde	25 cm	30 cm
Motorens maks. tilladte skråstilling	20°	20°
CO <sub>2</sub> -udstødning	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Vægt	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj og vibration

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN ISO 3744. Svingningsværdierne i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 500-1.

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

### Støjværdier:

Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	84,2 dB
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	2,34 dB
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub>	106 dB
Usikkerhed K <sub>WA</sub>	2,34 dB

### Vibrationsparametre:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibration a <sub>v</sub>	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

De angivne lydverdier er målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden.

Derudover er disse værdier egnet til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

**Advarsel!** Afhængigt af hvordan værktøjet bruges, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.

Tag da højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter, hvor værktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af selve værktøjet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

## 8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

### ⚠ ADVARSEL!

**Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 9. Konstruktion

Følgende skal anvendes ved montering af vibrationspladen:

- Gaffelnøgle SW16 (medfølger ikke)
- Kærvskruetrækker (medfølger ikke)

- Medfølgende pose

### 9.1 Montering af håndtag (fig. 3 + 4)

1. Klap føringsbøjlen med håndtag (1) fra hinanden.
2. Skub føringsbøjlen med håndtag (1) ind mellem fastgørelseslaskerne, og fastgør den med 2 sekskantskruer M10 x 70 (1a), 2 skiver 10 mm og 2 topmøtrikker.
3. Fastgør gashåndtaget (2) med en kærsvkrue-trækker M5 x 25 (2a) og en skive på det øverste håndtag (1). Snoren kan spærres ved hjælp af bowdentrækskruen på gashåndtaget (2).

### 9.2 Montering af kørestel (fig. 5)

1. Fastgør det formonterede kørestel (12) på holdelaskerne med 2 sekskantskruer M10 x 30, 2 skiver 10 mm og 2 stopmøtrikker (12a). Spænd alle skruer med hånden.
2. Klap nu hele kørestellet (12) op til arbejdsstilling, og hægt det i holderen til kørestellet (17) ved hjælp af udsparingerne.

**PAS PÅ!** Klap altid kørestellet (12) op før komprimering, og hægt det på! Sørg for, at kørestellets led kan bevæge sig frit, så det kan klappes op.

### 9.3 Montering af gummimåtte (fig. 6)

Når vibrationspladen bruges på brosten, skal gummimåtten (20) monteres for at undgå, at stenoverfladen afskalles og slibes.

**PAS PÅ!** Brug ikke gummimåtten til at vibrere betonsten, betonplader og lignende.

Fjern gummimåtten ved vibrering med grus, skærver og lignende.

1. Sæt maskinen med vibrationspladen på gummimåtten (20) for at montere gummimåtten. Juster gummimåtten, så hullerne stemmer overens med skruepunkterne på maskinen.
2. Fastgør gummimåtten (20) med fastgørelseslisten (21) på forsiden med 3 sekskantskruer M10 x 20 mm, 3 fjederringe A10 mm (21a).
3. Spænd alle skruer omhyggeligt.

## 10. Før ibrugtagning

### △ PAS PÅ!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### △ ADVARSEL!

#### Sundhedsfare!

Indånding af benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Indånd ikke benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

#### BEMÆRK!

##### Produktbeskadigelse

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt motor- og gearolie, kan dette medføre motorskader.

- Påfyld benzin og olie før ibrugtagning. Produktet leveres uden motor- og gearolie.

#### BEMÆRK!

##### Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

#### BEMÆRK!

##### Fare for beskadigelse!

Hvis der anvendes forkert opbevaret eller ikke-aftappet brændstof, kan karburatoren blive tilstoppet, eller motorens funktion kan blive forringet.

- Kom unødvendigt brændstof i en lufttæt beholder, og opbevar denne mørkt og køligt.

#### Kontrol inden betjening

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinlækage.
- Kontrollér motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveauet – tanken skal være mindst halvt fuld.
- Kontrollér luftfilterets tilstand.
- Kontrollér brændstofledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.

## 10.1 Påfyldning af motorolie (fig. 13)

### ⚠ PAS PÅ!

Der er ingen motorolie på vibrationspladen ved levering. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug multigrade-olie (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40) (afhængigt af driftstemperaturen).

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. Et for lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Sæt vibrationspladen på en plan og jævn overflade.
2. Skru oliepinden (14) ud.
3. Fyld tanken med motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 600 ml. Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Tør oliepinden (14) af med en ren, fnugfri klud.
5. Sæt oliepinden (14) i igen, og kontrollér olieniveauet uden at skrue pinden fast.
6. Olienniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden.
7. Hvis olienniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde olie (maks. 600 ml).
8. Skru derefter oliepinden (14) i igen.

## 10.2 Påfyldning af benzin (fig. 15)

### ⚠ PAS PÅ!

Der er ingen benzin på vibrationspladen ved levering. Påfyld derfor altid benzin før ibrugtagning. Brug Super E5/E10 benzin.

1. Rengør området omkring påfyldningshullet. Urenheder i tanken medfører driftsforstyrrelser.
2. Åbn forsigtigt tankdækslet (5), så et evt. overtryk kan slippe ud.
3. Fyld tanken med benzin (Super E5/E10) ved hjælp af en tragt (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 3,6 liter. Påfyld forsigtigt benzin op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Luk tankdækslet (5) igen. Kontrollér, at tankklukningen slutter tæt.
5. Rengør tankdækslet og området omkring det.
6. Kontrollér tanken og brændstofledningerne for utætheder.
7. Gå mindst tre meter væk fra tankningsstedet, før motoren startes.

- Brug ikke benzin, som allerede har været i brug, og som er tilsmudset. Sørg for, at der ikke kommer smuds og vand i benzintanken.

## 11. Ibrugtagning

### 11.1 Start af motoren (fig. 10 + 11)

#### Tænd/sluk-kontakt (23)


Tændingssystemet aktiveres og deaktiveres med tænd/sluk-kontakten (23). Tænd/Sluk-kontakten (23) skal stå i stilling ON, for at motoren kører.

Motoren stopper, når start/stop-kontakt (23) flyttes i stilling OFF.


#### Gashåndtag (2)


Med gashåndtaget (2) styres maskinens hastighed. Hvis håndtaget bevæges i de viste retninger, kører motoren enten hurtigere eller langsommere.

Hurtig / arbejdsstilling = 

Langsom / tomgang = 

#### Choker-arm (16) (fig. 10)

• Varm motor / choker åben: 

• Kold motor / choker lukket: 

**Bemærk:** Når choker-armen står i lukket position, beriges brændstofblandingen med henblik på start af en kold motor.

I åben position leveres den korrekte brændstofblandning til normal drift efter start og efter genstart af en varm motor.

#### Benzinhane (15) (fig. 10)

• Benzinhanen åben: 

• Benzinhanen lukket: 

1. Kontrollér motorolie- og benzinniveauet. Se afsnit 10.1.
2. Klap altid kørestellet (12) op før komprimering, og hægt det på holderen til kørestel (17)! Sørg for, at kørestellets led kan bevæge sig frit, så det kan klappes op.
3. Stil choker-armen (16) på lukket (ved varm motor på åben). **Bemærk:** Så snart choker-armen (16) åbnes, begynder vibrationspladen at vibrere ved halv gas.
4. Åbn benzinhanen (15).
5. Stil gashåndtaget (2) på "halv gas" (= midterstilling mellem "hurtig" og "langsom").

6. Stil tænd/sluk-kontakten (23) på ON.
7. Træk kraftigt i startsnoren (8), og lad den rulle langsomt ind igen.
8. Luk langsomt choker-armen (16), så snart motoren kører, og sæt den dermed i driftstilling.
9. Sæt gashåndtaget (2) i arbejdsstilling.
10. Vibrationspladen begynder at arbejde.

### 11.2 Drift

Brug føringsbøjlen med håndtaget (1) til at styre maskinen med under brug.

Lad motoren køre med fuld gas, brug gashåndtaget (2) til dette. Pladen bevæger sig selv fremad med normal hastighed. Når du arbejder på stigninger, skal du skubbe vibrationspladen lidt fremad.

Ved arbejde på skrånende overflader skal du reducere hastigheden ved at holde vibrationspladen tilbage.

#### ⚠ PAS PÅ!

Vibrationspladen må ikke benyttes på beton eller ekstremt hårde, tørre, komprimerede overflader. Vibrationspladen vil snarere hoppe og vibrerer ikke. Dette kan beskadige både vibrationspladen og motoren.

Det antal gentagelser, der kræves for at opnå et ønsket komprimeringsresultat, afhænger af underlagets art og fugtighed. Den maksimale komprimering opnås, når man kan mærke et meget kraftigt tilbagestød.

Der kræves en bestemt mængde fugt i jorden. Til gengæld kan for megen fugt få små dele til at klæbe sammen og forhindre god komprimering. Lad jorden tørre i et vist omfang, hvis den er ekstremt våd.

Et meget tørt gulv ophvirvler meget støv under arbejde med vibrationspladen. Tilførsel af fugt kan forbedre komprimeringen og reducere vedligeholdelsen af luftfilteret.

### Komprimering med gummimatte

Når vibrationspladen bruges på brosten, skal gummimatten (20) monteres for at undgå, at stenoverfladen afskalles og slibes (se 9.3). Med en gummimatte under vibrationspladen undgår du skader på plader og natursten ved vibration. Ved komprimering af løs, granuleret jord og reparation af asfaltbelægning skal gummimatten fjernes.

Ved vibration med en sort gummimatte kan der forekomme misfarvning af materialets overflade.

### Komprimering uden gummimatte

Hvis vibrationspladen anvendes uden gummimatte, skal skrueerne (21a) skrues ind i fastgørelseslisten (21) og bundpladen (20) for at undgå at beskadige hullerne.

### Bemærkninger ved komprimering

Følgende bemærkninger skal følges, når der komprimeres jord på skråninger (bakker, skrænter):

- Man må kun køre påbegynde komprimering af stigninger helt fra bunden (en stigning, der let kan overvindes opad, kan også komprimeres nedad uden risiko).
- Operatøren må aldrig befinde sig i den nedad-skrånende retning.
- **PAS PÅ!** En maks. stigning på 20° må ikke overskrides. Hvis denne stigning overskrides, kan motor-smøringssystemet svigte (sprøjtesmøring og derfor svigt af vigtige motorkomponenter).

### 11.3 Standsning af motoren

#### Nødstop

For at standse motoren i en nødsituation skal motor-kontakten (23) sættes i stilling OFF.

#### Slukning under normale forhold:

1. Sæt motorens gashåndtag (2) tilbage til tomgangsstilling for at forhindre kompressoren i at køre frem.
2. Lad motoren køle af i et par minutter, inden den slukkes.
3. Sæt tænd/sluk-kontakten (23) i stilling „OFF“.

#### ⚠ PAS PÅ!

Sæt choker-armen (16) i stilling "lukket" for at standse motoren. Dette kan medføre fejltænding eller motorskader.

### 11.4 Tomgangshastighed

En reduktion af motorhastigheden i tomgang forlænger motorens driftstid, sparer benzin og reducerer vibrationspladens støjniveau.

1. Sæt gashåndtaget (2) i stilling "tomgang" for at reducere motorbelastningen, når der ikke skal komprimeres.

## 12. Transport (fig. 20)

#### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for personskade!

Utilsigtet og uventet start af produktet kan medføre personskader.

- Sluk motoren efter læsning, og tag tændrørstikket ud af tændrøret, når motoren er kølet af.

- Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af sin egen vægt.

Lad motoren køle af, før den transporteres eller læsses for at undgå forbrændinger og brandfare.

⚠ Maskinen kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis den ikke løftes korrekt.

Tøm brændstoftanken helt, når du transporterer maskinen over længere afstande.

Maskinen skal sikres på transportkøretøjet mod at rulle, glide eller vælte, og vibrationspladen skal fastgøres yderligere.

Kørestellet letter håndteringen. Træk kørestellet ud af holderen (17).

Tryk føringsbøjle frem med begge hænder. Derved hæves maskinen en smule.

Klap nu kørestellet ind under vibrationspladen.

Gå frem i omvendt rækkefølge for at sætte maskinen ned.

**PAS PÅ!** Brug kun kørestellet på plant og fast underlag og over korte afstande.

## 13. Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader. Endvidere kan temperaturen stige til 80° eller mere.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Træk tændrørskablet af tændrøret.

### ⚠ ADVARSEL!

#### Sundhedsfare!

Indånding af benzin-/smørelidampe kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde død.

- Undgå at indånde benzin-/smørelidampe.
- Brug kun produktet udendørs.

### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis der trænger vand ind i huset, kan der opstå motorskader. Strålen fra en højtryksrenser kan også beskadige dele af produktet.

- Rengør produktet med en klud, børste etc.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke på det med en højtryksrenser.

Vedligeholdelsesplan					
	efter 10 driftstimer	efter 25 driftstimer	for hver 50 driftstimer	for hver 100 driftstimer	for hver 300 driftstimer
Luftfilter	rengøres	rengøres	rengøres	rengøres	erstatte
Tændrør	kontrolleres	rengøres	rengøres	rengøres	erstatte
Kilerem			kontrolleres	erstatte	
Aktuatorolie					erstatte
Motorolieniveau	kontrolleres	erstatte		erstatte	

### 13.1 Rengøringsarbejde:

#### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for personskade!

Utilsigtet og uventet start af produktet kan medføre personskader.

- Før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde skal motoren slukkes, og når motoren er afkølet, skal tændrørsstikket fjernes fra tændrøret.

Vedligeholdelse af vibrationspladen sikrer en lang levetid for maskinen og dens komponenter.

- Kontrollér vibrationspladens generelle tilstand for løse skruer, fejljustering eller blokering af bevægelige dele, knækkede eller revnede dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion negativt.
- Brug førsteklasses let maskinolie til smøring af bevægelige dele.
- Rengør undersiden af vibrationspladen, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende.

Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.

- Isæt tændrørskabet igen efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

### 13.2 Kontrol og udskiftning af kileremmen

Fjern remafdækningen (19) for at få adgang til kileremmen (19b). Brug aldrig vibrationspladen uden remafdækningen (19). Hvis remafdækningen (19) ikke er monteret, risikerer man at få hånden klemt mellem kileremmen og koblingen og derved pådrage sig alvorlige personskader.

#### 13.2.1 Stramning af kileremmen (fig. 7, 8, 9)

Kileremmen (19b) skal være i god tilstand for at sikre optimal kraftoverførsel fra motoren til den excentriske aksel. Kontrollér kileremmens (19b) tilstand.

1. Stands motoren, og lad den køle af.
2. Fjern remafdækningen (19) for at få adgang til kileremmen (19b). Løsn til det formål de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.
3. Kontrollér dernæst remstramningen (tryk med tommelfingeren). Hvis kileremmen (19b) kan trykkes mere end 10-15 mm ned (tryk med tommelfingeren), skal den strammes.
4. Løsn de fire motorfastgørelsesskruer (19e) på motoren en smule, og skub motoren i retning af excenterhuset (9).
5. Løsn nu de to kontramøtrikker (19d).
6. Stram kileremmen (19b) ved hjælp af de to remstrammeskrueer (19c), når kileremmen (19b) giver mere end 10-15 mm efter (tryk med tommelfingeren). Drej remstrammeskrueerne (19c) med uret. Vær opmærksom på, at motoren / remskiven forbliver i en ret vinkel.
7. Spænd de fire motorfastgørelsesskruer (19e) og kontramøtrikkerne (19d) igen efter stramning.
8. Sæt remafdækningen (19) på igen, og spænd de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.

#### 13.2.2 Udskiftning af kileremmen (fig. 7, 8, 9)

Hvis kileremmen (19b) er revnet, slidt eller glat, skal den udskiftes.

1. Stands motoren, og lad den køle af.
2. Fjern remafdækningen (19) for at få adgang til kileremmen (19b). Løsn til det formål de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.
3. Løsn derefter de fire motorfastgørelsesskruer (19e) på motoren en smule.

4. For at løsne stramningen af remmen skal kontramøtrikkerne (19d) løsn og de to remstrammeskrueer (19c) skrues mod uret.
5. Skub motoren ind mod excenterhuset (9).
6. Træk den slidte kilerem (19b) af remskiverne, og træk to nye kileremme korrekt på.
7. Stram kileremmen (19b) ved hjælp af de to remstrammeskrueer (19c), når kileremmen (19b) giver mere end 10-15 mm efter (tryk med tommelfingeren). Drej remstrammeskrueerne (19c) med uret. Vær opmærksom på, at motoren / remskiven forbliver i en ret vinkel.
8. Spænd de fire motorfastgørelsesskrueer (19e) og kontramøtrikkerne (19d) igen efter stramning.
9. Sæt remafdækningen (19) på igen, og spænd de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.

#### ⚠ PAS PÅ!

Når du fjerner eller monterer kileremmen (19b), skal du være forsigtig med ikke at få fingrene i klemme mellem remmen og rullen.

#### **BEMÆRK!**

##### Produktbeskadigelse

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt motor- og gearolie, kan dette medføre motorskader.

- Påfyld benzin og olie før ibrugtagning. Produktet leveres uden motor- og gearolie.

#### **BEMÆRK!**

##### Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en fragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

### 13.3 Skift af motorolie (fig. 12, 13)

Efter 25 arbejdstimer skal det 1. oliestift udføres. Derefter for hver 100 driftstimer.

Anbefalet motorolie SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (afhængig af anvendelsestemperatur).

Man aftapper motorolien som følger:

1. Fjern flexslangen (18) med en gaffelnøgle SW17 (medfølger ikke), og tap motorolien af i en egnet beholder. Pas på, at pakningen i flexslangen (18) ikke bliver væk.

- Når al motorolien er aftappet, fastgøres flexslangen (18) igen på maskinen.
- Skrue oliepinden til motorolie (14) ud. Påfyld olie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke).
- Kontrollér olieniveauet med oliepinden til motorolie (14). Sæt oliepinden (14) i igen, og kontrollér olieniveauet uden at skrue pinden fast.
- Skrue oliepinden til motorolie (14) i igen.
- Træk langsomt 5 gange i startsnoren (8), så olien fordeler sig (uden tænding).

### 13.4 Aftapning af benzin med benzinudsugningspumpe (fig. 14, 15)

Ved opbevaring i længere tid eller ved udskiftning af excenterolien skal benzinen aftappes.

- Luk benzinhanen (15).
- Hold en opsamlingsbeholder under benzinudsugningspumpens slange (medfølger ikke).
- Skrue tankdækslet (5) af, og fjern det.
- Fjern brændstoffilterindsatsen (5a).
- Skub benzinopsugningspumpens slange ned i benzintanken, og tøm al benzin af ved hjælp af benzinopsugningspumpen.
- Sæt brændstoffilterindsatsen (5a) i igen.
- Skrue tankdækslet (5) fast igen.
- For at sikre at benzin ikke bliver stående i karburatoren, skal den tømmes for den resterende benzin. Sæt en egnet beholder (medfølger ikke) under karburatoren, og åbn karburatorskruen (15a).

### 13.5 Skift af excenterolie (fig. 16, 17)

Pga. vægten anbefaler vi, at dette arbejde udføres af to personer! Vi anbefaler udskiftning af excenterolien efter 300 driftstimer.

Skift kun excenterolie, når excenteren er afkølet.

Anbefalet letløbstransmissionsolie SAE 80W-90 / 75W-90.

- Aftap benzinen som beskrevet i 13.4.
- Aftap motorolien som beskrevet i 13.3.
- Fjern olieaftapningsskruen (22) øverst på excenterhuset, og vip vibrationspladen fremad.
- Lad olien løbe ned i en beholder.
- Sæt vibrationspladen i udgangsstilling igen.
- Fyld excenterhuset (9) med letløbstransmissionsolie (80W-90 / 75W-90) ved hjælp af en tragt (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 80-100 ml.
- Skrue olieaftapningsskruen (22) ind igen.

#### △ PAS PÅ!

Overfyld ikke tanken! For meget olie i excenteren kan

reducere ydeevnen og overophede excenteren.

#### Excenter

Ved høje hastigheder drives en excentrisk vægt på excenterakslen inde i excenterhuset af en kobling og et remdrevsystem.

Disse høje rotationshastigheder på akslen bevirker, at maskinen bevæger sig hurtigt op og ned samt fremad.

### 13.6 Vedligeholdelse af luftfilter (fig. 18)

#### △ FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Rengør kun luftfilteret ved udbankning.
- Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

#### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden indsat filterelement, kan dette forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden indsat luftfilterelement.

En snavset luftfilterindsats (4c) forringer motoreffekten, fordi karburatoren får for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendigt.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 50. driftstime og rengøres efter behov.

- Skrue vingemøtrikkerne (4a) af, og tag luftfilterlåget (4) af.
- Kontrollér luftfilterlåget (4) for huller eller revner. Udskift et eventuelt beskadiget element.
- Skrue den indvendige vingemøtrik (4b) af, og tag filterindsatsen (4c) ud.
- Tør snavs af indersiden af filterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningen. Sæt luftfilterlåget (4) på filterhuset igen, mens filterrengøringen finder sted.
- Tag filterindsatsen (4c) af. Kontrollér den for skader, og udskift den om nødvendigt.
- Bank filterindsatsen (4c) mod en hård overflade for at fjerne snavset. Snavs må aldrig børstes af, da det herved bliver presset ind i fibrene.
- Rengør evt. filterindsatsen (4c) yderligere i varmt vand og en mild sæbeopløsning. Rengør den grundt med rent vand, og lad den gennemtørre.
- Sæt den rene filterindsats (4c) på igen, og skrue den indvendige vingemøtrik (4b) fast.
- Sæt luftfilterlåget (4) på igen, og fastgør det med

vingemotrikken (4a).

**△ PAS PÅ!** Lad aldrig lade motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats (4c). Herved kan der komme smuds i motoren, hvilket kan forårsage motorskader. Producentgarantien bortfalder.

### 13.7 Rengøring/udskiftning af tændrør (fig. 19)

**△ PAS PÅ!** Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 10 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobber-trådbørste. Udskift derefter tændrøret for hver 50 driftstimer ved behov.

1. Træk tændrørskablet af, og fjern eventuel snavs i tændrørsområdet.
2. Skru tændrøret (24) ud med den medfølgende tændrørsnøgle.
3. Kontrollér isolatoren. Udskift tændrøret, hvis det har skader, f.eks. revner eller splinter.
4. Rengør tændrørets elektroder med en trådbørste.
5. Kontrollér elektrodeafstanden, og indstil den ved hjælp af en følelære. For at opretholde motorens ydeevne skal tændrøret have den korrekte elektrodeafstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tændrøret (24) i igen med hånden, og spænd det ca. 1/4 omdrejning med den medfølgende tændrørsnøgle.
7. Sæt tændrørskablet på tændrøret (24).

### △ PAS PÅ!

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

## 14. Opbevaring

### △ FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumblere etc.

### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

### 14.1 Opbevaring under længere driftspausser:

Hvis vibrationspladen ikke skal benyttes i en periode på mere end 30 dage, skal nedenstående trin følges for at forberede den til opbevaring.

1. Tøm benzintanken helt (se afsnit 13.4). Opbevares benzin, der indeholder ethanol eller MTBE, bliver ældet i løbet af 30 dage. Ældet benzin har et højt gummiindhold og kan således tilstoppe karburatoren og begrænse benzinforsyningen.
2. Lad motorolien løbe af motoren, mens den stadig er varm. Påfyld frisk olie. (se afsnit 13.3.)
3. Brug rene klude til rengøring af vibrationspladen.
 

**△ Undlad brug af aggressive rengøringsmidler eller rengøringsmidler på oliebasis ved rengøring af plastdelene. Kemikalier kan beskadige plastmateriale.**
4. Opbevar vibrationspladen i opretstående position i en ren, tør bygning med god ventilation.

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C.

Opbevar maskinen i den originale emballage.

Tildæk maskinen for at beskytte den mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 15. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

**PAS PÅ!** Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

### 15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

### Reservedele/tilbehør

Gummimåtte - artikelnr.: ..... 3904601413

Benzinopsugningspumpe - artikelnr.: ... 7907600001

### 15.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tændrør, olie, rem, gummimåtte, luftfilter

\* medfølger ikke nødvendigvis!

## 17. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Tændrørskabel ikke tilsluttet	Tilslut tændrørskablet sikkert til tændrøret.
	Ingen eller forældet benzin	Påfyld ren, frisk benzin.
	Gashåndtag ikke i korrekt startposition	Sæt gashåndtaget i startposition.
	Blokeret benzinledning	Rengør benzinledningen.
	Olieindsmurt tændrør	Rengør tændrør, indstil afstand eller udskift.
	For lidt olie	Kontrollér motorolieniveauet, og fyld om nødvendigt efter.
	Motor druknet	Vent et par minutter inden genstart.

## 16. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

### Brændstof og olie

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

Motor kører uregelmæssigt	Tændrørskabel løst	Tilslut tændrørskablet, og fastgør det.
	Maskine kører i CHOKE	Sæt choke-armen i stilling OFF.
	Blokeret benzinledning eller forældet benzin	Rengør benzinledningen. Fyld ren, frisk benzin i tanken.
	Vand eller smuds i benzinsystemet	Aftap benzin fra tanken. Påfyld frisk benzin.
	Forurenet luftfilter	Rengør luftfilteret, eller udskift det.
Motor overophedet	Forurenet luftfilter	Rens luftfilteret.
	Begrænset luftstrøm	Rengør vibrationspladens motor.
Motor stopper ikke, når gashåndtaget er i stopposition, eller motorhastighed øges ikke rigtigt, når gashåndtaget bevæges.	Aflejringer i gashåndtagets forbindelser.	Fjern smuds og aflejringer.
	Tovtræk beskadiget	Kontakt forhandleren.
Vibrationspladen kan kun styres med besvær under drift (maskinen hopper eller bevæger sig brat fremad).	Motorhastighed for høj på hårdt underlag.	Indstil en lavere hastighed med gashåndtaget.
	Støddæmper for løs eller beskadiget	Kontakt forhandleren.
Ingen vibratorfunktion, eller vibrationsplade kan nå op på maks. hastighed	Beskadigelse af excenteren eller vibrationspladen	Kontakt forhandleren.
	Drivrem for løs, hvorfor den skrider	Indstil eller udskift drivremmen.
Olietab på motor eller excenter	Slidte pakninger	Kontakt forhandleren.
	Utætheder på huset	

<b>Innholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Forklaring av symbolene på produktet.....	150
2. Innledning .....	152
3. Produktbeskrivelse (fig. 1-20).....	152
4. Leveringsomfang .....	152
5. Tiltent bruk .....	153
6. Generelle sikkerhetsinstruksjoner .....	153
7. Tekniske data .....	155
8. Utpakking .....	156
9. Oppbygging.....	156
10. Før idriftsetting.....	157
11. Ta i drift .....	158
12. Transport (fig. 20) .....	159
13. Rengjøring og vedlikehold .....	159
14. Lagring .....	163
15. Reparasjon og reservedelsbestilling .....	163
16. Kassering og gjenvinning .....	163
17. Feilhjelp.....	164
18. Samsvarserklæring.....	169

## 1. Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	<p>Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!</p>
	<p>Bruk hørselsvern!</p>
	<p>Bruk vernebriller!</p>
	<p>Bruk arbeidshansker.</p>
	<p>Bruk ulykkesikre sko.</p>
	<p>Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.</p>
	<p>Ikke grip inn i roterende deler. Hvis du blir fanget i den roterende reimen fører det til håndskade. Du må alltid sette på reimbeskyttelsen.</p>
	<p>Åpen ild eller røyking i nærheten av apparatet er strengt forbudt!</p>
	<p>Varm overflate! Berøring kan føre til forbrenninger. Service-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres med avkjølt motor.</p>
	<p>Hold tredjeparter unna arbeidsområdet.</p>
	<p>Fare for forgiftning! Bruk apparatet kun utendørs og aldri i lukkede eller dårlig ventilerte rom.</p>
	<p>Viktig: Slå av motoren før du fyller drivstoff. Du må aldri fylle under drift.</p>

	<p>Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og trekk av tennpluggkontakten fra tennpluggen.</p>
	<p>Garantert lydeffektnivå til apparatet</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choke lukket</li> <li>- Bensinkran åpen</li> </ul>
	<p>Turtallsspak</p>
	<p>Kontroll av oljenivået</p>
	<p>I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.</p>
	<p>Eksenteren er allerede fylt med olje! Ikke fyll på. Oljenivået er ikke synlig.</p>
	<p>Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.</p>
	<p>Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.</p>

## 2. Innledning

### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

### Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

## 3. Produktbeskrivelse (fig. 1-20)

1. Sammenleggbar styringsbøyle med håndtak
- 1a. Skruer styringsbøyle
2. Gassknapp
- 2a. Skruer gassknapp
3. Eksenter
4. Luftfilterdeksel
- 4a. Vingemutter
- 4b. Vingemutter (innvendig)

- 4c. Luftfilterinnsats
5. Bensintanklokk
- 5a. Drivstofffilterinnsats
6. Bensintank
7. Motor
8. Startsnor
9. Eksenter
10. Bunnplate
11. Transporthjul
12. Understell
- 12a. Skruer understell
13. Skruer bunnplate
14. Peilepinne for motorolje
15. Bensinkran
- 15a. Forgasserskrue
16. Chokespak
17. Holder for understell
18. Fleksibel slange
19. Remdeksel
- 19a. Skruer remdeksel
- 19b. Kilereimer
- 19c. Innstillingsskruer
- 19d. Kontramuttere
- 19e. Motorfesteskruer
20. Gummimatte
21. Monteringslist
- 21a. Skruer monteringslist
22. Oljetappeskrue for eksenterolje
23. På-/av-bryter
24. Tennplugg

## 4. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
	1x	Vibrasjonsplate med motor
1	1x	Håndtak
12	1x	Understell
20/21	1x	Gumiimatte med monteringslist
	1x	Tennpluggnøkkel
	1x	Tilbehørspose
	1x	Bruksanvisning

## 5. Tiltenkt bruk

Vibrasjonsplaten leder kreftene til løs jord eller andre materialer. Den kan brukes for vanlig veiarbeid, landskapsarbeid og oppføring av bygninger. Vibrasjonsplaten øker bæreevnen, reduserer vanngjennomtrengeligheten, forhindrer jordavleiringer, reduserer svelling eller sammentrekking av jorda. Den er spesielt godt egnet til komprimering av sammenlåsende belegningsstein og grøfter samt landskapsarbeid og vedlikeholdsarbeid.

### **▲ Obs!**

Vibrasjonsplaten er ikke designet for bruk på klebende underlag som leire eller harde underlag som betong. Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten. Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

### Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

▲ FARE
<b>Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.</b>

▲ FORSIKTIG
-------------

**Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.**

OBS
-----

**Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.**

## 6. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Bli kjent med maskinen.
- Les brukerveiledningen nøye og sørg for at du forstår innholdet og etikettene som er plassert på maskinen.
- Gjør deg kjent med bruksområdet samt begrensningene for maskinen og spesielle farekilder.
- Sørg for at du kjenner alle betjeningselementer og deres funksjon.
- Sørg for at du vet hvordan maskinen stoppes og betjeningselementene raskt deaktiveres.
- Ikke prøv å bruke maskinen uten at du kjenner den nøyaktige funksjonsmåten og motorens vedlikeholds krav og vet hvordan du unngår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Hold andre personer, særlig barn, unna arbeidsområdet.

### Arbeidsområde

- Du må aldri starte eller betjene maskinen i et lukket område. Avgassene er farlige fordi de inneholder den luftfrie og dødelige gassen karbonmonoksid. Bruk maskinen kun i uteområder med god lufting.
- Bruk aldri maskinen ved dårlig sikt eller i dårlige lysforhold.

### Personsikkerhet

- Ikke bruk maskinen hvis du har tatt narkotika, alkohol eller medisiner som påvirker din evne til å bruke maskinen riktig.
- Bruk egnede klær. Bruk lange bukser, støvler og hansker.
- Ikke bruk løse klær, shorts eller smykker av noe slag. Sett opp langt hår slik at det er over skulderhøyde. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan feste seg i bevegelige deler. Kontroller maskinen før start.

- La beskyttelsesskjermene stå på plass og sørg for at de fungerer.
- Sørg for at alle mutre, skruer osv. er trukket godt til.
- Bruk aldri maskinen dersom den trenger reparasjon eller er i dårlig mekanisk forfatning. Skift ut skadde, manglende eller defekte deler før betjening.
- Sjekk maskinen for bensinlekkasjer.
- Hold den i orden. Ikke bruk maskinen hvis maskinen ikke kan slås på og av med tilsvarende bryter.
- En bensindrevet maskin som ikke kan styres med motorbryteren, er farlig og må skiftes ut.
- Venn deg til å kontrollere maskinen før start for å se at skrujern og nøkler er fjernet fra området rundt maskinen. Et skrujern eller en nøkkel som befinner seg på en dreierende maskindel, kan føre til personskader.
- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid på maskinen. Ikke overdriv.
- Ikke bruk maskinen barbeint, med sandaler eller lignende lett føttøy. Bruk vernesko som beskytter føttene og forberdrer grepet på glatte overflater.
- Sørg for godt fotfeste og likevekt til enhver tid. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere maskinen.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sørg for at motorbryteren er slått av før du transporterer maskinen eller utfører vedlikeholdsarbeid på maskinen. Transport eller vedlikeholdsarbeid på maskinen kan føre til ulykker når bryteren er på.

## Sikkerhet i omgang med bensin

- Bensin er svært lett antennelig, og gassene kan eksplodere hvis de antennes.
- Iverksett sikkerhetstiltak ved omgang med bensin for å redusere risikoen for alvorlige personskader.
- Bruk en egnet bensinkanne når du fyller eller taper ut av tanken.
- Utfør dette arbeidet i rene, godt ventilerte uteområder.
- Ikke røyk. Ikke la gnister, åpen ild eller andre antenneskilder komme i nærheten når du fyller på bensin eller arbeider med maskinen.
- Fyll aldri bensintanken innendørs. Hold jørdede, elektrisk ledende gjenstander, som verktøy, unna frittstående elektriske deler og ledninger for å forhindre gnister eller lysbuedannelse. Det kan antenne bensingasser.
- Slå alltid av motoren og la den avkjøle seg før du fyller bensintanken. Fjern aldri tankklokke og fyll tanken når motoren går eller er varm.

- Bruk aldri maskinen hvis det er en lekkasje i bensinsystemet. Løse tankklokke langsomt for å avlaste mulig trykk i tanken. Overfyll aldri tanken (bensin må aldri befinne seg over den merkede maksimumsgrensen). Lukk bensintanken sikkert igjen med tankklokke og tøk av bensin som har rent ut.
- Ikke bruk maskinen hvis tankklokke ikke er skrudd sikkert igjen. Unngå antenningskilder i nærheten av bensin som har blitt sølt ut. Hvis bensin blir sølt ut, må du ikke prøve å starte maskinen. Flytt maskinen bort fra området der bensin er sølt og unngå å skape noen antenneskilde før bensingassene har forsvunnet.
- Oppbevar bensin i kanner som er lagd spesielt for dette formålet.
- Oppbevar bensin på et kjølig, godt ventilt område unna gnister, åpen ild eller andre antenneskilder. Oppbevar aldri bensin eller maskinen med fyll tank i en bygning der bensingasser kan komme i kontakt med gnister, åpen ild eller andre for antenningskilder, som varmtvannsbereidere, ovner, tørketromler e.l.
- La motoren avkjøle seg før du oppbevarer maskinen i et lukket område.

## Bruk og pleie av maskinen

- Løft eller bær aldri maskinen mens motoren går.
- Hånder maskinen forsiktig.
- Bruk riktig maskin for bruksområdet ditt. Riktig maskin vil utføre arbeidet som den er designet for, både bedre og sikrere.
- Ikke endre turtallsreguleringsinnstillingene til motoren, og ikke kjør på for høyt turtall. Turtallsregulatorer kontrollerer maks.-hastigheten til motoren ved maksimal sikkerhet.
- Ikke la motoren gå på høyt turtall når du ikke komprimerer.
- Hold hender og føtter unna roterende deler.
- Unngå kontakt med varm bensin, olje, avgasser og varme overflater. Ikke berør motoren eller lydtempereren. Disse delene blir ekstra varme under bruk. De er fremdeles varme en kort tid etter at maskinen er slått av.
- La motoren avkjøles før du gjennomfører vedlikehold eller justeringer.
- Hvis maskinen begynner å lage uvanlige lyder eller vibrerer, slå av motoren umiddelbart, koble fra tennpluggkabelen og undersøk årsaken. Uvanlige lyder eller vibrasjoner er vanligvis en indikasjon på feil.
- Bruk kun vedlegg og tilbehør som er godkjent av produsenten. Mislighold kan føre til personskader.

- Vedlikehold maskinen. Kontroller maskinen for feiljustering eller blokkeringer av bevegelige deler, skader på deler og andre tilstander som kan påvirke funksjonen til maskinen. Få maskinen reparert før den brukes videre dersom du fastslår skader. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt utstyr.
- Motoren og lydtemperen må holdes fri for gress, løv og overflødig smøremiddel eller karbonavleiringer for å redusere risikoen for brann.
- Du må aldri skylle eller sprute vann eller andre væsker på maskinen.
- Sørg for å holde håndtakene tørre, rene og fri for små biter.
- Rengjør maskinen etter hver bruk.
- Følg relevante gjeldende retningslinjer for kassering av bensin, olje osv. for å beskytte miljøet.
- Oppbevar den utkoblede maskinen utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med maskinen eller denne veiledningen bruke maskinen. Maskinen er farlig i hendene på utrente brukere.

### Service

- Før rengjøring, reparasjon, inspeksjon eller kalibrering må du slå av motoren og sørge for at alle bevegelige deler har stoppet.
- Sørg alltid for at motorbryteren står i stillingen «OFF». Koble fra tennpluggkabelen og hold den unna tennpluggen for å unngå uønsket start.
- La kvalifisert personale utføre vedlikehold på maskinen. Bruk kun originale reservedeler. Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

### Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Hold hender, fingre og føtter unna grunnplaten for å unngå skader.
- Hold håndtaket til vibrasjonsplaten fast med begge hendene. Hvis begge hender holder i håndtaket og føttene står unna fortetterplaten, kan ikke hender, fingre og føtter skades av fortetterplaten.
- Stå alltid bak maskinen når du bruker den. Aldri gå eller stå foran maskinen når motoren går.
- Legg aldri verktøy eller andre gjenstander under vibrasjonsplaten. Hvis maskinen kjører mot et fremmedlegeme, stopp motoren, koble fra tennpluggen, kontroller maskinen grundig for skader og reparer skaden før du starter og bruker maskinen på nytt.
- Ikke overbelast maskinen ved å komprimere for dypt eller for raskt.
- Bruk aldri maskinen med høye hastigheter på harde eller glatte overflater.

- Vær ekstra forsiktig hvis du bruker maskinen på grusbed, -veier eller -gater eller kjører over disse.
- Vær oppmerksom på skjulte farer eller trafikk. Ikke transporter personer.
- Forlat aldri arbeidsplassen, og la aldri vibrasjonsplaten stå uten tilsyn når motoren går.
- Stopp alltid maskinen hvis arbeidet avbrytes eller når du går fra et sted til det neste.
- Hold deg unna grøftkanter, og unngå håndteringer som kan velte vibrasjonsplaten. Gå forsiktig opp bakker i en direkte linje og bakover for å unngå å velte vibrasjonsplaten på operatøren.
- Plasser maskinen alltid på en fast og jevn overflate, og slå av apparatet.
- Begrens arbeidstidene på maskinen og ta pause regelmessig for å unngå vibrasjonsbelastninger og hvile hånden. Reduser hastigheten og kraften som du utfører gjentakende bevegelser med.

### Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt bruker-veiledningen i helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen.
- Bruk bruksverktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske data

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / drev	1-sylinder 4-takt for blyfri bensin	1-sylinder 4-takt for blyfri bensin
Slagvolum	196 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Motorytelse	4,1 kW	4,1 kW
Drivstoffinnhold	3,6 l	3,6 l
Motoroljekapasitet maks.	0,6 l	0,6 l
Eksenteroljeka- pasitet	0,08 l	0,08 l
Platestørrelse (L x B)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm

Sentrifugalkraft	11000 N	13000 N
Fremtrekk	25 m/min	15 m/min
Vibrasjonsfrekvens	5500 vpm	5000 vpm
Kompresjonsdybde	25 cm	30 cm
Maks. tillatt skråstilling av motoren	20°	20°
CO <sub>2</sub> -utslipp	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Vekt	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

### Støy og vibrasjon

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN ISO 3744. De totale vibrasjonsverdiene (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 500-1.

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

### Støyverdier:

Støynivå $L_{pA}$	84,2 dB
Usikkerhet $K_{pA}$	2,34 dB
Lydeffektnivå $L_{WA}$	106 dB
Usikkerhet $K_{WA}$	2,34 dB

### Vibrasjonsverdier:

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Vibrasjon $a_h$	10,8 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

En standardisert testmetode er brukt for å komme fram til de angitte støyverdiene, og de kan brukes for å sammenligne ulike verktøy med hverandre.

I tillegg er disse verdiene egnet til på forhånd å estimere belastningen for brukeren forårsaket av lyd.

**Advarsel!** Avhengig av hvordan du bruker verktøyet, kan de faktiske verdiene avvike fra de angitte verdiene. Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger.

Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av. Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av verktøyet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

## 8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestilling våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

### ⚠ ADVARSEL!

**Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

## 9. Oppbygging

For oppbygging av vibrasjonsplaten trenger du følgende:

- Gaffelnøkkel NB16 (ikke inkludert i leveringsomfanget)
- Flatt skrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget)
- Tilbehørspose

### 9.1 Montere håndtak (fig. 3 + 4)

1. Fold ut styringsbøylen med håndtaket (1).
2. Skyv styringsbøylen med håndtaket (1) mellom festeklaffene og sikre den med 2 sekskantskruer M10 x 70 (1a), 2 skiver 10mm og 2 stoppmuttere.
3. Fest gassknappen (2) med en slisseskrue M5 x 25 (2a) og en skive på det øvre håndtaket (1). Du kan stramme kabelen ved å bruke bowdentrekkskruen på gassknappen (2).

### 9.2 Montere understell (fig. 5)

1. Fest det formonterte understellet (12) med 2 sekskantskruer M10 x 30, 2 skiver 10mm og 2 stoppmuttere (12a) på holdeklaffene. Trekk til alle skruene for hånd.
2. Fold nå opp hele understellet (12) i arbeidsstilling og hekt det med utsparingene i holderen for understellet (17).

**Obs:** Fold alltid opp understellet (12) og hekt det inn før komprimering! Pass på at leddet til understellet er fritt bevegelig, slik at det kan foldes opp.

### 9.3 Montere gummimatte (fig. 6)

Når du bruker vibrasjonsplaten på belegningsstein, må du feste gummimatten (20) for å unngå at steinoverflaten punkteres og ripes opp.

**Obs!** Bruk kun gummimatten til risting av betongblokker, betongplater og lignende.

Fjern gummimatten når du vibrerer med grus, pukk og lignende.

1. For å montere gummimatten (20) må du plassere maskinen med vibrasjonsplaten på gummimatten. Rett ut gummimatten slik at borehullene stemmer overens med skrupunktene på apparatet.
2. Fest gummimatten (20) med monteringslisten (21) på frontsidene med 3 sekskantskruer M10 x 20 mm, 3 fjærringer A10mm (21a) hver.
3. Trekk til alle skruene godt.

## 10. Før idriftsetting

### △ Obs!

**Før idriftsetting må produktet monteres komplett!**

### △ ADVARSEL!

#### Helsefare!

Innånding av bensin-/smøreoljedamp og avgasser kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.

- Ikke inhaler bensin-/smøreoljedamp og avgasser.
- Produktet skal kun drives utendørs.

### MERKNAD!

#### Produktskade

Hvis produktet brukes uten eller med for lite motor- og girolje, kan dette føre til motorskader.

- Fyll på bensin og olje før igangsetting. Produktet leveres uten motor- og girolje.

### MERKNAD!

#### Miljøskader!

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

- Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
- Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
- Samle opp tappet olje i en egnet beholder.
- Tørk umiddelbart opp oljesøl og kast kluten henhold til lokale forskrifter.
- Kast oljen i henhold til lokale forskrifter.

### MERKNAD!

#### Fare for skader!

Bruk av feil oppbevart eller ikke tappet drivstoff kan forstoppe forgasseren eller svekke motordriften.

- Drivstoff som ikke brukes må fylles i en lufttett beholder og oppbevares i et mørkt, kjølig rom.

#### Kontroll før betjening

- Kontroller alle sidene av motoren for olje- eller bensinlekkasjer.
- Kontroller motoroljenivået.
- Kontroller drivstoffnivået – tanken skal minst være halvfull.
- Kontroller tilstanden til luftfilteret.
- Kontroller tilstanden til drivstoffledningene.
- Vær oppmerksom på tegn på skader.
- Kontroller at alle beskyttelsesdeksler står på plass og alle skruer, mutre og bolter er trukket til.

### 10.1 Fulle på motorolje (fig. 13)

#### △ Obs!

**Vibrasjonsplaten leveres uten motorolje. Sørg for å fylle på olje før bruk. Bruk hertil flerbruksolje (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (avhengig av brukstemperatur)).**

Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade motoren.

1. Plasser vibrasjonsplaten på en flat, rett overflate.
2. Skru ut peilepinnen (14).
3. Fyll tanken med motorolje ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget). Vær oppmerksom på den maks. påfyllingsmengden på 600 ml. Fyll olje forsiktig inn til underkanten av påfyllingsstussen.
4. Tørk av peilepinnen (14) med en ren, løfri klut.
5. Sett peilepinnen (14) inn igjen og kontroller oljenivået uten å skru peilepinnen fast igjen.
6. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen.
7. Hvis oljenivået er for lavt, må du fylle på til anbefalt oljemengde (maks. 600 ml).

Skru deretter peilepinnen (14) inn igjen.

### 10.2 Fulle bensin (fig. 15)

#### △ Obs!

**Vibrasjonsplaten leveres uten bensin. Derfor må du absolutt sørge for å fylle bensin før igangsetting. Bruk hertil Super E5/E10 bensin.**

1. Rengjør området til påfyllingen. Forurensninger i tanken forårsaker driftsfeil.

2. Åpne tankklokket (5) forsiktig, slik at ev. overtrykk kan fjernes.
  3. Fyll tanken med bensin (Super E5/E10) ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget). Vær oppmerksom på den maks. påfyllingsmengden på 3,6 liter. Fyll bensin forsiktig inn til underkanten av påfyllingsstussen.
  4. Lukk tankklokket (5) igjen. Sjekk at tankklokket lukker tett.
  5. Rengjør tankklokket og området rundt.
  6. Kontroller tanken og drivstoffledninger for lekkasjer.
  7. Før start av motoren må du ha avstand på minst tre meter fra tankplassen.
- Ikke bruk allerede brukt og skitten bensin. Ikke la smuss og vann komme ned i bensintanken.

## 11. Ta i drift

### 11.1 Start av motoren (fig. 10 + 11)


#### På-/av-bryter (23)


Med på-/av-bryteren (23) blir tenningsystemet aktivert og deaktivert. Av/på-bryteren (23) må stå i stillingen ON for at motoren skal gå.

Motoren stopper hvis av/på-bryteren (23) settes i stillingen OFF.



#### Gassknapp (2)

Med gassknappen (2) styres hastigheten til maskinen. Hvis spaken beveges i viste retninger, går motoren forttere eller saktere.

Hurtig / arbeidsstilling = 



Langsom / tomgang = 

#### Chokespak (16) (fig. 10)

- Varm motor / choke åpen: 
- Kald motor / choke lukket: 

**Merknad:** Den lukkede posisjonen til choke-spaken beriker drivstoffblandingen for å starte en kald motor. Den åpne posisjonen leverer riktig drivstoffblanding for normal drift etter start og for omstart av en varm motor.

### Bensinkran (15) (fig. 10)

- Bensinkran åpen: 
- Bensinkran lukket: 

1. Kontroller motorolje- og bensinnivået. Se avsnitt 10.1.
2. Fold alltid opp understellet (12) og hekt det inn i holderen for understellet (17) før komprimering! Pass på at leddet til understellet er fritt bevegelig, slik at det kan foldes opp.
3. Sett chokespaken (16) på lukket (ved varm motor på åpen). **Merknad:** Så snart chokespaken (16) åpnes, begynner vibrasjonsplaten å riste med halv gass.
4. Åpne bensinkranen (15).
5. Sett gassknappen (2) på «halv gass» (= midtstilling mellom «rask» og «langsom»).
6. Sett på-/av-bryteren (23) på ON.
7. Trekk kraftig i startsnoren (8) og la den rulle opp langsomt.
8. Så snart motoren går må du langsomt slippe chokespaken (16). Og på denne måten sette den i driftsstilling.
9. Sett gassknappen (2) i arbeidsstilling.
10. Vibrasjonsplaten begynner å arbeide.

### 11.2 Drift

Bruk styringsbøylen med håndtak (1) til å styre maskinen under bruk.

La motoren gå med full gass, bruk dertil gassknappen (2). Platen beveger seg fremover av seg selv ved normal hastighet. Ved arbeid på bakker må du trykke vibrasjonsplaten litt fremover.

Ved arbeid på skrå flater, reduser hastigheten ved å holde tilbake vibrasjonsplaten.

#### ⚠ OBS!

Ikke bruk vibrasjonsplaten på betong eller ekstremt harde, tørre, komprimerte overflater. Da vil vibrasjonsplaten hoppe og vibrerer ikke. Dette kan gjøre at både vibrasjonsplaten og motoren bli skadet.

Antall gjentakelser som kreves for ønsket komprimeringsresultat avhenger av underlagets type og fuktighet. Maksimal komprimering er oppnådd når du merker kraftig tilbakeslag.

Det kreves en bestemt mengde fuktighet i bakken. For mye fuktighet kan imidlertid føre til at små deler kleber seg sammen og forhindrer god komprimering. La bakken tørke litt hvis den er ekstremt fuktig.

Svært tørr bakke rører opp mye støv når du arbeider med vibrasjonsplaten. Ved å tilføre fuktighet kan komprimeringen forbedres og vedlikehold av luftfilteret reduseres.

### Komprimering med gummimatte

Når du bruker vibrasjonsplaten på belegningsstein, må du feste gummimatten (20) for å unngå at steinoverflaten punkteres og slipes ned (se 9.3). Med en gummimatte under vibrasjonsplaten kan du forhindre skader på plater og naturstein under vibrering. Ved komprimering av løs, kornete bakke og utførelse av reparasjonsarbeider på svartopp må gummimatten fjernes. Ved risting med svart gummimatte kan det oppstå misfarging av materialoverflaten.

### Komprimering uten gummimatte

Hvis vibrasjonsplaten drives uten gummimatte, må du skruene (21a) inn i monteringslisten (21) og bunnplaten (20), for å forebygge skader på borehullene.

### Merknader ved komprimering

Følgende merknader må følges hvis bakken i skråninger skal komprimeres (bakker, voller):

- Nærme deg skråninger kun helt nedenfra (en skråning som lett kan overvinnes oppover, kan også komprimeres nedover uten risiko).
- Operatøren må aldri stå i fallende retning.
- **OBS:** En maksimal skråning på 20° må ikke overskrides. Hvis denne hellingen overskrides, kan motorsmøresystemet svikte (sprøytesmøring, og derfor svikt i viktige motorkomponenter).

### 11.3 Stoppe motoren

#### Nødstop

For å stoppe motoren i en nødssituasjon, setter du motorbryteren (23) i stillingen OFF.

#### Slå av under normale forhold:

1. Sett gassknappen (2) tilbake i tomgangsstilling, for å stoppe bevegelsen til vibrasjonsplaten.
2. La motoren avkjøle seg i ett eller to minutter før du stopper den.
3. Sett på-/av-bryter (23) i stillingen «OFF».

#### ⚠ OBS!

Ikke sett chokespaken (16) i stillingen «lukket», for å stoppe motoren. Det kan føre til feilttenning eller motorskader.

### 11.4 Tomgangshastighet

En reduksjon av motorhastigheten på tomgang forlenger motorens driftstid, sparer bensin og reduserer støynivået til vibrasjonsplaten.

1. Sett gassknappen (2) i stillingen «tomgang», for å redusere belastningen på motoren når du ikke komprimerer.

## 12. Transport (fig. 20)

### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for personskader!

Utilsiktet og uventet oppstart av produktet kan føre til personskader.

- Etter lasting må du slå av motoren og, etter at motoren er avkjølt, fjern tennpluggkontakten fra tennpluggen.
- Produktet kan forårsake alvorlige klemskader på grunn av sin egenvekt.

La motoren avkjøle seg før transport eller lasting for å forhindre forbrenninger og utelukke brannfare.

⚠ Maskinen kan falle og forårsake skader eller personskader hvis den ikke løftes på riktig måte.

Ved transport over lange avstander, tøm drivstofftanken fullstendig.

Sikre maskinen på transportkjøretøyet mot å rulle, skli eller velte, og surr fast vibrasjonsplaten i tillegg.

Understellet forenkler håndteringen. Hertil må du trekke understellet ut av holderen (17).

Trykk styringsbøylen forover med begge hendene. Dette gjør at maskinen løftes litt.

Fold nå understellet under vibrasjonsplaten.

Gå fram i motsatt rekkefølge når du setter ned maskinen.

**OBS:** Bruk understellet kun på jevnt og fast underlag og for korte strekninger.

## 13. Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader. Dessuten kan det oppnås temperaturer på 80° C og høyere.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Trekk av tennpluggkabelen fra tennpluggen.

### ⚠ ADVARSEL!

#### Helsefare!

Innånding av bensin-/smøreoljedamp kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.

- Ikke inhaler bensin-/smøreoljedamp.
- Produktet skal kun drives utendørs.

### MERKNAD!

#### Fare for skader!

Hvis vann trenger inn i huset, kan det føre til motorskader. I tillegg kan strålen fra en høytrykksspyler skade deler av produktet.

- Rengjør produktet med en klut, en håndbørste osv.
- Ikke senk produktet i vann eller andre væsker eller spray det med høytrykksspyler.

Vedlikeholdsskjema					
	etter 10 driftstimer	etter 25 driftstimer	hver 50. driftstime	hver 100. driftstime	hver 300. driftstime
Luftfilter	rengjøre	rengjøre	rengjøre	rengjøre	skift ut
Tenn-plugg	kontrollere	rengjøre	rengjøre	rengjøre	skift ut
Kile-reimer			kontrollere	skift ut	
Magnetiseringsdynamo-olje					skift ut
Motorolje-nivå	kontrollere	skift ut		skift ut	

### 13.1 Rengjøringsarbeider:

#### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for personskader!

Utilsiktet og uventet oppstart av produktet kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og, etter at motoren er avkjølt, fjern tennpluggkontakten fra tennpluggen.

Vedlikehold av vibrasjonsplaten sørger for lang driftstid for maskinen og komponentene.

- Kontroller den generelle tilstanden til vibrasjonsplaten for løse skruer, feiljustering eller blokkering av bevegelige deler, ødelagte eller sprukne deler og andre tilstander som kan påvirke funksjonen til maskinen.
- Bruk en lett maskinolje av god kvalitet til å smøre de bevegelige delene.
- Rengjør vibrasjonsplaten underside så snart partikler fra den komprimerte bakken setter seg fast. Maskinen arbeider ikke bra hvis undersiden ikke er glatt og ren.
- Sett igjen på tennpluggkabelen etter rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.

### 13.2 Kontroll og utskiftning av kilereimer

Fjern remdekselet (19) for å få tilgang til kilereimen (19b). Bruk aldri vibrasjonsplaten uten remdeksel (19). Hvis remdekselet (19) ikke er montert, er det mulig at hånden din kan komme i klem mellom kilereimen og clutchen slik at du kan få alvorlige skader.

### 13.2.1 Spenning av kilereimer (fig. 7, 8, 9)

Kilereimen (19b) må være i god stand for å sikre optimal kraftoverføring fra motoren til den eksentriske akselen. Kontroller tilstanden til kilereimene (19b).

1. Slå av motoren og la den avkjøle.
2. Fjern remdekselet (19) for å få tilgang til kilereimen (19b). Hertil må du bruke en gaffelnøkkel NB13 til å løsne de 2 skruene på remdekselet (19a).
3. Kontroller nå reimspenningen (tommeltrykk). Hvis kilereimen (19b) kan trykkes ned 10-15 mm (tommeltrykk), må den etterstrammes.
4. For å gjøre dette, løsne de fire motorfesteskruene (19e) på motoren litt og skyv motoren i retning av eksenterhuset (9).
5. Løsne deretter de to kontramutterne (19d).
6. Hvis kilereimen (19b) kan trykkes ned mer enn 10-15 mm (tommeltrykk), må du igjen stramme kilereimen (19b) med de to reimstrammeskruene (19c). Hertil må du dreie reimstrammeskruene (19c) med urviseren. Pass på at motoren/reimskiven forblir i rett vinkel.
7. Etter stramming må du igjen trekke til de fire motorfesteskruene (19e) og kontramutterne (19d).
8. Sett remdekselet (19) på igjen og bruk en gaffelnøkkel NB13 til å skru de 2 skruene fast på remdekselet (19a).

### 13.2.2 Utskifting av kilereimene (fig. 7, 8, 9)

Hvis kilereimen (19b) har revnet, er slitt eller glatt, må den skiftes ut.

1. Slå av motoren og la den avkjøle.
2. Fjern remdekslet (19) for å få tilgang til kilereimen (19b). Hertil må du bruke en gaffelnøkkel NB13 til å løsne de 2 skruene på remdekslet (19a).
3. Løsne deretter de fire motorfesteskrueene (19e) på motoren litt.
4. For å løsne forspenningen til reimen, åpne kontramutterne (19d) og drei de to reimstrammeskrueene (19c) mot urviseren.
5. Skyv motoren i retning av eksenterhuset (9).
6. Trekk den nedslitt kilereimen (19b) av fra reimskivene og sett på to nye kilereimer riktig.
7. Hvis kilereimen (19b) kan trykkes ned mer enn 10-15 mm (tommeltrykk), må du igjen stramme kilereimen (19b) med de to reimstrammeskrueene (19c). Hertil må du dreie reimstrammeskrueene (19c) med urviseren. Pass på at motoren/reimskiven forblir i rett vinkel.
8. Etter stramming må du igjen trekke til de fire motorfesteskrueene (19e) og kontramutterne (19d).
9. Sett remdekslet (19) på igjen og bruk en gaffelnøkkel NB13 til å skru de 2 skruene fast på remdekslet (19a).

#### ⚠ OBS!

Når du fjerner eller trekker på kilereimen (19b) må du sørge for at fingrene dine ikke kommer i klem mellom reimen og rullen.

#### **MERKNAD!**

##### **Produktskade**

Hvis produktet brukes uten eller med for lite motor- og girolje, kan dette føre til motorskader.

- Fyll på bensin og olje før igangsetting. Produktet leveres uten motor- og girolje.

#### **MERKNAD!**

##### **Miljøskader!**

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

- Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
- Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
- Samle opp tappet olje i en egnet beholder.
- Tørk umiddelbart opp oljesøl og kast kluten henhold til lokale forskrifter.
- Kast oljen i henhold til lokale forskrifter.

### 13.3 Motoroljeskift (fig. 12, 13)

Etter 25 arbeidstimer må 1. oljeskift gjennomføres. Deretter etter 100 driftstimer.

Anbefalt motorolje SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (avhengig av brukstemperatur).

Gå frem som følger for å tappe ut motoroljen:

1. Fjern den fleksible slangen (18) med en gaffelnøkkel NB17 (ikke inkludert i leveringsomfanget) og tapp av motoroljen i et egnet kar. Pass på at tetningsringen som er installert i den fleksible slangen (18) ikke går tapt.
2. Når motoroljen er fullstendig tømt, fest den fleksible slangen (18) på apparatet igjen.
3. Skru av peilepinnen for motorolje (14). Fyll på olje ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget).
4. Kontroller oljenivået med peilepinnen for motorolje (14). Sett peilepinnen (14) inn igjen og kontroller oljenivået uten å skru peilepinnen fast igjen.
5. Skru inn peilepinnen for motorolje (14) igjen.
6. Trekk 5x ganger langsomt i startsnoren (8), slik at oljen fordeles (uten tenning).

### 13.4 Tappe av bensin med en bensinsugepumpe (fig. 14, 15)

Ved lagring over en lengre periode eller ved utskifting av eksenteroljen, må bensinen tappes ut.

1. Lukk bensinkranen (15).
2. Hold en oppsamlingsbeholder under slangen til bensinsugepumpen (ikke inkludert i leveringsomfanget).
3. Skru opp og fjern tankklokken (5).
4. Fjern drivstoffilterinnsatsen (5a).
5. Skyv slangen til bensinsugepumpen inn i bensintanken og tapp av bensin fullstendig ved hjelp av bensinsugepumpen.
6. Sett igjen inn drivstoffilterinnsatsen (5a).
7. Skru tankklokken (5) fast igjen.
8. For å sikre at det ikke er igjen drivstoff i forgasseren, må resterende bensin i forgasseren tappes av. For å gjøre dette, plasser en egnet beholder (ikke inkludert i leveringsomfanget) under forgasseren og åpne forgasserskruen (15a).

### 13.5 Eksenteroljeskift (fig. 16, 17)

På grunn av vekten, anbefaler vi at dette arbeidet utføres av to personer! Vi anbefaler et eksenteroljeskift etter 300 driftstimer.

Eksenteroljeskift skal kun gjøres med avkjølt eksenter. Anbefalt girolje med lav friksjon SAE80W-90 / 75W-90.

1. Tapp av bensin, som beskrevet under 13.4.

2. Tapp av motoroljen som beskrevet under 13.3.
3. Fjern oljetappeskruen (22) oppe på eksenterhuset og vipp vibrasjonsplaten forover.
4. Tapp oljen i et kar.
5. Sett vibrasjonsplaten igjen i utgangsposisjonen.
6. Fyll eksenterhuset (9) med girolje med lav friksjon (80W-90 / 75W-90) ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget). Vær oppmerksom på den maks. påfyllingsmengden på 80-100 ml.
7. Skru inn oljetappeskruen (22) igjen.

#### ⚠ **OBS!**

Ikke overfyll tanken! For mye olje i eksenteren kan redusere effekten og overopphete eksenteren.

#### **Eksenter**

En eksentrisk vekt på eksenterakselen inne i eksenterhuset drives ved høye hastigheter av et clutch- og reimdrivsystem.

Disse høye rotasjonshastighetene til akselen forårsaker de raske opp og ned bevegelser til maskinen samt bevegelsen fremover.

### 13.6 Vedlikehold av luftfilteret (fig. 18)

#### ⚠ **FARE!**

#### **Brann- og eksplosjonsfare!**

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved feil rengjøring. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Luftfilteret skal kun rengjøres ved å banke det ut.
- Luftfilteret skal aldri rengjøres med bensin eller brennbare løsemidler.

#### **MERKNAD!**

#### **Fare for skader!**

Drift av motoren uten filterelement kan føre til motorskader.

- La motoren aldri gå uten luftfilterelement.

En tilsmusset luftfilterinnsats (4c) reduserer motorytelsen på grunn av utilstrekkelig lufttilførsel til forgasernen. Regelmessig kontroll er derfor uunnværlig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 50. driftstime og rengjøres om nødvendig.

1. Skru av vingemutteren (4a) og ta av luftfilterdekselet (4).
2. Kontroller luftfilterdekselet (4) for hull eller sprekker. Skift ut et ev. skadet element.
3. Skru av den innvendige vingemutteren (4b) og ta ut filterinnsatsen (4c).

4. Tørk av smuss fra innsiden av filterhuset med en ren, fuktig klut. Pass på at det ikke kommer smuss i åpningen. Sett luftfilterdekselet (4) på filterhuset igjen for resten av filterrengjøringen.
5. Fjern filterinnsatsen (4c). Kontroller det for skader og skift ut om nødvendig.
6. Bank ut filterinnsatsen (4c) på en hard overflate for å fjerne smuss. Børst aldri av smuss, ellers trykkes den inn i fibre.
7. Rengjør filterinnsatsen (4c) i tillegg i varmt såpevann om nødvendig. Skyll den grundig med rent vann og la den tørke godt.
8. Sett igjen inn den rene filterinnsatsen (4c) og skru den indre vingemutteren (4b) fast.
9. Sett på luftfilterdekselet (4) og fest det med vingemutteren (4a).

⚠ **OBS:** La aldri motoren gå uten eller med skadet luftfilterinnsats (4c). Smuss havner da i motoren, og det kan føre til motorskader. Produsentens garanti utgår.

### 13.7 Rengjøre/skifte tennplugg (fig. 19)

⚠ **OBS:** Tennpluggen skal kun skiftes når motoren er kald!

Kontroller tennpluggen for smuss første gang etter 10 timers drift og rengjør den med en kobbertrådbørste om nødvendig. Deretter skal tennpluggen skiftes ut hver 50. driftstime eller ved behov.

1. Trekk av tennpluggkabelen og fjern eventuell smuss i området til tennpluggen.
2. Skru ut tennpluggen (24) med den medfølgende tennpluggnøkkelen.
3. Kontroller isolatoren. Skift ut tennpluggen ved skader, som f.eks. sprekker eller rifter.
4. Rengjør tennpluggelektrodene med en stålbørste.
5. Kontroller elektrodeavstanden og still inn med en bladsøker. For å motoren skal forbli fungerende, må tennpluggen ha riktig elektrodeavstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tennpluggen (24) inn igjen for hånd og trekk den til ca. 1/4 omdreining med den medfølgende tennpluggnøkkelen.
7. Sett tennpluggkabelen på tennpluggen (24).

#### ⚠ **OBS!**

En løs tennplugg kan overopphetes og skade motoren. Og overstrømming av tennpluggen kan skade gjengene i sylindertoppen.

## 14. Lagring

### ⚠ FARE!

#### Brann- og eksplosjonsfare!

Oppbevaring av produktet i nærheten av mulige antenneskilder kan føre til brann eller eksplosjon. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Fjern mulige antenneskilder, som f.eks. ovner, gassdrevne varmtvannsberedere, gasstørkere, osv.

### MERKNAD!

#### Fare for skader!

Hvis produktet ikke lagres forskriftsmessig, kan det føre til motorskader.

- Du må lagre produktet beskyttet mot smuss, støv og fuktighet.

#### 14.1 Lagring ved lengre driftspauser:

Hvis vibrasjonsplaten ikke brukes på mer enn 30 dager, må du følge trinnene under for å forberede den for lagring.

1. Tøm bensintanken fullstendig (se avsnitt 13.4). Lagret bensin som inneholder etanol eller MTBE, blir gammel i løpet av 30 dager. Gammel bensin har en høy gummiandel og kan tilstoppe forgaseren og begrense bensintilførselen.
2. Tapp motoroljen ut av motoren mens den fremdeles er varm. Fyll på ny olje. (se avsnitt 13.3.)
3. Bruk rene kluter for rengjøring av vibrasjonsplaten. **⚠ Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller oljebaserte rengjøringsmidler når du rengjør plastdeler. Kjemikaliene kan skade plastdelene.**
4. Lagre vibrasjonsplaten i stående stilling i en ren, tørr bygning med god ventilasjon.

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar apparatet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

Oppbevar brukerveiledningen sammen med apparatet.

## 15. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

**OBS:** I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

### Viktig informasjon ved en reparasjon:

Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

### 15.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnnummer
- Data til typeskiltet

### Reservedeler / tilbehør

Gummimatte - artikkelnr.: ..... 3904601413  
Bensinsugepumpe - artikkelnr.: ..... 7907600001

### 15.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler\*: Tennplugg, olje, reim, gummimatte, luftfilter

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

## 16. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasjen på en miljøvennlig måte.

**Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.**

#### Drivstoff og oljer

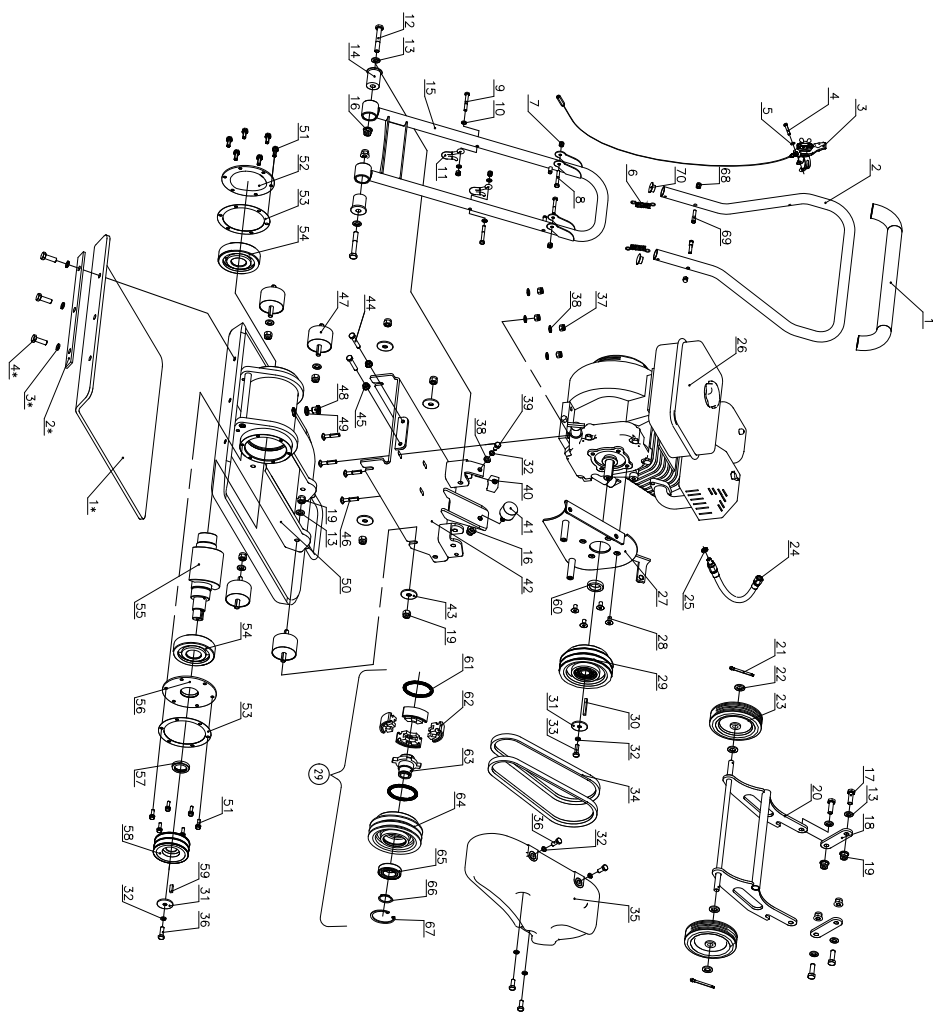
- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

## 17. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	Tennpluggkabelen er ikke koblet til	Koble tennpluggkabelen godt til tennpluggen.
	Ingen bensin eller gammel bensin	Fyll på ren, ny bensin.
	Gassknappen er ikke i riktig startposisjon	Sett gasspaken i startposisjonen.
	Blokkert bensinledning	Rengjør bensinledningen.
	Tennplugg tilsølt med olje	Rengjør tennpluggen, still inn avstanden eller skift den ut.
	For lite olje	Kontroller motoroljenivået og fyll på om nødvendig.
	Overfylling av motoren	Vent noen minutter før ny start.
Motoren går ujevnt	Tennpluggkabel løs	Koble til tennpluggkabelen og fest den.
	Apparatet går i CHOKE	Sett choke-spaken i stillingen OFF.
	Blokkert bensinledning eller gammel bensin	Rengjør bensinledningen. Fyll ren, ny bensin på tanken.
	Vann eller smuss i bensinsystemet	Tapp bensinen ut av tanken. Fyll på ny bensin.
	Skittent luftfilter	Rengjør luftfilteret eller skift det ut.
Motor overopphetet	Skittent luftfilter	Rengjør luftfilteret.
	Begrenset luftstrøm	Rengjør motoren til vibrasjonsplaten.

Motoren stopper ikke når gasspaken står i stopp-posisjon, eller motorhastigheten øker ikke riktig når gasspaken beveges.	Avleiringer i gasspakforbindelsene.	Fjern smuss og avleiringer.
	Startsnoren er skadet	Ta kontakt med forhandleren.
Vibrasjonsplaten er vanskelig å styre i drift (maskinen hopper eller beveger seg brått fremover).	Motorhastighet for høy på hardt underlag.	Still inn lavere hastighet med gasspaken.
	Støtdemper for løs eller skadet	Ta kontakt med forhandleren.
Ingen vibrasjonsfunksjon eller vibrasjonsplaten når ikke maksimal hastighet	Skade på eksenteren eller vibrasjonsplaten	Ta kontakt med forhandleren.
	Drivreim for løs eller sklir gjennom	Still inn eller skift ut drivreimen.
Oljetap på motoren eller på eksenteren	Slitte pakninger	Ta kontakt med forhandleren.
	Lekkasjer på huset	





**Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		<b>Artikelbezeichnung: Rüttelplatte HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marke****
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		<b>Item designation: Plate compactor HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Brand****
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b> Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		<b>Désignation de l'article: Plaque vibrante HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marque ****
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		<b>Nome articolo: Piastra vibrante HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marchio ****
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		<b>Artikelnnaam: Trijplaat HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Merk ****
ES	<b>Declaración de conformidad UE</b> Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		<b>Denominación del artículo: Placa vibratoria HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marca****
PT	<b>Declaração de conformidade UE</b> Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		<b>Designação do artigo: Placa vibrante HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marca****
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		<b>Název výrobku: Vibrační deska HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Značka****
SK	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		<b>Označenie výrobku: Vibration doska HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Značka ****
HU	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		<b>Termék megnevezése: Rázólap HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Márka ****



PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
Numer artykułu ***		<b>Nazwa artykułu: Płyta wstrząsarki HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marka ****
HR	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
Broj artikla***		<b>Naziv artikla: Vibracijska ploča HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
Številka izdelka ***		<b>Opis izdelka: Vibracijska plošča HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Znamka ****
EE	<b>EL vastavusdeklaratsioon</b> Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
Artiklinumber ***		<b>Art nimetus: raputusplaat HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Kaubamärk ****
LT	<b>EB atitikties deklaracija</b> Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminy s atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
Gaminio numeris ***		<b>Gaminio pavadinimas: Vibracinė plokštė HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Prekės ženklas ****
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b> Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniiskā lieta ir pieejama pie: **
Preces numurs ***		<b>Preces apzīmējums: Vibropļātne HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Prečģzģme ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
Artikelnummer ***		<b>Artikelbeteckning: Vibrationsplatta HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
Tuotenumro ***		<b>Tuotenumike: tärytykslevy HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Merkki ****
DK	<b>EU-översensstemmelseserklæring</b> Översættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Gjenstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
Artikelnummer ***		<b>Art.-betegnelse: Vibrationsplade HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marke ****
NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eiansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
Artikelnummer ***		<b>Art.betegnelse: Vibrasjonsplate HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Merke ****

BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b> Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: <b>Трамбовка тип вибрационна плоча HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Марка ****
GR	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Дηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία είδ.: <b>Δονητική πλάκα HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Μάρκα ****
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b> Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: <b>Placă vibratoare HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marcă ****
RS	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Техничка документација доступна код: **
	AB artikla ***	Oznaka proizvoda: <b>Vibraciona ploča HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Brend ****
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b> Orjinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: <b>Sarsma plakası HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S</b>	Marka ****
***		****	
5904616903 / 59046169969 / 39046099942 / 5904603903 / 5904617903 / 5904604903		SCHEPPACH	

**: Stefan Hartinger Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 02.12.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured $L_{WA} = 104,1$ dB guaranteed $L_{WA} = 106$ dB <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland Notified Body No.: 0036	
	<input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00		
	EN 500-4:2011; EN 500-1:2006/A1:2009; EN ISO 14982:2009			



**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautais iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistais itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

**Garanti NO**

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.